

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

L 230



Ausgabe  
in deutscher Sprache

### Rechtsvorschriften

54. Jahrgang  
7. September 2011

Inhalt

#### II Rechtsakte ohne Gesetzescharakter

##### VERORDNUNGEN

- ★ **Durchführungsverordnung (EU) Nr. 891/2011 der Kommission vom 1. September 2011 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 des Rates zur Verlängerung und Ausweitung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar** ..... 1

Durchführungsverordnung (EU) Nr. 892/2011 der Kommission vom 6. September 2011 zur Festlegung pauschaler Einfuhrwerte für die Bestimmung der für bestimmtes Obst und Gemüse geltenden Einfuhrpreise ..... 67

##### BESCHLÜSSE

2011/529/EU:

- ★ **Beschluss der Kommission vom 20. April 2011 über die Maßnahme C 37/04 (ex NN 51/04), die Finnland zugunsten von Componenta Oyj durchgeführt hat (Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2011) 2559) <sup>(1)</sup>** ..... 69

##### Berichtigungen

**Berichtigung des Durchführungsbeschlusses 2011/513/EU der Kommission vom 19. August 2011 zur Genehmigung des Inverkehrbringens von Phosphatidylserin aus Soja-Phospholipiden als neuartige Lebensmittelzutat gemäß der Verordnung (EG) Nr. 258/97 des Europäischen Parlaments und des Rates (Abl. L 215 vom 20.8.2011)** ..... 78

Preis: 4 EUR

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

# DE

Bei Rechtsakten, deren Titel in magerer Schrift gedruckt sind, handelt es sich um Rechtsakte der laufenden Verwaltung im Bereich der Agrarpolitik, die normalerweise nur eine begrenzte Geltungsdauer haben.

Rechtsakte, deren Titel in fetter Schrift gedruckt sind und denen ein Sternchen vorangestellt ist, sind sonstige Rechtsakte.



## II

(Rechtsakte ohne Gesetzescharakter)

## VERORDNUNGEN

## DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) Nr. 891/2011 DER KOMMISSION

vom 1. September 2011

zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 des Rates zur Verlängerung und Ausweitung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 194/2008 des Rates zur Verlängerung und Ausweitung der restriktiven Maßnahmen gegen Birma/Myanmar und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 817/2006 <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe b,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Anhang V der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 enthält die Liste der Einrichtungen, die unter bestimmte in der Verordnung genannte Ausfuhr-, Finanzierungs- und Investitionsbeschränkungen fallen.
- (2) Anhang VI der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 enthält die Liste der Personen, Organisationen und Einrichtungen, deren Gelder und wirtschaftliche Ressourcen mit der Verordnung eingefroren werden.
- (3) Durch den Beschluss 2011/504/GASP des Rates vom 16. August 2011 <sup>(2)</sup> werden die Anhänge I und II des Beschlusses 2010/232/GASP des Rates vom 26. April 2010 <sup>(3)</sup> ersetzt. Mit der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 wird der Beschluss 2010/232/GASP des Rates insofern

umgesetzt, als Maßnahmen auf Ebene der Union erforderlich sind. Die Anhänge V und VI der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 sind daher entsprechend zu ändern.

- (4) Im Fall der in Anhang IV des Beschlusses 2011/239/GASP des Rates genannten Personen wird die Wirkung ihrer Auflistung in Anhang II desselben Beschlusses aufgehoben. Folglich ist es nicht angezeigt, ihre Namen in Anhang VI der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 aufzunehmen.
- (5) Damit die Wirksamkeit der in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen gewährleistet ist, sollte diese Verordnung am Tag ihrer Veröffentlichung in Kraft treten —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

1. Anhang V der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 wird durch den Wortlaut des Anhangs I dieser Verordnung ersetzt.
2. Anhang VI der Verordnung (EG) Nr. 194/2008 wird durch den Wortlaut des Anhangs II dieser Verordnung ersetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 1. September 2011

*Für die Kommission,  
im Namen des Präsidenten,  
Leiter des Dienstes für außenpolitische Instrumente*

<sup>(1)</sup> ABl. L 66 vom 10.3.2008, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. L 212 vom 18.8.2011, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. L 105 vom 27.4.2010, S. 22.

## ANHANG I

## „ANHANG V

**Liste der in den Artikeln 7 und 15 genannten Unternehmen Birma/Myanmar, die in den in Artikel 7 Absatz 4 genannten Industriezweigen tätig sind**

## Anmerkung:

Aliasnamen oder abweichende Schreibweisen sind durch ‚alias‘ gekennzeichnet.

**HOLZ, BAUHOLZ UND SCHNITTHOLZ**

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
1	Alkema Representative Office, 142 A Dharmazedi Rd, Bahan, Yangon	
2	Asia Wood Co Ltd 24 Myawaddy Min Gyi St, Industrial Zone (4) Hlaing Tha Yar, Yangon	
3	Aung Chanthar 1018 Myittar St, Ward 9, SOKAA, Yangon	
4	Aung Gonyi 9B Ngwe Kyar Yan Yeithka, SOKAA, Yangon	
5	Aung Khant Phyo Coop Ltd 144A Kyaikwine Pagoda Rd, Ward 3, MYGNN, Yangon	
6	Aung Khin & Sons 1-3, Thikhwa Pan St, corner of Zaygyi St, KMDGG, Yangon	
7	Aung Kyin 11 Mani MaybKhalar St, KMDGG, Yangon	
8	Aung Thein Bo Manufacturing Co Ltd 30 Salin St, Kyeemyindaing, Yangon	
9	Aung Zeya 33 Seikkan Industrial Zone, HLTAA, Yangon	
10	Aye Myittar 67 Theingyi St, KMDGG, Yangon	
11	Aye Myittar 1820/21-22 P. Moe Nin St, HLTAA, Yangon	
12	Beautiful Wood Industry Co Ltd 251, Room 5, Maha Bandoola St, corner of 46th St, BTHHGG, Yangon	
13	C.D. Industries & Construction Co Ltd 105(b) Parami Rd, Mayangon, Yangon	
14	Chantha Rm 3, corner of Waizayandar Rd & Thitsar Rd, SOKAA, Yangon	
15	Coffer Manufacturing Co Ltd Rm (803), 8th floor, Myaing Hay Wun Condo, Kyaik Wine Pagoda Rd, Mayangon, Yangon	
16	Dagon Timber Ltd, 262-264, Rm A03-01, Dagon Centre, Pyay Rd, Myayangone, Sanchaung, Yangon	
17	Diamond Mercury Co Ltd Bldg 2, Rm 21/22, Pyay Rd, 8th mile junction, Mayangon, Yangon	
18	Diamond Mercury Wood Products Ltd Plot 42-98, Sethmu 6th St, Industrial Zone, (1), SPTAA, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
19	Family 798, 10th St, Myothit Ward (B), Insein, Yangon	
20	Forest Products Joint Venture Corporation Ltd 422-426 Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Yangon	
21	Friend 300 A-B, Yarzardirit St, Ward 72, SDGNN, Yangon	
22	Green Gold Industrial Co Ltd 209 Than Thu Mar Rd, 23 Ward, Thingankyunm, Yangon	
23	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd 216/222 Rm 7B, Maha Bandoola St, Bo Myet Hu Housing, Pazundaung, Yangon	
24	Hla Shwe, U & Family 18/19 64 Ward, Industrial Zone 2, South Dagon, Yangon	
25	Hong Kong Nu San International Co Ltd 120 (twin-B), Waizayanda Housing Complex, Waizayanda Rd, TGKNN, Yangon	
26	Htay 145 Kanaung Lane (7) NOKAA, Yangon	
27	Htoo Furniture, alias Htoo Wood Products, alias Htoo Wood based Industry, alias Htoo Wood 21 Thukha Waddy Rd, Yankin Township, Yangon	
28	Htoo Trading Co Ltd 5 Pyay Rd, Hlaing, Yangon	
29	Khaing Su Thu Trading and Industrial Co Ltd 205 Myin Wun U Aung Thu St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
30	Khine Industries 42 Ba Maw Ah in Wun St, Industrial Zone 3, Hlaing Tha Yar, Yangon	
31	Kyi Kyi Saw Mill & Wood Trading 55 Thameinbayan Rd, Tamwe, Yangon	
32	Lay Pyay Hnyin Manufacturing co Ltd 168 Set Hmu 1st St, Industrial Zone 1 Shwe Pyi Tha, Yangon	
33	Lin Shing Co Ltd (Myanmar) 42-93 Khayay St, corner of Sethmu 6th St, Ind Zone (1), SPTAA, Yangon	
34	Lin Win Co Ltd 89 Hnin Si Kone Rd, Ahlone, Yangon	
35	Maha Nandar Co Ltd 90 Thudhamar St, NOKAA, Yangon	
36	Miba Gon Shein 709, corner of Hlawga St, Ward 21 SDGNN, Yangon	
37	Mingala Family 107 Thumana St, South Ward 2, TKAA, Yangon	
38	Myanmar Channel Quest International Co Ltd 42-242 Kanaung Myinthar Gyi 4th ST, Ind Zone (1), SPTAA, Yangon	
39	Myanmar May Kaung Wood Based Industry Co Ltd 288-290, 0905 MWEA Tower, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
40	Myanmar Shwe Hinth International Co Ltd 226, Blk 18, Bo Tayza St, shwe Paukkan Ind Zone, NOKAA, Yangon	
41	Myanmar Singh Ltd 18-20 Botahtaung Lane (4), Botahtaung, Yangon	
42	Myanmar Touchwood Ltd 805, 37 La Pyat Wun Plaza, Alan Pya Pagoda Rd, Dagon, Yangon	
43	Myanmar WoodMart Co Ltd Room 504, Bldg 29, Shine Tower II, Gyo Phyu St, MTNTT, Yangon	
44	Myotaw 492-493 Sethmu Zone Patt St, Ind Zone 2, Ward 64, SDGNN, Yangon	
45	Nay Chi Tun Family 4 Thumingalar Rd, TGKNN, Yangon	
46	Nay Chi Tun Family, 729 Laydauntkan St, TGKNN, Yangon	
47	New Brothers Co Ltd 302a Set Hmu 1st St, Industrial Zone 1, Shwe Pyi Tha Yangon	
48	New Telesonic Co Ltd 94 Than Chat Wun U Nyunt St, Dagon Port Ind City, Zone 1, SPTAA, Yangon	
49	New Telesonic Wood & General Trading 218 (B) 36th St, KTDA, Yangon	
50	Ngwe Zaw, 728 Ayarwaddy St, Ind Zone 2, SDGNN, Yangon	
51	Nilar 118 Waizayadanar Rd, Ward 8, SOKAA, Yangon	
52	Phan Nay Wun Co Ltd 47, Room 8-8 Sawbwagyigon, Insein, Yangon	
53	RCC Co Ltd 65 Upper Pazundaing Rd, Pazundaing, Yangon	
54	San Family 1349-1351 Ind Zone 2nd St, SDGNN, Yangon	
55	San Family 790 Pynma Myaing Rd, Ward A, TGKNN, Yangon	
56	Scantrade Co Ltd 422-426 4th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Yangon	
57	Sein Mandaing 1155-1156 Thudhamar St, Ward 2 NOKAA, Yangon	
58	Shwe Chain Trading co Ltd Rm 619 6th floor, Nyaung Pin Lay Zay Plaza, Lanmadaw, Yangon	
59	Shwe Hlaing Bwar 462-463 Yaw A Twinn Wun U Pho HlaingSt, HLTA, Yangon	
60	Shwe Wel Htay 6 Thmar Deikdi St, Kyauk Myaung, Tamwe, Yangon	
61	Shwe Yi Oo 113C 4th ST, Panchansu Ward, SPTAA, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
62	Swe Myo 86 Yadanar St, Ward 8, SOKAA, Yangon	
63	Swe Thadar 78 Innwa St, Shwe Pauk Kan Ind Zone, Ward 18, NOKAA, Yangon	
64	Taw Win Family Co Ltd 355 U Wisara Rd, Sauchaung, Yangon Name des Direktors: Ko Ko Htwe	
65	Teak Farm Industries Co Ltd 122a Da Pae Yin Wun Htauk U Mye St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
66	Toenayar Co Ltd 91 (1st floor) MyanmaGonyi St, Kandawgalay, MTNTT, Yangon	
67	United Internation Group (UIG) Corner of West Race Course Rd & Sayasan Rd, Kyaikksan Ward, Yankin, Yangon	
68	Win 383 Hla Theingi St, HLTA, Yangon	
69	Win Enterprise Ltd 66 Hlay Thin Ah Twin Wun U Chein St, Industrial Zone 2, Hlaing Tha Yar, Yangon	
70	Win Kabar International Timber Trading Top of 6th St, Ward 8, SOKAA, Yangon	
71	Yangon Wood Industries Ltd Next to Plywood Factory no 2, Bayint Naung Rd, Ward 4, Hlaing, Yangon	
72	Ye Yint Aung 156 Waizayanda St, Ward 11, SOKAA, Yangon	
73	YN Co Ltd 120A Ind Zone, 10th St, Ind Ward, SPTAA, Yangon	
74	Zambu Yadana Co Ltd 377/379 Bo Sun Pat St, Pabedan, Yangon  HOLZINDUSTRIE	
75	Aung Chan Tha Services Co Ltd 708 Kyuntaw Zay Condo, Bargayar Rd, SCHGG, Yangon	
76	Hau Hau Parquet & Wood Based Industries Pte Ltd 135, 1st floor, 41st St, BTHGG, Yangon	
77	Hein Soe Co Ltd 54 corner U Shwe Bin St & Phan Chat Wun U Shwe Ohn St, Ind Zone 3, SPTAA, Yangon	
78	Laural Ltd, Room 37, Bldg 233, Anawrahta Rd, corner of 54th St, Pazundaung, Yangon	
79	Myanmar Yunnan Wood Ind Co Ltd 238 Thityar Pin St, Thuwanna, TGKNN, Yangon	
80	Myanmar-Nc WoodWork Co Ltd Steel Mill Compound, West Ywama Ward, Insein, Yangon	
81	Myint Soe (U) 42/280 Kanaung St, SPTAA, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
82	National Wood Industry Ltd 113 Waizayandar Rd, Ward 16/2, TGKNN, Yangon	
83	Scansia Myanmar Ltd Blk 42/300-301, Sethmu 1 St, Ind Zone, SPTAA, Yangon	
84	Super Chen Co Ltd 88A, 3rd floor, AnawrahtaRd, KTDA, Yangon	
85	Teak World Co Ltd 110 Waizayanda Garden Housing, Yeiktha 4th St, TGKNN, Yangon	
86	Win Kabar International Timber Trading 89 Waizayanda 3rd St, SOKAA, Yangon	
87	Win Yadanar 58, A-B, Loikaw St, Ind Zone 1, SDGNN, Yangon	
88	Wood Rich Manufacturing 349A ZeyarKaymar St, 8 Mile, MYGNN, Yangon	
89	Hi-Tech Forest Industries Co Ltd A 1-2, 62nd St Sethmu, Mandalay	
90	Myanmar Yunnan Wood Industries Co Ltd 137-138 corner of Pho Yazar St & 62nd St, Ind Zone 1, Pyi Gyi Tagun Tsp, Mandalay	
91	Taiho 124, 78th St, between 36th St & 37th St, Mandalay	
92	Banner Wood Based Industry 17A Padamyar Industrial Zone Sagaing Division	
	HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN	
93	East Union Woodworking Machinery Co Ltd 288/290, Room (906), Shwedagon Pagoda Rd, MWEA Tower, Dagon, Yangon	
94	Khin Maung Nyunt Trading Co Ltd 506/508 Mogok St, Industrial Zoner 1, South Dagon, Yangon	
95	Phan Nay Wun Co Ltd B5, Bayint Naung Rd, Shwe Padak Yeik Mon, Mamayut, Yangon	

#### SCHNITT- UND BAUHOLZEXPORT

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
96	Green Hardwood Enterprise Ltd 422-426 8th floor, Strand Rd, FJV Commercial Centre, Botahtaung, Yangon	
97	Kappa International Timber Trading Ltd 288/290, Rm (103), 1st floor, Shwedagon Pagoda Rd, M.W.E.A. Tower, Dagon, Yangon	
98	Mayar (H.K) Ltd 37, Rm (703/4), Level (7), Alanpya Pagoda Rd, La Pyayt Wun Plaza, Dagon, Yangon	
99	Sein Yadanar Wut Hmon Co Ltd 16 Bahosi Housing, Lanmadaw, Yangon	



	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
100	Timber Land Int'l Ltd 158/168, Room 11, 1st Floor, Maha Bandoola Garden St, Kyauktada, Yangon	
101	Timber World Ltd 173, 31st St, Pabedan, Yangon  SCHNITT- UND BAUHOLZ	
102	AAA 6th St, (8) ward, South Okkalapa, Yangon	
103	Academy 108 Htar Nar St, Makyeedan (North East) Ward, KMDGG, Yangon	
104	Arkar San 336, No 4 Main Rd, SPTAA, Yangon	
105	Asia Win Mfrg Co Ltd 170-176, #704 (7th flr), MGW Centre, Bo Aung Kyaw St, BTHGG, Yangon	
106	Aung Aye (u) & Sons 4-5 Anawrahta Rd, Ind Zone (5), HLTAA, Yangon	
107	Aung Bawga 91(B) 3rd St, Industrial Zone, (8) ward, South Okkalapa, Yangon	
108	Aung Chan Tha 10 Hlaw Kar St, (55) Ward, South Dagon, Yangon	
109	Aung Family 118, 2nd St, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
110	Aung Gabar Timber 79, 6th Lane, Ward (8), SOKAA, Yangon	
111	Aung Htet 72, Nat Sin St, Kyeemyindaing, Yangon	
112	Aung Khant Phyo 25, Kyaik Waing Pagoda Rd, (3) Ward, Mayangon, Yangon	
113	Aung Kyaw Thein 15(a), 4th St, Industrial Zone, 8 Ward, South Okkalapa, Yangon	
114	Aung Kyaw Thein 229 Waizayantar Rd, (11) Ward, South Okkalapa, Yangon	
115	Aung Theikdi 13, 6th St, Ward (8), Ind. Zone, South Okkalapa Tsp, Yangon	
116	Aung Thitsar 991 Myittar St, South Okkalapa, Yangon	
117	Aung Thukha 41 Waizayantar Rd, (9) Ward, South Okkalapa, Yangon	
118	Aung Thukha (1) 70/70(a) 1st St, South Okkalapa, Yangon	
119	Aung Thukha (2) 124/125 2nd St, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
120	Aung Thukha (3) 123/126 3rd St, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
121	Aung Thukha 71-B/72(a) 1st St, South Okkalapa, Yangon	
122	Aung Wood Working Enterprise Ltd Bldg. 3, Rm# 004, (G/F), Waizayanta Rd, Thingangyun Tsp, Yangon	
123	Aye, U & Sons 351, Bo Tuay Za St, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa, Yangon	
124	Aye, U & Sons 481 Waibargi Rd, Ward L, NOKAA, Yangon	
125	Aye, U & Sons 126 Than Chat Wun U Nyunt St, Industrial Zone, SPTAA, Yangon	
126	Aye's Family Ltd 92 (A-C-D), AFL Building, Kaba Aye Pagoda Rd, BHNN, Yangon	
127	Bamaw Veneer & Timber Products Co Ltd 44 Mya Taung Wun Gyi U Hmo St, Industrial Zone 3, SPTAA, Yangon	
128	Banner Wood Based Industry Co Ltd 136, (1st Flr.), 36th St, Kyauktada Tsp, Yangon	
129	Bawga Mandaing 41, 2nd St, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
130	Chan Nyein Ko 899, Lay Daunk Kan Rd, Nga Moe Yeik Ward, Yangon	
131	Chantha 90(A/B) 2nd St, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
132	Chantha Gyi 72, Bo Thura St, Zaygi (East Ward), KMDGG, Yangon	
133	Cheung Hing Timber Co 106-108, Hnin Zin Gon Rd, Ahlone Tsp., Yangon Name des Direktors: P C Chun	
134	China Hope Holding 18 Bo Yar Njunt St, DGNN, Yangon	
135	Conqueror Trading Co Ltd C-04-03 Building, 262/264, 4th floor, Dagon Centre, Pyay Rd, Yangon	
136	Doh Bamar 23-27 Nat Sin St, corner of Salin St, KMDGG, Yangon	
137	Doh Lokehar 514 Zabu Thiri 1st St, Ward (6/west) TCAA, Yangon	
138	Ever Green Wood Int'l Co Ltd Public Construction Compound, Myittar St, Ward (14/1), South Okkalapa Tsp, Yangon	
139	Family (1) 1011 Thudamar St, (2) Ward, North Okkalapa, Yangon	
140	Five Oceans Co Ltd Bldg 63-64 (B), Bahosi Housing, Bogyoke Aung San Rd, LMDWW, Yangon	
141	Forest Product JV Branch (Upper Myanmar) 37b 26th b St, between 64th St and 65th St, Mandalay	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
142	GIG Japan Co Ltd 25 Golden Valley, BHNN, Yangon	
143	Great Summit Int'l Service Co Ltd 176-178, Banyardala Rd, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
144	Greenline Myanmar Group Co Ltd (GMG) 202, U Wisara Rd, Dagon Tsp, Yangon	
145	Green Treasure Wood Co Ltd 8-6 River View Housing, Ahlone Kannar Rd, AHLNN, Yangon	
146	Green Treasure Wood Co Ltd Plot 42, 287-289 Sethmu 6th St, Ind Zone 1 SPTAA, Yangon	
147	Hein 24 Kyaung Gyi St, Kyeemyindaing, Yangon	
148	Hein Htet Aung 188a Waizayander Rd, Qtr, 11, SOKAA, Yangon	
149	Hein Soe Co Ltd 23 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayint Naung Rd, KMYTT, Yangon	
150	Hla Kyi, U Family 356 Bo Tay Za St, Shwe Park Kan Industrial Zone, North Okkalapa, Yangon	
151	Hla Kyi, U & Family 452 Mya Yadanar St, (Kha) Ward, North Okkalapa, Yangon	
152	Hla Shwe, U & Family 223 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
153	Hlaing Family 8-A Myittar St, Ward 11, SOKAA, Yangon	
154	Hmine (U) & Sons 248-249 Makkhayar Minthargyi St, NOKAA, Yangon	
155	Htet 989 Myittar St, (9) Ward, South Okkalapa, Yangon	
156	Htet Htet Aung 430 Thitsar Rd, Ward 10 SOKAA, Yangon	
157	Htun Htun Tauk 13B, Mingalar St, Nant-tha Gone Ward, ISNN, Yangon	
158	Imperial Builders Co Ltd 46 Eaingyi St, PZDGG, Yangon	
159	Kaung Thant 62 Nat Sin St, KMDGG, Yangon	
160	Kaw-Lin – Kathar 1058 Zay St, Ward 7, TCAA, Yangon	
161	Khin Hninsi (Daw) 33 Hantharwaddy St, KMYTT, Yangon	
162	Khin Myanmar Trading 865 Myittar St, SOKAA, Yangon	
163	Kyan Taing Aung 30, Thamine Station St, Mayangon, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
164	Kyan Taing Aung Waizanyantar Rd, (9) Ward South Okkapala, Yangon	
165	Kyaw 209, Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
166	Kyaw Soe San 819 Waizayantar Rd, Ward (9), South Okkalapa, Yangon	
167	Kyaw Than Construction Co Ltd 139 (G/F), Bogalay Zay St, BTHGG, Yangon	
168	Kyi Kyi 2 Laeyar Shwe Myay, Myittar Nyunt Ward, TMWEE, Yangon	
169	La Yaung Lin Co Ltd 25-29 Yadanar Rd, Ward 16-2, TGKNN, Yangon	
170	Lal Way (1) 3-4 P. Moe Nin St, Ward 5, HLTAA, Yangon	
171	Lal Way (2) 3-147 Anawrahta Rd, Industrial Zone 5, HLTAA, Yangon	
172	Light World Co Ltd 619, (Right) 6th Flr., Blk-A, Nyaung Pin Lay Plaza, Lanmadaw Tsp, Yangon	
173	Lucky Hand Co Ltd 13 148th St, MTNTT, Yangon	
174	Maesod Forestry Ltd 69 Sule Pagoda Rd, PBDNN, Yangon	
175	Maha Engineering Co Ltd 20-251, Seikkantha St, KTDA, Yangon	
176	Maha Thit Min Co Ltd 51 (B), Pyay Rd, 7 ½ Mile, MYGNN, Yangon	
177	Mandalar Win Sawmill Co Ltd 262-264, C (10-1), Dagon Centre, Pyay Rd, SCHGG, Yangon	
178	Market System Trading (MST Co Ltd) 501 (C), Dagon Centre, SCHGG, Yangon	
179	Miba Myittar 115/116 2nd St, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
180	Miba Myittar 110/111 2nd St, Industrial Zone (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
181	Mingalar 28 (B), Zaygyi St, KMDGG, Yangon	
182	Minn Wun Industries Co Ltd 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Yangon	
183	Moe Int'l Co Ltd 196, Bogyoke Aung San Rd, BTHGG, Yangon	
184	Momentum Trading Co Ltd 21-A, corner of U Phoe Hlaing St and Hla Theingi St Ind. Zone (3), SPTAA, Yangon	
185	Mya Gabar Co Ltd 106-108, Sint-oh-dan St, LTAA, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
186	Myan Aung Myin Int'l Co Ltd E-50, FMI City, Sagawah 4th St, HLTA, Yangon	
187	Myanmar China Hardwood Products Co Ltd 422-426, Strand Rd, corner of Botahtaung Pagoda Rd, BTHGG, Yangon	
188	Myanmar China Hardwood Products Co Ltd Ward (22), SDGNN, Yangon	
189	Myanmar Development Int'l Co Ltd 53-61, Strand Rd, corner of Theinbyu Rd, BTHGG, Yangon	
190	Myanmar Technologies Industry Co Ltd 1389-1391, Hlaing River Rd, Ind. Zone (2), Ward (63), SDGNN, Yangon	
191	Myanmar Timber Enterprise Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon	
192	Myanmar Timber Enterprise 504-506, Merchant Rd, KTDA, Yangon	
193	Myint 970, Yadanar St, SOKAA, Yangon	
194	Myitmakha Int'l Trading Ltd 55-64 Mingalardon Garden, Yangon Ind, MDNN, Yangon	
195	Myodaw Eain Yar 1080, Shukhintha Rd, East Ward 6, TKA, Yangon	
196	Naing Lay (U) 7, 139th St, TMWEE, Yangon	
197	Ngwe Nan Taw 119-120, 3rd St, Ward (8), Ind. Zone, SOKAA, Yangon	
198	Ngwe San Eain 22-23 (A), U Wisara Rd, NDGNN, Yangon	
199	Nifty Int'l Co Ltd Rm #7, Bldg 30-A, Yaw Min Gyi Rd, DGNN, Yangon	
200	Nitco Industrial Co Ltd 175, (G/F), 47th St, BTHGG, Yangon	
201	Nyo (Daw) Family 113/8, Oakkyin Station St, HLGG, Yangon	
202	OAC 289, Rm #10, East Yankin, YKNN, Yangon	
203	Ohn Kywe & Co Ltd 81, Harkhar St, Ind. Zone (1), SDGNN, Yangon	
204	Pacific Rim Asia Co Ltd (PRA) 145 (E), Thiri Mingalar St, 8th Mile, MYGNN, Yangon	
205	Padamyar Construction and Woodworks Co 19-20, Bahosi Complex, Bogyoke Aung San Rd, LMDWW, Yangon	
206	Pioneer Venture Ltd 7-8, Bahosi Housing, Bogyoke Aung San St, LMDWW, Yangon	
207	San Aye (U), 531-B, Myittar St, corner of Thihathu St, SOKAA, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
208	San Myint, U Family 9, 139th St, Tamwe, Yangon	
209	Sanfoco Wood Industries Ltd 1B, Plot-22, Pinma Thit Seik St, SDGNN, Yangon	
210	Sein Pan Myaing 1019, Rm (2), Waizayantar Rd, (9) Ward, South Okkalapa, Yangon	
211	Shadow 990, Myittar St, Ward (9), SOKAA, Yangon	
212	Shwe Gon Thar Trading Suite 297, Bo Sun Pat St, Pabedan Tsp, Yangon	
213	Shwe Hinthar 70 Waisyanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa, Yangon	
214	Shwe Me Co Ltd 79-81, 1st Flr., Rm # 102, Central Tower, Anawratha Rd, KTDAA, Yangon	
215	Shwe Me Industry Ltd 51-52, corner of Panle Wun U Shwe Bin St & Twin Thin Tke Wun U Tun Nyo St, SPTAA, Yangon	
216	Shwe Nandaw F-306, Pauk Pagoda St, Ward (6), 8th Mile, MYGNN, Yangon	
217	Shwe Ni Timber Co Ltd 12, 14th St, LMDWW, Yangon	
218	Shwe Nyaung Pin 109, Arthawka St, Ward (13), Hlaing Tsp, Yangon	
219	Shwe Nyaung Pin 71, Bago River St, Ward (58), DGSKNN, Yangon	
220	Shwe Pearl Ngwe Pearl 730-731, Ayarwaddy St, Ind. Zone (2), SDGNN, Yangon	
221	Shwe Takhar 347-354, Bo Tayza St, Shwe Paukkan Ind. Zone, NOKAA, Yangon	
222	Shwe Tha Min 816 Waisyanter Rd, (9) Ward, South Okkalapa, Yangon	
223	Shwe Tha Pyay Co Ltd 5 (B-3), Yankin Centre, YKNN, Yangon	
224	Shwe Thit 5(a), 6th St, Industrial Zone, (9) Ward, South Okkalapa, Yangon	
225	Shwe Twin Wah 46, Bo Hmu Ba Htoo St, NDGNN, Yangon	
226	Shwe Wah Tun 26/27 Chin Dwin St, Industrial Zone (2), South Dagon, Yangon	
227	Shwe Yi Moe 227(a) Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
228	Silver Born Trading Ltd 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St, DGNN, Yangon	
229	SK Wood Industries Ltd 82-C, Pyay Rd, 7 ½ Mile, MYGNN, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
230	Soe Junction of Thitsar St, & Station Rd, Near Moe Kaung Pagoda Rd, Kanbe, Yankin Tsp, Yangon	
231	Soe 453, Top of Nga-mo-Yeik 5th St, Thingankyun Tsp, Yangon	
232	Soe Thiri Co Ltd 808, Kyaw Thu St, Ward (9), South Okkalapa Tsp, Yangon	
233	Southern Myanmar Timber Co Ltd 4 (A-2), Padaethar St, Myaynigon, SCHGG, Yangon	
234	Special 53, Kyuntaw St, Sanchaung Tsp, Yangon	
235	Sun Myint & Association 70 (K), Ngwe Wut Hmon Ward, BHNN, Yangon	
236	T&M Group Decoration Centre 5, Lion City Food Centre, Bayint Naung Rd, KMYTT, Yangon	
237	TKK Int'l Ltd 127, (G/F), 51st St, Pazundaung Tsp, Yangon	
238	Than Hlaing (U) 105, Arthawka St, Ward (13), HLG, Yangon	
239	Than Hlaing (U) 55(A), Arthawka St, Ward (13), HLG, Yangon	
240	Than Tun 1055, 7th Zay St, Ward (6), TCAA, Yangon	
241	Thiha 4 Than Thu Mar Rd, Bo Tayze Ward, Thangankyun, Yangon	
242	Thiri Khit Tayar 68 (B), Waizayandar Rd, Ward (11), SOKAA, Yangon	
243	Thiri Yadanar Myint 61, 27th St, PBDNN, Yangon	
244	Thu Htet Thar 52, Nat Sin St, KMDGG, Yangon	
245	Tin Aung (U)-Tun Hla (Daw) 280-C, corner of Waizayanda Rd & Byamaso Rd, SOKAA, Yangon	
246	Tin Oo (U) Brothers No. 18 & 29, 5th St, Ward (5), Ind. Zone SOKAA, Yangon	
247	Tin Shwe U & Brothers 112(C ) Arthawka St, (15) Ward, Hlaing, Yangon	
248	Tin Win Tun Co Tin Win Tun Int'l Trading Co Ltd Bldg. C-1, Rm 002, Strand Rd, Thiri Mingalar Garden Housing, Loot Latt Yay Ward, Ahlone Tsp, Yangon	
249	Top Winner 26 (B-3), Bo Yar Nyunt St, DGNN, Yangon	
250	TPS Garden Furniture 22/2 (B), Khattar St, SCHGG, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
251	Tri Vadana Enterprise 99, 3-D, U Aung Kain Lane, Than Lwin St, BHNN, Yangon	
252	Tun Family 1030/1031 Thu Mingstar (Thumingalar) St, (16/1) Ward, South Okkalapa, Yangon	
253	Tun Nay Lin Rm #003, Bldg B-2, 215 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
254	Tun Nay Lin Family 6, 139th St, Ma-U-Gone, Tamwe, Yangon	
255	Tun Pwar 1055-1056, Maung Makan Kanthar St, Ward (19), SDGNN, Yangon	
256	Uni Brothers Co Ltd 28, 49th St, BTHGG, Yangon	
257	Vivid Media 27, Wardan St, Lanmadaw Tsp, Yangon	
258	Win 59-60, corner of Khaymarthi Rd & A-ma-rar St, Ind. Zone, NOKAA, Yangon	
259	Win Enterprise 158, Rm# (6-C), Kyaikkasan Rd, TMWEE, Yangon	
260	Win Enterprise Co Ltd 166, Ahlon Rd, AHLNN, Yangon	
261	Win Kabar Trading Co Ltd 146, Sint-oh-dan St, Ward (4), LTAA, Yangon	
262	Win Marlar Aung Trading Co Ltd Bldg. 5, Rm# 202, Thiri Mingalar Housing, Ahlone Tsp, Yangon No. (G-5), A/C, Hpozarzar St, Pyigyitagun Township, Industrial Zone (12), Mandalay Name des Direktors: Win Ko	
263	Win Yadanar Ent. Co Ltd Saya San Rd, corner of West Race Course Rd, Kyaikkasan Ward, YKNN, Yangon	
264	Wint Wint 345 Kanaung Min Tha Gyi St, Shwe Pauk Kan Industrial Zone, North Okkalapa, Yangon	
265	Wood Industry (Myanmar) Ltd 71, Rm# 11, Bo Yar Nyunt St, DGNN, Yangon	
266	Wood Rich Co Ltd 223, Kyaington St, Ind Zone (1), SDGNN, Yangon	
267	Wood Working Machinery Co Ltd 4, Baya Theikdi St, HLG, Yangon	
268	Wood World Trading Ent. Ltd 19, Myay Nu St, SCHGG, Yangon	
269	Wunna 144/148 Hlaw Kar St, (55) Ward, South Dagon, Yangon	
270	Yadanar Moe Co Ltd 502 Olympic Tower (3), Lay Daunkan Rd, Thingankyun, Yangon	



	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
271	Yadanar Moe Co Ltd Pa-50, Blk 38 (Extension), Pyihtaungsu Main Rd, NDGNN, Yangon	
272	Yadanar Shwe Sin Min Co Ltd 349-A, Zeyar Kaymar St, 8th Mile, MYGNN, Yangon	
273	Yaung Ni Oo 764, Yadanar St, Ward (16/1), TGKNN, Yangon	
274	Yee Shin Co Ltd 25-26, Bahosi Housing, Lanmadaw, Yangon	
275	Yinmar Myat Noe Co Ltd 120-A, Ind. Zone, SPTAA, Yangon	
276	Yinmar Myat Noe Co Ltd 73 (A), University Ave Rd, BHNN, Yangon	
277	Yoma 5(b) Myittar St(11) Ward, South Okkalapa, Yangon	
278	Yoma 351, Myittar St, Ward (17), SOKAA, Yangon	
279	Yoma Timber Trading 1010, Myittar St, Ward (9), South Okkalapa Tsp, Yangon	
280	Yoma Timber Trading 110-B, 2nd St, Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Yangon	
281	Yoma Timber Trading 12, 6th St, Ward (8), Ind. Zone, South Okklapa Tsp, Yangon	
282	Ywet Hla 3(A) 6th St, Industrial Zone, (8) Ward, South Okkalapa, Yangon	
283	Zaw 87, Yadanar St, Ward (8), SOKAA, Yangon	
284	Zaw Enterprise Ltd 9-11 54th St, BTHGG, Yangon	
285	Zenith Myanmar Advantage (ZMA) 50, Latha St, LTAA, Yangon	
286	Zin Yaw 132/133, No. 4 Main Rd, SPTAA, Yangon	
	<b>Mandalay</b>	
287	Ayegabar Timber Co Ltd 282, corner of 81st and 23rd St, Mandalay	
288	Golden Hook Co Ltd 7, Sitha St, Oh Bo St, Mandalay	
289	Myanmar Teak Wood Ind. Co Ltd No. 2 Sawmill, Amarapura Tsp. Mandalay	
290	Myanmar Timber Enterprise A.D.B. (1), At the foot of Mandalay Hill, Mandalay	
291	Upper Myanmar Wood and Lumber Co-op (Branch) 37 (B), 27th (B) St, between 64th St and 65th St, Mandalay	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
292	Pyi See Pwar Ltd 71-Hta, 10th St, between 74th St & 75th St, Oo Boketaw Qtr., Mandalay	
293	Yee Shin Co Ltd 287, 82nd St, between 27th St & 28th St, Mandalay	
294	Tun Family 105-106, Bogyoke Nay Win St, Thanlyin	
295	Mahar Kyaw Mahar Co Ltd 5, Nayapati Sithu St, Salin Tsp, Magway	
296	Thiri Khit Tayar 106, 7th St, Mingalar Ward, Pyinmana	
297	Asia Green Co Ltd (Myanmar Golden Green Ind. Co Ltd) 12-A, Bawdi Yeiktha St, BHNN. Yangon	
298	Aung Myat Phyo Int'l Co Ltd 15, 11th St, (5) Ward, LMDWW, Yangon	
299	Ayeyar Hinthar Trading Co Ltd 104-106, Yetagon Tower, Lower Kyeemyindaing Rd, KMDGG. Yangon	
300	Chin Su Myanmar Co Ltd - May Flower Plywood Factory, Block 6, Industrial Zone, 17 Qr, Oktha Myothit, Bago	
301	Chit Po Co Ltd 77, Inya Rd, KMYTT, Yangon	
302	Co-operative Export & Import Enterprise (CEIE, Ministry of Cooperatives) Building No. 16, Nay Pyi Daw	
303	Golden One Star Co Ltd No. B3 (601, Aung Zeya Complex), Ahlone St & corner of Kanar Rd, Ahlone Tsp., Yangon	
304	Great Apex Int'l Co Ltd [Precious Woods PTE Ltd] 339 (Rm 1203), 12th Flr, Bogyoke Aung San Rd, corner of Sule Pagoda Rd, Sakura Tower, Ward (1), KTDA, Yangon	
305	Green Laurel PMCT Trading 189/195 (Rm 4/B), 4th Flr, Pansodan St, Pansodan Tower, KTDA, Yangon	
306	Kaung Myat Co Ltd 422/426, 8th Flr, Strand Rd, FJVC Center, Ward (4) BTHG, Yangon, Myanmar	
307	Lucre Wood Co Ltd No. 39/40, Bogyoke Aung San Rd, Bahosi Compound, Lanmadaw Tsp., Yangon	
308	MAF Co Ltd 493, Shwe Hninsi St, 8 1/2 Mile, Mayangone Tsp., Yangon	
309	Manaw Phyu Co Ltd N. 42, Pyi Htaung Su Yeik Thar St, Dagon Tsp., Yangon	
310	MRT Co Ltd 22/A, Kaba Aye Pagoda Rd, Koh Minn Koh Chin Ward, BHN, Yangon	
311	Myanmar Korea Timber Int'l Ltd 22, Yaw Min Gyeec St, Yaw Min Gyi Ward, DGN, Yangon	
312	Myat Mekin Co Ltd N. 46, Theitpan St, Ahlone Tsp., Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
313	Nan Thar Phyu Pioud Co Ltd No. 309, 3rd Floor, Tower B, Myaing Hay Wun Condominium, Kyaik Wine Pagoda Rd, Mayangone Tsp., Yangon	
314	Nature Timber Trading Co Ltd Olympic Hotel, National Swimming Pool Compound, U Wisara Rd, Dagon Township, Yangon	
315	NTC Co Ltd 33-37, 2nd St, LMDWW, Yangon	
316	Pacific Timber Enterprise 106-108, Hnin Zin Gon Rd, Ahlone Tsp., Yangon	
317	Pann Thi Trading Co Ltd 12, (G/F), Delta Plaza, East Shwegondaing Rd, BHNN, Yangon	
318	Pyrex Trading Co Ltd 190-192, Rm# 05/H, (5th Flr.), Dagon Tower, Shwegondaing (West) St, BHNN, Yangon	
319	San Sharr Family Co Ltd Bldg. No. 1, Room No. 201, 2nd Floor, Mingalar Sin Min Housing, Ahlone Tsp., Yangon	
320	Tah Moe Hnye' Chan Thar Commerce Co Ltd (TMHC) 18/A, 3rd Flr, Koh Min Koh Chin Rd, ~ Saw Maha St, Shwe Gon Daing (West) Ward BHN, Yangon	
321	T.K.W Trading Company Bldg No. A/8, Room No 4, Myittarmon Housing, Tamwe Tsp., Yangon	
322	Tropical Woods Co Ltd 174/A, Dhama Zedi Rd, Shwe Gon Daing (West) Ward, BHN, Yangon	
323	Tun Myat Aung Company 30th St, I M Compound, Mandalay	
324	Win & Win Co Ltd 6, Pyay Rd, 6th Mile, HLGG, Yangon	

**EISEN- UND STAHLGIESSEREI**

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
325	Excellence Mineral Casting Co Ltd Plot No. 142, U Tayoke Gyi St, Industrial Zone (4), Hlaing Tharya Tsp, Yangon	
326	MET Co-op Ltd 42-49, Industrial Rd, Ind. Zone, Shwepyitha Tsp, Yangon	
327	Win (U) & Sons 19 (B), Yadana Theingi St, Zone (3), South Dagon Tsp, Yangon	
328	Aung Naing Thu I / H - 171, corner of 61st St & Awarat St, Industrial Zone, Mandalay	
329	Aung Naing Thu Corner 41st St, & Sein Pan Rd, Near No. (3) Bus Stop, Mandalay	
330	Aung Naing Thu Plot-589, D/13~16, Yangon Main Rd, May Zin Thein St, Htein Kone Ward, Zone (1), Mandalay	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	MINING COMPANIES	
331	Asia Guiding Star Services Rm 21, Bldg 207, Anawratha Rd, Pabedan, Yangon	
332	Boom Tip Private Co Ltd 001-C (G/F), Shwegon Plaza, Shwegondaing Rd, Bahan, Yangon	
333	Chit Thein Mining Joint Venture 556, 6th St, East Gyogone, Insein, Yangon	
334	Concordia International B-2, R-5, Myanmar Info-Tech, Hlaing, Yangon	
335	Concordia International 3rd-5th Floor, Shwegon Plaza Office Tower, Kaba Aye Pagoda Rd, Bahan, Yangon	
336	Delco Ltd 5D Thurein Yeikmon, Bayint Naung Rd, Hlaing, Yangon	
337	East One Mining Co Ltd 56 Aung Thabyay St, Kyuntaw South Ward, Sanchaung, Yangon	
338	East One Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Yangon	
339	Explorers Consulting Ltd Bldg 4, Room 4, Bayint Naung St, Saunh Hay Man Housing, North Dagon, Yangon	
340	Future Engineering & Gold Mining Co Ltd 274B, Myawaddy St, Myaynigon, Sanchaung, Yangon	
341	Htarwara mining company Name des Direktors: Maung Ko	
342	Jinghpaw Academy Co Ltd D2-A Cherry Garden Housing, Cherry 3rd Lane, 14/3 Qtr, South Okkalapa Tsp, Yangon	
343	KTM Mineral Prod Coop Society Nya-73, Yuzana St, Bayint Naung Warehouse, MYGNN, Yangon	
344	Kang Long Gem Co Ltd 7-D (7th floor) Nyaung Pin Lay, LMDWW, Yangon	
345	Kayah Golden Gate Mining Co Ltd 233/235 3rd floor, 32nd St, Pabedan, Yangon	
346	KTM Enterprise Ltd 30A University Avenue Rd, Bahan, Yangon	
347	Kwan Lon Regional Development Co Ltd 30, Room 1, Yaw Min Gyi Rd, Dagon, Yangon	
348	Lamintayar Mining Co Ltd 124 (G/F) 52nd St, Pazundaung, Yangon	
349	Maha Dana Mining Co Ltd 5 Hospital St, Bauk Htaw, Pyithaya, Yankin, Yangon	
350	May Flower Mining Enterprise Ltd, 159-161 Myanmar Gongyi St, MTNTT, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
351	Mining Enterprise no 1 Ministry of Mines - Building n. 19, Nay Pyi Taw	
352	Mining enterprise no 2 Ministry of Mines - Building n. 19, Nay Pyi Taw	
353	Mining enterprise no 3 Ministry of Mines - Building n. 19, Nay Pyi Taw	
354	Moon Co Ltd 70-K, Ngwe Wut Hmon Yeiktha, Shwe Taung Gyar, Bahan, Yangon	
355	Myanmar Austino Resources Ltd 03-04 Sedona Hotel, Kaba Aye Pagoda Rd, Yankin, Yangon	
356	Myanmar BPL Resources Ltd 189 Bo Myat Tun Rd, Pazunaung, Yangon	
357	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd 1 Shwe Li St, Bahan, Yangon	
358	Myanmar First Dynasty Mines Ltd 88, Unit b302, IBC Compund, Pyay Rd, 6.5 mile, Hlaing, Yangon	
359	Myanmar Ivanhoe Copper Trading Co Ltd 70(l), Bo Chein Lane, Pyay Rd, 6th Mile, Hlaing, Yangon	
360	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 7 Thiri Yadanar Yeiktha, Michaungkan Bk 3, WAizayandar Rd, TGKNN, Yangon	
361	Myanmar Soon Pacific Co Ltd 100/101A Pale Myothit, 3 Main Rd, corner of Baydar Lane (2), MDNN, Yangon	
362	Myanmar Tin/Tungsten Co Ltd 171, 28th St, Pabedan, Yangon	
363	Nan Cherry International Co Ltd 10, 001, Near Bayint Naung Tower, Bayint Naung Rd, Kamayut, Yangon	
364	Sandi Mining Co Ltd 170/176 Room 201, 2nd floor, Bo Aung Kyaw St, MGW Centre, Bohahtaung, Yangon	
365	Shan Yoma Nagar Co Ltd 19 Shwe Pone Nyet Yeikmon, Bayintt Naung Rd, Kamayut, Yangon	
366	Shwe MOUNG Taan Trading & Mining Co 117 (1st floor) 42nd St, BTHGG, Yangon	
367	Theingi Shwe Sin Co Ltd 293 (1st floor) Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
368	Wa Regional Development General Trading Co Ltd 8 Kan St, 6 Mile, Hlaing, Yangon	
369	Yadanar Win Co Ltd 117, 1st floor, 42nd St, BTHGG, Yangon	
370	Zarli Group of Companies 18 Inya Rd, Kamayut, Yangon	
371	Concordia International 5 (GF) SY Bldg, between 77th St & 78th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
372	Future Engineering and Gold Mining Co Ltd 197, 32nd St, between 79th St and 80th St, Mandalay	
373	Shwe Thanlwin Co Ltd 78th St, opposite 42nd St, Maha Aung Myay Tsp, Mandalay	
374	Theingi Shwe Sin Co Ltd 1-F, corner of 27th St & 78th St, Mandalay	
375	Myanmar ECI Joint Venture Co Ltd Barite Powdering Plant, Thazi	
376	Myanmar Ivanhoe Copper Ltd Salingyi/Salingyi Tsp, Monywa	
377	Sea Sun Star Mining Prod & Marketing Co Ltd 432 Yuzana Ward, Myitkyina	
378	May Flower Mining Ent Ltd, Inbyin, Kalaw	
379	Kayah Golden Gate Mining Co Da -5, Padauk St, Dhamaryon Ward, Loikaw	
380	Fresh Idea Co Ltd Bldg. No. 12, Room No. 1, Shwegone Yeikmon, Ko Min Ko Chin Ward, Bahan Tsp. Yangon	
381	Kachin Lay Co Ltd No. 121/A, Miesgin Compound, Ahlone Tsp, Yangon	
382	Myanmar Apex (Pang Wah) Co Ltd No. 222, Botataung Pagoda Rd, Pazundaung TSP, Yangon	
383	Shan Taung Mining Co Ltd Myoma Zay Top Floor, Bogyoke Rd, Taunggyi	
384	Shwe Zin Htut Min Co Ltd 74, Sanchaung Rd, Yangon	
385	Thu Ya Kan Chun Co Ltd Room 1, Building 2, Thumingalar Rd, Thumingalar Complex, Thingangyun Tsp, Yangon	
	BERGBAUAUSRÜSTUNG UND -BEDARF	
386	Mining and Mining Equipment Diethelm Technology 400/406 Merchant St, Botahtaung, Yangon	
387	M-Ways Ltd 274A Rm 1 (1st floor) Pyay Rd, SCHGG, Yangon	
388	Mantra Machinery & Trading Co Ltd 17 Pan Chan St, Sanchaung, Yangon	
389	Myanmar Tractors Ltd 16 Mya Martar St, Industrial Zone, Thaketa, Yangon 30, 27th St, between 68th St and 69th St, Mandalay Pharkant Sethmu Rd, Pharkant	
390	SAKAMOTO International Co Ltd 33-A, Pyay Rd, 7 1/2 Mile, Mayangon Tsp, Yangon	
391	Shwe Kywe 101-102 Bldg B, Laydaunkan Rd, Thumingalar Ward, TGKNN, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
392	Sum Cheong (Myanmar) Limited 8-A, Khabaung St, Hlaing Tsp, Yangon	
393	Tractors World Co Ltd Room 88, Dagon Tower, Shwegondine Junction, Bahan, Yangon	
394	TWP Co Ltd 1B, Ind Zone, Ward 23, SDGNN, Yangon	
395	United Machinery Co Ltd 1947b Bogyoke Lane, Yangon Patheingyi Highway Rd, Hlaing Thar Yar, Yangon G-16, Kywee-se-kan 8th St, Pyi Gyi Tagun Tsp., Mandalay Yumar (2) Ward, Pharkant Sethmu Rd, Pharkant	

## EDELSTEINE

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
396	Ayawaddy Mandalay 330A, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangon, Yangon	
397	Gold Uni Investment Co Ltd 54, Pyay Rd, Hlaing Tsp, Yangon	
398	Jade Land Jewellery Co Ltd 263, Thinbyu Rd, Botahtaung Yangon	
399	Manawmaya Gems and Jewellery 527, New University Avenue Rd, Bahan Yangon	
400	Myanmar ruby enterprise co Ltd 22/24 Sule Pagoda Rd, Kyauktada Township, Yangon	
401	Myanmar gems enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
402	Myanmar pearl enterprise Ministry of Mines, Head office Building 19, Naypyitaw	
403	Ruby Dragon Jade and Gem Co Ltd 39A, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Township, Yangon	
404	Sunny Gems 379, Bogyoke Aung San St, Pabedan, Yangon	
405	The Rich Gems 303, U Wisara Rd, Sanchaung Tsp, Yangon	
	GOLDHÄNDLER/GOLDSCHMIEDE UND GOLDVERKAUF	
406	Ah Choon 181 Bogyoke Aung San Market, East Wing, Pabedan, Yangon	
407	AK 01-05, Lanamdaw Plaza, Maha Bandoola St, Lanmadaw Tsp	
408	Alunkhant Jewel Art 41, Zaya Waddy St, Baho Rd, Sanchaung Tsp, Yangon	
409	Ar-tiar Silver Smith & Gold Plating 522, 28th St, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp., Yangon	
410	Arkar (Ko) (Thar Gyi) 22, Innwa St, Kyauk Myaung, Tamwe, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
411	Aung 77/70 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
412	Aung Chantha Rm 48, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
413	Aung Naing Win 28 (G/F), Seiktha Thukha St, Kyauk Myaung, Tamwe Yangon	
414	Aung Nay Lin 14, Kanna Zay, Pann Pin Gyi St, Kyi Myin Daing Tsp, Yangon	
415	Aung Soe Hla 84, 29th St, Pabedan Pabedan Tsp, Yangon	
416	Aung Thamardi (Nagani) 35 (G/F), Shwebontha Rd, Pabedan Tsp. Yangon	
417	Aung Thitsar Gold & Jewellery Shop 643 & 629, Maha Bandoola St, between 21st St, & 22nd St, Latha Tsp, Yangon	
418	AungYadanar 238, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
419	Aung Zabu 61 Thamein Bayan Rd, Tamwe, Yangon	
420	Awarat 3 A, Kyaik Waing Pagoda Rd, 3 Ward, Mayangon, Yangon	
421	Aye Kyi Thar Jewellery & Gold Shop 61, Eain Gyi St, Yaykyaw, Pazundaung Tsp, Yangon	
422	Bangkok 631 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
423	Banhoe 663, Maha Bandoola Rd, corner of 20th St & Latha St, Latha Tsp, Yangon	
424	Phone Han Gyaw 196, Bogyoke Aung San Market (East Wing), Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
425	Cartia Diamond House 137 Shewbontha St, Pabedan, Yangon	
426	Chaung Ho 719, Maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon	
427	Chaung Kyin 635 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
428	Chein Hauk (Chein Hawt) 183 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
429	Chein Win 675B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
430	Chin Yi 707, Maha Bandoola Rd, between 18th St and Sin Oh Dan St, Latha Tsp, Yangon	
431	Chitti (Chit Tee) Bldg 1, Rm 001, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	



	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
432	Chone Whar 647 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
433	Chong Li 641, Maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon	
434	City Love C-14, Super World (1), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
435	Crown (Tharaphu) 212, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
436	Diamond Crown 78 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
437	Diamond Glory (B-1) Super World (1), Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Yangon	
438	Diamond Mart Bogyoke Aung San Market (North Wing), Pabedan Tsp, Yangon	
439	Diamond Palace 665 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
440	Diamond Queen 75, U.T.C Compound, Inya Rd, Ward (9), Kamayut Tsp, Yangon	
441	Double Dragon 75/77 Top Floor, Wadan St, Lanmadaw, Yangon	
442	Ei Shwe Sin 537 (G/F) Maha Bandoola St, Padeban, Yangon 539, Maha Bandoola St, Padeban, Yangon	
443	Ever 96/97, Yangon-Insein Rd, (3) Qtr., Hlaing Tsp, Yangon	
444	Flying Elephant 516, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
445	Emperor Jewellery 127-C2, Old Yaydashay Rd, Bahan Tsp, Yangon	
446	Emperor Jewellery 22, West Shed (C), Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
447	Forever A 2/005 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
448	Fun Fun Gems, Jewellery & Souvenir 9-2, Khabaung St, Hlaing Tsp, Yangon	
449	Gems Jade Carving & Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Tsp, Yangon	
450	Gold 2000 Goldsmiths & Jewellery 711, Maha Bandoola St, between 18th St, & Sin-oh-dan St, Latha Tsp, Yangon	
451	Gold Fish 144 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
452	Golden Banner 709 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
453	Golden Bell Jewellery 66, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Tsp, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
454	Golden Crown 77, 44th St, Botahtaung Tsp, Yangon 104, 50th St, Pazundaung Tsp, Yangon 30, Dawna Rd, Pazundaung Tsp, Yangon	
455	Golden Crown - Tai Inn 725, Mahabandoola Rd, Top of 17th St, Latha Tsp, Yangon 633, Maha Bandoola Rd, Latha Township, Yangon	
456	Golden Lion World 56, 29th St, Upper Block, Pabedan Tsp, Yangon	
457	Golden Palace 701/703 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
458	Golden Palace 743 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
459	Golden Pearl 136, Bogyoke Market (West Wing) Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon 25, 1st Fl., FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp. Yangon	
460	Golden Shawl 22, 29th St, Pabedan Tsp, Yangon	
461	Golden Tiger 635, Maha Bandoola St, corner of 22nd St, Latha Tsp, Yangon	
462	Hein 120, 29th St, Pabedan, Yangon 16, 46th St, Bothataung Tsp, Yangon	
463	Hein Sin 81(B), 22nd St, Latha Tsp, Yangon	
464	Hla Hla Maw 66, Shed 3, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
465	Hla Thida Station Rd, corner of Mya Yadanar Zay, Mayanggone Tsp, Yangon	
466	Hla Tun (U) & Than Win (Daw) 20, Aung Tayza St, Byine-Yay-Oh-Sin Ward, Tamwe Tsp, Yangon	
467	Hlyan Hlyan Wai Rm.5/500 (G/F), Aung Chanthat Housing, Shwegondaing Rd, Bahan Tsp, Yangon	
468	Ho Saan 653B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
469	Hong Kong 515/B, Rm.9, Maha Bandoola Rd, between Shwebontha St and 28th St, Pabedan Tsp, Yangon	
470	Hong Le (Hone Lee) 677A Matha Bandoola St, Latha, Yangon	
471	Htate Tan Aung Yadanar 10, Kyauk Myaung (Face Raw), Kyaikasan Rd, Tamwe Tsp, Yangon	
472	Htate Tan Construction 83, 12th St, Lanmadaw Tsp, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
473	Htay 911C Pyay Rd, 10th Mile, Insein, Yangon	
474	Htay Aung Bldg 5, Rm.3, Infront of Pazundaung Market, Pazundaung St (Upper), Yangon	
475	Htay Htay (Daw) 364, Maydarwi Rd, Norht Okkalar Tsp, Yangon	
476	Hton (U) Rm5, (G/F), Lanmadaw Plaza, Lanmadaw St, Lanmadaw Tsp, Yangon 528, Maha Bandoola Rd, between 27th St & 28th St, Pabedan Tsp, Yangon	
477	Htoo Khant 189 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
478	Htun 530, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
479	Ka Naung 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon 499 (B), Maha Bandoola Rd, corner of 29th St, Pabedan Tsp, Yangon	
480	Kanbawza 59, Shwebontha Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
481	Kaung 124, 1st DL., 29th St, Pabedan tsp, Yangon	
482	Kaung Kywe 66, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Tsp, Yangon	
483	Kaung Lin 24, G/F, Aung Mingalar St, Tamwe Tsp, Yangon	
484	Kaung Lon 519/5 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
485	Kaungkinsetkyar Jewellery Co Ltd A-524, New University Avenue St, Bahan Tsp, Yangon	
486	Kaung San A-295, 35th St, between 81st St and 82nd St, Chan Aye Thazan Tsp, Yangon	
487	Khine Thazin 26-B, New Yaydarshay St, Bahan Tsp, Yangon	
488	Khit San 73/75 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
489	Khit San Yadanar Co-op Ltd 88, 29th St, Pabedan Tsp, Yangon	
490	Khit Sann Yadanar Co-op Ltd No. 2, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
491	Kin Sein 77, 22nd St, Latha Tsp, Yangon	
492	KKK 160 Sayasan Rd, Bahan, Yangon	
493	Kong Soon Jewellery & Godl Shop 83, 22nd St, Latha Tsp, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
494	Kyaing Thin 25, WestRace Course Rd, Bahan Tsp, Yangon	
495	Kyauk Seim (Kyauk Seinn) 673B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
496	Kyaw Myint (Ko) 236, 35th St, Kyauktada Tsp, Yangon	
497	Kyi 25, Kyi Taw St, Mingalataung Nyunt Tsp, Yangon	
498	Kyi Sin 102, Latha St, Latha Tsp, Yangon 6, Shed 2, Insein Market, Thiri St, Insein Tsp, Yangon	
499	Kyin Sein Goldsmith 295, Anawratha Rd, Lanamadaw Tsp, Yangon	
500	Kyin Shun Gold Shop 747-B, between 16th St & Lanmadaw St, Maha Bandoola Rd, Lanmadaw Tsp, Yangon	
501	La Yadanar 198, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
502	Lamin Yadanar 20C Hledan St, Kamayut, Yangon	
503	Larb Shwin (D-2) Super World 1, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
504	Lashio Lucky B 01-10 Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	
505	Lei Yee Win 72, East Shed (D), Bogyoke Market, Bogyoke Aung San St, Pabedan Tsp, Yangon	
506	Lin Yon 80, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
507	Lon Hin 46-47, Bldg-1, G/F, Hlaing River Rd, Insein Tsp, Yangon	
508	Lone Mein (Lon Mei) Bldg 6, Rom 002, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
509	Lucky Jewellery & Gold Shop 141-142, Nawarat Bldg, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
510	Lucky Tai Sin 603 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
511	Maha Doke 501, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
512	Manaw Maya 21, 2nd Fl., Myanma Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Tsp, Yangon	
513	Mandalay 3/17, between 62nd St and 63rd St, Aung Myay Thazan Tsp, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
514	Maung Kain A 01-04 Maha Bandoola St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	
515	May & Mark Gems 12, Inya Rd, Kamayut Tsp, Yangon	
516	Min Lwin 12, Kyauk Myaung Market, (Front Row), Tamwe Tsp, Yangon	
517	Mingalar 24, (3rd Fl.,) Mingalar Market, Mingalar Taungnyunt Tsp, Yangon	
518	MK Gems G-2, 262-264, Dagon Centre, MK Fashion, Pyay Rd, Yangon Yankin Centre Shopping Mall, MK Fashion Square, Saya San Rd, Yinkin Tsp, Yangon 104, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon 1-B, Pyay Rd, 6 Miles, Hlaing Tsp, Yangon	
519	Moe Hnin (Ko) & Khin mAr Win (Ma) Mee Kwet Market, Bo Aung Kyaw St, Yangon	
520	Moe Makha 507/519 Rm 3 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
521	Moe Nat Thu Bldg 5 Rm 4 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
522	Moe Pwint Phyu 79, 125 St, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
523	Mogok Aster Gems Shop Rm1 & 17, Bldg 158, 47th St, (Upper Block), Botataung Tsp, Yangon	
524	Mya Nan Dar 497 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
525	Mya Nandaw 739, Maha Bandoola Rd, between Lanmadaw St, and 17th St, Latha Tsp, Yangon	
526	Mya Shwe Yon 669B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
527	Myanmar VES Joint Venture Co Ltd 66, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Tsp, Yangon Yangon International Airport, Departure Lounge, Yangon	
528	Myat Mingalar 493 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
529	Myat Shwe Nadi 739 Maha Bandoola St, Latha, yangon	
530	Myint 169-175, 1st Fl., (Face Row), San Pya Nga Moe Yeik Market, Yangon	
531	Myint Thidar (23-71) 2nd Fl., Mingalar Market, Tamwe Tsp, Yangon (A-26)G/F) Yuzana Plaza, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
532	Nadi Shwe Yee (Nadi Shwe Yi) B 01-13/B Lanmadaw St, Lanmadaw Plaza, Latha, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
533	Nagar Koe Kaung 505, Maha Bandoola Rd, corner of Shwebonthat St, Pabedan Tsp, Yangon	
534	Nagar Shwe Wah 781 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 538, Maha Bandoola Rd, Pabadann Tsp, Yangon	
535	Nan Yadana (Nan Yadanar Hlaing) B-14/15, Diamond Emperor, North Shed, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Yangon	
536	Nat Nandaw 153, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
537	Nawarat 631, Maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon	
538	Nawarat Shwe Sin S-5, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Rd, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
539	Nay Chi 78, Bogyoke Aung San Market, (East Wing), Pabedan Tsp, Yangon	
540	Nay La Hnpar Theikdi 1st Fl., Yuzana Palza, Mingalar Taungnyunt Tsp, Yangon	
541	New Shwe Sin 14,15,20,21,22, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St, Mingalardone Tsp, Yangon	
542	New Tai Sin 729 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
543	New York 636 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
544	Ngwe Than Kyaw C-7, 1st Fl., Yuzana Plaza, Banyar Dala Rd, Mingalar Taungnyunt Tsp, Yangon	
545	Nine Dragons 505 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
546	Nu Jewellery and Goldsmith 45, 2nd Fl., FMI Shopping Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
547	Nu Yadanar Rm.69, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
548	Oh Wai 25, Dhamayon St, Ward 10, Hlaing Tsp, Yangon	
549	OK 717 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 744, Lanmadaw St, corner of Maha Bandoola Rd, Lanmadaw Tsp, Yangon	
550	Padamyar Theingi Goldsmith 247, corner of Banyar Dala Rd & Ah-Yoe-Gone St, Tamwe Tsp, Yangon	
551	Painn (U) Gold Smith Rm.005, Bldg 1, Pazundaung Garden Ave, Upper Pazundaung Rd, Pazundaung Tsp, Yangon	
552	Palai Mon (pale Mon) 130 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
553	Paradise Jewellery 28, (2nd Fl.) Gem Museum, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangone Tsp, Yangon	
554	Pho Thar Htoo 90, Thura St, Ward 9, Mayangone Tsp, Yangon X-9, G/F, Yuzana Plaza, Banyar Dala Rd, Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
555	Phone Han Gyaw 11, Bogyoke Aung San Market, (Nawarat Bldg), Pabedan Tsp, Yangon	
556	Poe San 83 Anawratha St, kyauktada, Yangon	
557	Power (1) 671 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
558	Power (2) 601 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
559	Power III 44, Pyay Rd, Dagon Township, Yangon	
560	Princess Gems and Jewellery 133, 20th St, Latha Tsp, Yangon	
561	Pucca 697, MahaBandoola Rd, corner of Sint-oh-dan St, Latha Tsp, Yangon	
562	Pyae Sone Ma 60-61, Shed 1, Insein Market, Sawbwagyigon, Insein, Yangon	
563	Pyae Sone Win 222 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
564	Pyae Wa 89, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
565	Raja (Ko) and Brothers 60/A, 29th St, Lower Block, PBDNN, Yangon	
566	Sabei Phyu 507-519, Rm.6, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
567	San Aung 164 Banyadala Rd, Mingala Taung Nyunt, Yangon	
568	San Se Sein 94, Baho Shed, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
569	Sann Thit 30-43-66, Shed 1, Insein market, Insein Tsp, Yangon	
570	Sann Thit Oo 1, Mingalardon Market, Mingalardon Zay St, Yangon	
571	Sein Htet 177-B, Shwebontha St, Pabedan Tsp., Yangon	
572	Sein & Mya 38, Shed 4, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
573	Sein Myint (mg) Rm4, Shed 2, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
574	Sein Shwe Nann 679, Maha Bandoola Rd, between 19th St, And 20th St, Latha Tsp, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
575	Sein Thone Lone, San Nyein (U) and Sons 79, Bogyoke Market, (Thanbyu Shed), Bogyoke Aung San Rd, Paabedan Tsp, Yangon	
576	Sein Tun (U) and Ah Choon 181, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
577	Sein Yadanar 648, Maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon 134, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
578	Setkyar Shwe Yi 45, West Shed (D), Bogyoke Augn San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
579	Shinn Long 733, Maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon	
580	Shint Fu (Shin Phu) 530, Maha Bandoola Rd, between 27th St, and 28th St, Pabedan Tsp, Yangon	
581	Show 516, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
582	Shu Taing Yin (Shu Tine Yin) 583 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon 532-542, Maha Bandoola Rd, between 27th St and Kone Zaydan St, Pabedan Tsp, Yangon	
583	Shumawa 371, Shwebontha Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
584	Shwe Akari 650, maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon	
585	Shwe Bayin Rm 72, Shed 1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
586	Shwe Hmi 82, 22nd St, Latha Tsp, Yangon	
587	Shwe Ho Family 167 Myin Taw Tha St, 2 North Ward, Thaketa, Yangon	
588	Shwe Kainnayi (Keinnayi) 178 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
589	Shwe Khit 500, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
590	Shwe Kyi Min (Shwe Kyee Min) 520 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
591	Shwe Kyin 719 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
592	Shwe Lee 744 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 23-24, 1st Fl. FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp., Yangon	
593	Shwe Maha 115, Central Block, Bogyoke Market, PBDNN, Yangon	
594	Shwe Min Tha (Shwe Minthar) 199 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	



	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
595	Shwe Nagar 6, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
596	Shwe Naing Ngan 8, Latha St, Latha Tsp, Yangon	
597	Shwe Nann Htaik (Shwe Nan htike) 495, Maha Bandoola Rd, between Shwebontha St & 29th St, PBDNN, Yangon	
598	Shwe Nann Htaik 495 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
599	Shwe Ou 618 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
600	Shwe Pearl 25 1st Fl., FMI Shopping Centre, Pabedan Tsp, Yangon	
601	Shwe Pyae Soan Rm 23, central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
602	Shwe Pyi Kyaw Bldg 5, Rm 010, Upper Pazudaung Rd, Pazudaung, Yangon	
603	Shwe Pyi Soe 32, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
604	Shwe San Eain 159, Lanmadaw St, Lanmadaw Tsp, Yangon	
605	Shwe Sin Gold & Jewellery 745, corner of Maha Bandoola St & Lanmadaw St, Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp., Yangon	
606	Shwe Sin Min Jewellery & Gold smith 101, Lower Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
607	Shwe Sin Nann 16, Mingalardon Market Mingalardon Zay St, Mingalardon Tsp, Yangon	
608	Shwe Taung Gems & Jewellery 15A Insein Rd, Kamayut, Yangon 244-246, Shwe Bontha Rd, Pabedan Tsp, Yangon 131, Weikzar St, Ward (5), Mayangone Tsp, Yangon	
609	Shwe Tha Zin 535 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
610	Shwe Thiri 73/75 122th St, Mingala Taung Nyunt, Yangon	
611	Shwe Thitsar 130, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
612	Shwe Thone Si 27, Hlawga St, Ward 19, Yangon	
613	Shwe Tint De 8, Bogyoke Aung San Market, (Front Row), Pabedan Tsp, Yangon	
614	Shwe (U) 96, Shwebontha Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
615	Shwe Wah Kyuu 8, Daw Hla St, KMDGG, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
616	Shwe Yi Oo 105 Bo Sun Pat St, Pabedan, Yangon	
617	Shwe Zarli 688, Maha bandoola Rd, between 19th St, and Sin-Oh-Dan St, Latha Tsp, Yangon	
618	Shwe Zin 689 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
619	Silver Lion 70, central Hall, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
620	Sin Hwa 633A Maha Bandoola St, between 21st St and Latha St, Latha Tsp, Yangon 706, Maha Bandoola Rd, corner of 22nd St, Latha Tsp, Yangon 631, Maha Bandoola Rd, corner of 22nd St, Yangon	
621	Sin Li Bldg 6 Rm 001 Upper Pazundaung St, Pazundaung, Yangon	
622	Sin Lon 525 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
623	Soon Shin 31, Nawarat Gems Hall, Bogyoke aung San Market, Pabedan Tsp., Yangon	
624	Star Shwe Sin 163 Banyadala Rd, Tamwe, Yangon	
625	Su Mon Aye 177/179 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
626	Su Myat Mon 518, Maha Bandoola Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
627	Tah Lee Gold & Jewellery 75, Hledan Rd, Near Hledan Market, Kamayut Tsp, Yangon	
628	Tai Aung 53, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
629	Tai Hin 659 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
630	Tai Lon S (1-2-19) 1st Fl., Yuzana Palza, Mingala Taungnyunt Tsp, Yangon	
631	Tai Mee Gold Shop B-(3-4-5) 1st Fl., Yuzana Plaza, Mingalar Taug Nyunt Tsp, Yangon	
632	Tai Sein 637 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
633	Tai Sung 661 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
634	Team Work Int'l Co Ltd 216-222, 9-a, 10th Fl., BoMyatTun Housing, Mahabandoola Rd, Pazundaung, Yangon	
635	Teik Sein (Tate Sein) 507/519 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
636	Teik Shein (Tate Shein) 520 Maha Bandoola St, Pavedan, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
637	Thabawa yadanar Garden 315, Rm1, Anawrahta Rd, corner of 26th St, Pabedan Tsp, Yangon	
638	Thadar Yadanar Goldsmith 35, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
639	Thai Ung 635, Maha Bandoola Rd, Latha Tsp, Yangon	
640	Thamada Bldg 6 Rm 7 Insein Rd, Hlsing Yadana Housing, Hlaing, Yangon	
641	Thamadi 585 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
642	Than Phyo 265 Pyay Rd, Sanchaung, Yangon	
643	Thein Than Jewellery 266, Shwe Bon Thar St, Middle Blk, Pabedan Tsp, Yangon 377/379 (Rm 3), Bo Soon Pat St, Upper Block, Ward (8) PBDN, Yangon	
644	Theingi Shwe Zin 709, Maha Bandoola Rd, between 18th St, and Sin-Oh Dan St, Latha Tsp, Yangon	
645	Thidar 277(B), Thu Mingalar Rd, Ward 9, South Okkalapa Tsp, Yangon	
646	Thinn Yadanar No. 62, G/F) Blk-1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
647	Thit Sar 496 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
648	Thitsar Aung Myin 390, Pyay Rd, Hmaw Bi, Yangon	
649	Thwe Ni Store Ltd 13, (front Row) Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp Yangon	
650	Time & Treasure Jewellery & Goldsmith 1, West Maykha Lane 1, Mayangone Tsp, Yangon	
651	Tin Fu 715 Maha Bandoola St, Latha, Yangon 63, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Yangon	
652	Toe Toe 502 Maha Bandoola St Pabedan, Yangon	
653	Triple Six 177/179B Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
654	Tun Myint (Ko) & Brothers 54, Dagon Thiri St, Kyauk Mayaung, Tamwe Tsp, Yangon	
655	Tun Myint (Ko) (TK Gold Shop) 9-B, 141 S., Ma-U Gone Ward, Tamwe Tsp, Yangon	
656	Tun Tun 500 Maha Bandoola St, Pabedan, Yangon	
657	Tun Tun 123 29th St, Pavedan, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
658	Victoria Jewellery 62, 2nd Fl., FMI Centre, 380, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
659	Victory Jewellery Management Co Ltd (VJM) 163, East Wing, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Rd, Pabedan Tsp, Yangon 11, Thiri Kanthat St, North Okkala Tsp, Yangon	
660	Wan Sin 739, G/F, Maha Bandoola Rd, corner of 17th St, Latha Tsp., Yangon	
661	War War Win 727 Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
662	Win 157, Rm3, Shwebontha St, Pabedan Tsp, Yangon	
663	Win Htein 65 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
664	Win Myat Thu 132 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	
665	Win Nyunt Nyunt 59 Hledan St, Kamayut, Yangon	
666	Win Theingi 75, Upper Pazundaung R., Pazundaung Tsp, Yangon	
667	Win Win Shwe Bldg 5 Rm 006 Upper Pazundaung Rd, Pazundaung, Yangon	
668	Yadana Win 122 Sayasan Rd, Bahan, Yangon	
669	Yadanar 8, Yadanar St, Saya San (South) Ward, Bahan Tsp, Yangon 117, 29th St, Pabedan Tsp, Yangon (93-94-95) G-1, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
670	Yadanar Myaing 555, Maha Bandoola Rd, between 26th St, Konzayzan St, Pabedan Tsp, Yangon	
671	Yadanar Nandaw 715, Maha Bandoola Rd, between 17th St, and 18th St, Latha Tsp., Yangon	
672	Yadanar Shwe Sin Gold & Jewellery 746, corner of Maha Bandoola St & Lanmadaw St, Near Traffic Light, Lanmadaw Tsp, Yangon	
673	Yadanar Theingi 539, Maha Bandoola Rd, between Konzaydan St, and 27th St, Pabedan Tsp, Yangon	
674	Yati B-3, SuperWorld, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
675	Yaung Chi Oo 64 29th St, Pabedan, Yangon	
676	Yaung Ni Oo 707 Thu Mingalar St, 5 Ward, South Okkalapa, Yangon 116, Central Hall, Bogyoke Market, Pabedan Tsp, Yangon	
677	Yellow Diamond 104 Shwebontha St, Pabedan, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
678	Yelong (Yi Lon) 677B Maha Bandoola St, Latha, Yangon	
679	Zabu Linn/ Nat Nan Taw 8, Bogyoke Market (Face Wing), Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
680	Zarmini 75-77, (Top Fl.,) Wadan St, Ward (1), Lanmadaw Tsp, Yangon	
681	Zarni Than 107, 29th St, (Middle) Pabedan Tsp, Yangon 23, 1st Fl., Theingyizay Shed E, Latha Tsp, Yangon 5, 1st Fl., Shed A, Insein Market, Insein Tsp, Yangon	
	<b>Mandalay</b>	
682	Aung Family A-1, 30th St, between 72nd St and 73rd St, Mandalay	
683	Aung Gabar 3-4 corner of 29th St & 84th St, Mandalay	
684	Aung Thamardi 89th St, between 21st St, and 22nd St, Mandalay 115, 84th St, between 29th St and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
685	Aung Zabu 306 84th St, between 37th St and 38th St, Mandalay	
686	Awarat 104/23, Dana Bwar Nan Shae, Ward 6, Mandalay	
687	Cho(U) 127, 35th St, between 78th St and 79th St, Mandalay 217, 35th St, corner of 78th St, and 79th St, Mandalay	
688	Dragon Palace Jewellery 77th St, between 32nd St and 33rd St, Mandalay	
689	Fu Shin 219, corner of 28th St, and 83rd St, Mandalay	
690	Fuji Bldg.4, corner of 84th St and 29th St, Mandalay	
691	Golden Crown 159, 29th St, between 82nd St and 83rd St, Mandalay 111, 3rd Fl., 78th St, between 37th St and 38th St, Maha Aung Myay Ts, Yangon	
692	Great Diamond Jewellery 273 (A), 80th St, between 32nd St and 33rd St, Mandalay	
693	Hlyan Tint 6, 84th St, between 38th St and 39th St, Mandalay	
694	Kaung Lite 322 84th St, between 38rd St and 39th St, Mandalay	
695	Kaung Myat 194 84th St, between 33rd St and 34th St, Mandalay	
696	Kyway Kyway (Ma)- Aye Aye Myint (Ma) 1, Myalay Shed (H), 82nd St, between 15th St, and 16th St, Mandalay	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
697	Maung Gyi (U) Jewellery Shop 219, 84th St, between 32nd St and 33rd St, Mandalay	
698	Maung Kain 181 corner of 80th and 29th St, Mandalay	
699	Mogok 45-50-51, Yuzana Shed (D), 3rd Fl., Zaycho Market, Mandalay	
700	Nawarat Jewellery Shop 516, corner of 80th St & 31st St, Mandalay	
701	New Star 10, 78th St, between 32nd St and 33rd St, Mandalay	
702	Nyein Nyein San 215, 84th St, between 32nd St and 33rd St, Mandalay	
703	Pound Hwa 109, 84th St, between 29th St, and 30th St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
704	Pwint Lann 251, 84th St, between 33st St and 34th St, Mandalay	
705	Royal Diamond Jewellery 249, 26th St, between 82nd St, and 83rd St, Mandalay	
706	Seim Mya Yadana 149, corner of 80th and 28th St, Mandalay	
707	Sein Kyaw Moe Thiri Madalar Car Wing (South) 89th St, between 24th St and 25th St, Mandalay	
708	Sein Shwe Moe (1) 12(A), Mingalar Market, 73rd St, between 30th St, and 31st St, Mandalay	
709	Sein Tharaphu 289, 28th St, between 83rd St and 84th St, Mandalay	
710	Shwe Gabar 33-35, 1st Fl., Sagawah Shed, Zaycho Market, Mandalay	
711	Shwe La Min 313, 28th St, between 83rd St and 84th St, Mandalay	
712	Shwe Nadi 107, Marlar Myaing 3rd St, (16) Ward, HLGG, Yangon	
713	Shwe Nagar 442, 80th St, between 27th St and 28th St, Mandalay	
714	Shwe Oak Or A-9/10, 78th St, between 32nd St & 33rd St, Mandalay	
715	Shwe Oak Or Zay Cho (South) Shop House, G/F, Mandalay	
716	Shwe Pyi Tha 21/28, 89th St, between 22nd St and 23rd St, Mandalay	
717	Shwe Pyit Taing Htaung Between 26th St and 27th St & between 88th St and 89th St, Mandalay	
718	Shwe Wah Phu 19th St, between 86th St and 87th St, Mandalay	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
719	Shwe Zarmani 136/138, 84th St, between 31st St and 32nd St, Mandalay	
720	Soe 4-5, 84th St, between 38th St, and 39th St, Mandalay	
721	Taw Win F 9/7, 66th St, Mandalay	
722	Thein Maung (U) Gold Shops and Gold Smith 82nd St, between 43rd & 44th St, Kyauk Kone Tan., Mandalay	
723	Theingi Shwe Sin Co Ltd 1F, corner of 27th St, and 78th St, Mandalay	
724	Thuriya Nagar 30th St, between 71st St and 72nd St, Mandalay	
725	Tin Shein 12/14, Yuzana Shed D, Zaycho Market, Mandalay	
726	Tin (U) 26, corner of Bayint Naung Rd, and Kannar St, Chan Aye Thazan Tsp, Mandalay	
727	Wan Shin 167, 29th St, between 82nd St and 83rd St, Mandalay	
728	Weint Fu 132, corner of 26th and 84th St, Mandalay	
729	Weint Li 476, 80th St, between 29th St and 30th St, Mandalay	
730	Weint San Corner of 27th St and 84th St, Mandalay	
731	Weint Sann Man Myanmar Zaycho Plaza, 27th St, corner of 84th St, Mandalay	
732	Weint Sein 63, corner of 28th St and 84th St, Mandalay	
733	Win Maung (U) 55, 24th St, between 83rd St and 84th St, Aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	
734	Win Myint 183, 81st St, between 18th St, and 19th St, aung Myay Thazan Tsp, Mandalay	
735	Yadana Win 119, 63rd St between 19th St and 20th St, Mandalay	
736	Yadanar Moe 29th St, between 83rd St, and 84th St, Maha Aung Myay Rsp, Mandalay	
737	Zabu Aye 39, 1st Fl., Mya Lay Shed (H), Zaycho Market, Mandalay	
738	Da Wei/ Kawthaung Phone Han Gyaw Infront of Bayint Naung Market, Da Wei, Thanin Thaiy Division	
739	Myeik Aung Nilar Zay Gyi (Infront, Adipati St, Myeik, Thanin Thaiy Division)	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
740	Phone Han Gyaw Inside of Myeik Market, Myeik, Thanin Thaiy Division  <b>Pakokku</b>	
741	Myint Thein (U) & Win Hein (Daw) Bogyoke St, Ward (12), Pakokku, Magwe Division	
742	Paw Oo Thiri Sandar St, Ward (4), Pakokku, Magwe Division	
743	Shwe Pin Myint Lut Latt Yay St, Ward (8), Pakokku, Magwe Division	
744	Thant Sin 3, Shed (B), South of Myoma Zay, Pakokku, Magwe Division	
745	Tun Hlyan Pwe St, Khan Taw Qtr, Ward 12, Pakokku, Magwe Division D-12, West of Myom Zay Bldg, Pakokku, Magwe Division	
746	Yadanar Shwe Sin 13, Shed (D), West of Market, Pakokku, Magwe Division  <b>Magway</b>	
747	Myat Kyaw (U) & Myint Myint Aye (Daw) 55, Oh Bo 6th St, Magway, Magwe Division  <b>Pyinmana</b>	
748	Cho San Bldg. 25/97, Bo Letyar St, North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
749	Ever 1/8, Bogyoke St, Mingalar Ward, Pyinmana, Mandalay Division	
750	Kaung Like B1-26, A-98, Mingalar Market, Pyinmana, Mandalay Division	
751	Mya Myint Moh 10/14, Bogyoke St, Pyinmana, Mandalay Division	
752	Shwe Myint Moh A-29, 135, Bo Letyar St, North of Market, Pyinmana, Mandalay Division	
753	Win (KO) & Khin Than Lwin (Ma) 3/4, Bogyoke St, Pyinmana, Mandalay Division  <b>Monywa</b>	
754	Thamardi 1, Shed (15), Chindwin Yadanar market, Monywa, Sagaing Division	
755	Than Tayar 273, Bogyoke Aung San Rd, Monywa, Sagaing Division	
756	Win Yadanar New Chindwin Yadanar Market, Phone Gyi Tan, Monywa, Sagaing Division  <b>Sagaing</b>	
757	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Htaung, (Near Mandalay), Sagaing, Sagaing Division	



	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
	<b>Kale</b>	
758	Kalayarna 5/4, Nyaung Pin Thar Qtr., Kale, Sagaing Division	
	<b>Pharkant</b>	
759	Pound Hwa Nga/53, Hnget Pyaw Taw Ward, Pharkant, Kachin State.	
	<b>Shwebo</b>	
760	Yadanar Aung Sun Phu St, Shwebo, Sagaing Division	
	<b>Taunggyi</b>	
761	Shu Taing Yin La/1, corner of Bogyoke Aung San St, and Tabin Shwe Htee St, Lanmadaw Qtr, Taunggyi Shan State.	
	<b>Lashio</b>	
762	Golden Dragon H/ Bldg. 1, No. 9, Bogyoke St, Lashio, Shan State.	
763	Lashio Lucky 17, G/F, Myo Ma New Market, Theindi St, Lashio, Shan State.	
	JADE UND JADEWAREN	
764	Apex Jade 113-120, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
765	Beauty Jade 40, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
766	Chang Long Gems & Jewellery Co 216-222 Rm A1, Bo Myat Tun Housing, Bo Myat Tun Rd, Pazundaung, Yangon	
767	Eastern Jade 10-19, Nawarat Shed, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
768	Fu May Jade & Jewellery Rm# 12, Bogyoke Aung San Market, Pabedan Tsp, Yangon	
769	Golden House Jade & Gems Co-op Ltd Rm# 3, Bldg.11, (1st Flr.), Pan Hlaing St, Pabedan Tsp, Yangon	
770	Golden Lion Jewellery & Jade 83 West D Block, Bogyoke Aung San Market, Pabedan, Yangon	
771	Happy Jade Co Ltd 110 (1st floor) 50th St, Pazundaung, Yangon	
772	Jade Star Gems Co-op. Ltd 1, 1st Flr, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan, Yangon	
773	Kyauk Sein Nagar (Gems) Co 39a Pyay Rd, 7.5 mile, Myayangon, Yangon	
774	Myanmar Arts & Handicrafts Centre 26, 1st floor, Sayasan Plaza, corner of Sayasan Rd & New University Ave, Bahan, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
775	Myanmar Arts and Handicrafts Centre 69, room 507, Yuzana Condo Tower, Shwegondaing Rd, Bahan, Yangon	
776	Myanmar Imperial Jade co Ltd 24-26 Sule Pagoda Rd, KTDA, Yangon	
777	Ok Jewellery & Jade Works G (20-21), Aung San Stadium (North Wing), Mingalar Taung Nyunt Tsp, Yangon	
778	Ok Jewellery & Jade Works 34, Central Hall, Bogyoke Aung San Market, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp, Yangon	
779	Precious Stone 116, Bogyoke Aung San Market (West Wing), Pabedan Tsp, Yangon	
780	Ruby Dragon Jade & Gems Co 37A Pyay Rd, 7.5 mile, Myayangon, Yangon	
781	Sayargyi Co Ltd 39, Man Pyay 7th St, Ward (3), Tharkayta Tsp, Yangon	
782	Top Top Gems 11, (1st Flr.), Myanma Gems Mart, 66, Kaba Aye Pagoda Rd, Mayangon Tsp, Yangon	
783	Yoko Sun Jade Company 653C Mya Kantha St, Kamayut, Yangon	
784	Aung Yadanar Htay 20 Kyauk Sit Tan, Phayargyi West Entrance, Chan Mya Thasi Tsp, Mandalay	
785	Fu May Jade & Jewellery 309, 80th St, between 35th St and 36th St, Mandalay	
786	Kyauk Seinn Nagar (Gems) Co Ltd Ta -7, SA-2, corner of 69th St & Theikpan St, Mandalay	
787	OK Co Ltd 61, 73rd St, between 28th St and 29th St, Mandalay	
788	Ruby Dragon Jewellery Ta -7, SA-2, corner of 69th St & Theikpan St, Mandalay	
789	Sein & Mya Corner of 38th St & 87th St, Mandalay	
	SILBERSCHMIEDE UND SILBERWAREN	
790	Aung Kya Oo 450 Thein Phyu Rd, MTNTT, Yangon	
791	Chan Myae Aung B-95, Khaymarthi St, NOKAA, Yangon	
792	Gandawin 1 Bogyoke Aung San Market (East Shed (D)), PBDNN, Yangon	
793	Happy Jewellery & Souvenir 6 Pyay Rd, 6 ½ mile HLG, Yangon	
794	Hnin Pwint Phyu 143-249, Shwebontha St, PBDNN, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
795	Hollywood Silver 925 250, (G/F), 39th St, KTDAA, Yangon	
796	Khin Silver Ware Shop 82, 29th St, PBDNN, Yangon	
797	KLN Group 35 Mya Sabei St, Parami, MYGNN, Yangon	
798	Kyaw Win (Ko) 118 Shwebontha St, PBDNN, Yangon	
799	Lin Pa Pa (Ext 515) 614 Bogyoke Aung San Market Shed (B), PBDNN, Yangon	
800	Lucky One Brothers 33 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Yangon	
801	Lucky Palace 26 (1st floor), Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Rd, MYGNN, Yangon	
802	Maung Maung (Ko) & Ahmar Sein (Ma) (Ext 406) 20 Bogyoke Market, (Central Shed) PBDNN, Yangon	
803	Maung Myint (Ko) & Marlar (Ma) (Ext 406) 24 Bogyoke Market (West Shed B) PBDNN, Yangon	
804	Min Aung (Ko) & Theingi (Ma) Ext. 475) 33 Bogyoke Aung San Market (West Shed B) PBDNN, Yangon	
805	Moe 380, Room 56 (2nd flr), FMI Centre, Bogyoke Aung San Rd, PBDNN, Yangon	
806	Moe Han (U) 62, 29th St, PBDNN, Yangon	
807	Myanmar Craft Silverware 99 Yay Kyaw Rd, Upper Pazunddaung, MTNTT, Yangon	
808	Myint Myint (Ma) & Khin Nyo Win (Ma) 1 Soonlungu Kyaung St, YKNN, Yangon	
809	Nawarat 7 (1st floor), Myanma Gems Mart, 66 Kaba Aye Pagoda Rd, MYGNN, Yangon	
810	Nyi Lay (U) Silver Shop 62 Bogyoke Aung San Market (Central Hall), PBDNN, Yangon	
811	Pan Set Kyar 16/17, Shed A, (2) Market, NOKAA, Yangon	
812	Sane Lei 9 Bogyoke Aung San Market (Central Shed) PBDNN, Yangon	
813	Seinn Lei 9 Central Hall, Bogyoke Market, PBDNN, Yangon	
814	Shwe Pyi Yadanar Gold & Silverware Shop 13 (1st floor), Myanma Gem's mart, 66 Kaba Aye Pagoda Rd, MYGNN, Yangon	
815	Silver King 87, 29th St, PBDNN, Yangon	
816	Swe Swe (Ma) (Ext 364) 12 West (A) Bk, Bogyoke Market, Bogyoke Aung San Rd, PBDNN, Yangon	

	Name	Zeitpunkt der Aufnahme in die Liste 19.11.2007
817	Tai Minn Silverware 41-42 Central Hall, Bogyoke Aung San Market, PBDNN, Yangon	
818	Zarmani 87, 29th St, (Lower), PBDNN, Yangon	
819	Zaw Myo Htet Co Ltd 72 51st St, PZDGG, Yangon	
	SILBERSCHMEIDE AUSSERHALB VON RANGUN (YANGON)	
	<b>Mandalay</b>	
820	Aung Co Ltd 13-19 Tharaphi She, Zaycho Market, Mandalay	
821	Ba Mhin (u) & Khin Lay (Daw) Family 2(j) corner of 66th St and 24th St, Mandalay	
822	West Banks (2) Corner of 34th St and 83rd St, Mandalay	
823	Yadanarbon Silver Shop 47 Hninsi Shed (B), (1st floor), Zaycho, Mandalay	
	<b>Sagaing</b>	
824	Ba Hmin (U) & Khin Lay (Daw) Ywa Hltaung Ward, Sagaing	
825	Ba Thi (U) Silversmith Ywa Hltaung (Near Mandalay) Sagaing“	

## ANHANG II

## „ANHANG VI

**Liste der Mitglieder der Regierung von Burma/Myanmar und der mit ihnen verbundenen Personen, Organisationen oder Einrichtungen gemäß Artikel 11**

Anmerkungen zur Tabelle:

1. Aliasnamen oder abweichende Schreibweisen sind durch ‚alias‘ gekennzeichnet.
2. Betrifft nicht die deutsche Fassung.
3. Betrifft nicht die deutsche Fassung.
4. Soweit nicht anders angegeben, handelt es sich bei allen Pässen und Personalausweisen um Dokumente von Birma/Myanmar.

**A. FRÜHERER STAATSRAT FÜR FRIEDEN UND ENTWICKLUNG (SPDC)**

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (Funktion/Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
A1a	Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Than Shwe	Vorsitzender des SPDC, Geburtsdatum: 2.2.1933	M
A1b	Kyaing Kyaing	Ehefrau von General Than Shwe	F
A1c	Thandar Shwe	Tochter von General Than Shwe	F
A1d	Major Zaw Phyoo Win	Ehemann von Thandar Shwe, Stellvertretender Direktor der Ausfuhrabteilung, Ministerium für Handel	M
A1e	Khin Pyone Shwe	Tochter von General Than Shwe	F
A1f	Aye Aye Thit Shwe	Tochter von General Than Shwe	F
A1g	Tun Naing Shwe alias Tun Tun Naing	Sohn von General Than Shwe, Eigentümer von ‚J and J Company‘	M
A1h	Khin Thanda	Ehefrau von Tun Naing Shwe	F
A1i	Kyaing San Shwe	Sohn von General Than Shwe	M
A1j	Dr. Khin Win Sein	Ehefrau von Kyaing San Shwe	F
A1k	Thant Zaw Shwe alias Maung Maung	Sohn von General Than Shwe	M
A1l	Dewar Shwe	Tochter von General Than Shwe	F
A1m	Kyi Kyi Shwe alias Ma Aw	Tochter von General Than Shwe	F
A1n	Oberstleutnant Nay Soe Maung	Ehemann von Kyi Kyi Shwe	M
A1o	Pho La Pyae (Full Moon) alias Nay Shwe Thway Aung	Sohn von Kyi Kyi Shwe und Nay Soe Maung, Direktor Yadanabon Cybercity	M
A2a	Stellvertretender Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Maung Aye	Stellvertretender Vorsitzender des SPDC; Geburtsdatum: 25.12.1937	M
A2b	Mya Mya San	Ehefrau von General Maung Aye	F
A2c	Nandar Aye	Tochter von General Maung Aye, Ehefrau von Major Pye Aung, Eigentümerin von ‚Queen Star Computer Co.‘	F
A3a	Thura Shwe Mann	Stellvertretender Vorsitzender der USDP. Ehemaliger Stabschef im SPDC, Koordinator von Sondereinsätzen, Geburtsdatum: 11.7.1947. Mitglied des Parlaments (Unterhaus), Sprecher des Unterhauses.	M
A3b	Khin Lay Thet	Ehefrau von Thura Shwe Mann	F

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (Funktion/Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
A3c	Aung Thet Mann alias Shwe Mann Ko Ko	Sohn von Thura Shwe Mann, Ayeya Shwe War (Wah) Company, Pyay Road, Hlaing Township, Yangon, und Miteigentümer von RedLink Communications Co. Ltd, Nr. 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon, Geburtsdatum: 19.6.1977	M
A3d	Khin Hnin Thandar	Ehefrau von Aung Thet Mann	F
A3e	Toe Naing Mann	Sohn von Thura Shwe Mann; Geburtsdatum: 29.6.1978; Eigentümer der Global Net and Red Link Communications Co. Ltd., Nr. 20, Building B, Mya Yeik Nyo Royal Hotel, Pa-Le Road, Bahan Township, Yangon, Anbieter von Internet-Diensten	M
A3f	Zay Zin Latt	Ehefrau von Toe Naing Mann, Tochter von Khin Shwe; Geburtsdatum: 24.3.1981	F
A4a	Tin Aye	Stellvertretender Vorsitzender der USDP. Vorsitzender des Wahlausschusses. Ehemaliger Chef des militärischen Beschaffungswesens und Leiter der UMEHL.	M
A4b	Kyi Kyi Ohn	Ehefrau von Tin Aye	F
A4c	Zaw Min Aye	Sohn von Tin Aye	M

#### B. REGIONALE BEFEHLSHABER

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Kommandobereich)	Geschlecht (M/W)
B1a	Brigadegeneral Tun Than	Ehemals 77. Leichte Infanteriedivision (LID), Bago. Kommandobereich Rangun - Mingalardon (Region Rangun)	M
B2a	Brigadegeneral Ye Aung	Zentraler Kommandobereich - Mandalay (Region Mandalay)	M
B3a	Brigadegeneral Soe Lwin	Kommandobereich Nordwest - Sagaing (Region Sagaing)	M
B4a	Brigadegeneral Zayar Aung alias Zeya Aung	Kommandobereich Nord - Myitkyina (Staat Kachin)	M
B5a	Brigadegeneral Aung Kyaw Zaw	Zuvor LID 77; Kommandobereich Nordost - Lashio (Staat Shan (Norden))	M
B6a	Brigadegeneral Than Tun Oo	Kommandobereich Dreiecksregion - Kentung (Staat Shan (Osten))	M
B7a	Brigadegeneral San Oo alias Hsan Oo	Kommandobereich Ost - Taunggyi (Staat Shan (Süden))	M
B8a	Brigadegeneral Tun Nay Lin	Ehemaliger Rektor/Befehlshaber der Medizinischen Akademie der Streitkräfte. Kommandobereich Südost - Maslamyine (Staaten Mon und Kayin)	M
B9a	Brigadegeneral Khin Maung Htay	Kommandobereich Küstenregion - Myeik (Region Tanintharyi)	M
B10a	Brigadegeneral Soe Hut	Kommandobereich Süd - Taungoo (Bago- und Magwe-Region)	M
B11a	Brigadegeneral Tin Maung Win	Kommandobereich Südwest - Bassein (Region Ayeyarwady)	M
B12a	Brigadegeneral Soe Thein	Kommandobereich West - An (Staaten Rakhine und Chin)	M
B13a	Brigadegeneral Maung Maung Aye	Kommandobereich Nay Pyi Taw - Nay Pyi Taw	M
B13b	San San Yee	Ehefrau von Brigadegeneral Maung Maung Aye	F
B14a	Brigadegeneral Mya Tun Oo	Kommandobereich Mitte/Ost - Kunhing (Staat Shan)	M

## C. STELLVERTRETENDE REGIONALE BEFEHLSHABER

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Kommandobereich)	Geschlecht (M/W)
C1a	Brigadegeneral Than Tun Aung	Befehlshaber Regionales Einsatzkommando Sittwe; Zentraler Kommandobereich	M
C2a	Brigadegeneral Tin Maung Ohn	Kommandobereich Nordwest	M
C3a	Brigadegeneral San Thein	Kommandobereich Nord	M
C4a	Brigadegeneral Hla Myint	Kommandobereich Nordost	M
C4b	Su Su Hlaing	Ehefrau von Brigadegeneral Hla Myint	F
C5a	Brigadegeneral Wai Lin	Kommandobereich Dreiecksregion	M
C6a	Brigadegeneral Chit Oo	Kommandobereich Ost	M
C6b	Kyin Myaing	Ehefrau von Brigadegeneral Chit Oo W	F
C7a	Brigadegeneral Win Myint	Kommandobereich Süd	M
C7b	Mya Mya Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Win Myint	F
C8a	Brigadegeneral Tint Swe	Kommandobereich Südwest	M
C8b	Khin Thaug	Ehefrau von Brigadegeneral Tint Swe	F
C8c	Ye Min alias Ye Kyaw Swar Swe	Sohn von Brigadegeneral Tint Swe	M
C8d	Su Mon Swe	Ehefrau von Ye Min	F
C9a	Brigadegeneral Tin Hlaing	Kommandobereich West	M
C9b	Hla Than Htay	Ehefrau von Brigadegeneral Tin Hlaing	F
C10a	Brigadegeneral Min Zaw	Kommandobereich Nay Pyi Taw	M
C11a	Brigadegeneral Kyaw Oo Lwin	Früherer Befehlshaber Standort Kalay, Kommandobereich Küstenregion	M
C12a	Brigadegeneral Zaw Min	Kommandobereich Südost	M
C13a	Brigadegeneral Soe Win	Befehlshaber Standort Bahtoo, Kommandobereich Rangun	M

## D. REGIERUNG

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D1a	Thein Sein	Präsident und Leiter der Exekutive der Republik der Union von Myanmar, ehemaliger Premierminister. Ehemaliges Mitglied der SPDC. Ehemaliger Vorsitzender der Union Solidarity and Development Party (USDP), Geburtsdatum: 20.4.1945, Pathein	M
D2a	Khin Khin Win	Ehefrau von Thein Sein	F
D3a	Tin Aung Myint Oo	Stellvertretender Präsident der Republik der Union von Myanmar. Ehemaliger 1. Sekretär des SPDC. Ehemaliger stellvertretender Vorsitzender der Union Solidarity and Development Party (USDP), Geburtsdatum: 29.5.1950	M
D3b	Khin Saw Hnin	Ehefrau von Tin Aung Myint Oo	F
D3c	Hauptmann Naing Lin Oo	Sohn von Tin Aung Myint Oo	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D3d	Hnin Yee Mon	Ehefrau von Hauptmann Naing Lin Oo	F
D4a	Sai Mauk Kham	Stellvertretender Präsident der Republik der Union von Myanmar	M
D5a	Generalmajor Hla Min	Minister der Verteidigung. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 3. Ehemaliger Befehlshaber des Kommandobereichs Süd (Division Bago), Geburtsdatum: 26.1.1958	M
D6a	Generalleutnant Ko Ko	Minister für Inneres. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 3 (Pegu, Irrawaddy, Arakan), Geburtsort: Mandalay, Geburtsdatum: 10.3.1956	M
D6b	Sao Nwan Khun Sum	Ehefrau von Generalleutnant Ko Ko	F
D7a	Thein Htaik alias Hteik alias Htike	Minister für Bergbau. Ehemaliger Generalinspekteur des Militärs, Geburtsdatum: 8.2.1952, Geburtsort: Yangon (Rangun)	M
D8a	Thein Htay	Minister für Grenzfragen & industrielle Entwicklung. Ehemaliger stellvertretender Minister der Verteidigung, Geburtsort: Taunggyi, Geburtsdatum: 7.9.1955	M
D8b	Myint Myint Khine	Ehefrau von Thein Htay	F
D9a	Soe Maung	Minister im Präsidialamt. Ehemaliger Chef der Militärjustiz, Geburtsdatum: 20.12.1952, Geburtsort: Yezagyo	M
D9b	Nang Phyu Phyu Aye	Ehefrau von Soe Maung	F
D10a	Aye Myint	Minister für Wissenschaft und Technik. Ehemaliger stellvertretender Minister der Verteidigung.	M
D11a	Soe Thein	Minister für Industrie (2), Geburtsort: Yangon (Rangun); Geburtsdatum: 7.9.1949	M
D11b	Khin Aye Kyin alias Aye Aye	Ehefrau von Soe Thein	F
D11c	Yimon Aye	Tochter von Soe Thein, Geburtsdatum: 12.7.1980	F
D11d	Aye Chan	Sohn von Soe Thein, Geburtsdatum: 23.9.1973	M
D11e	Thida Aye	Tochter von Soe Thein, Geburtsdatum: 23.3.1979	F
D12a	Wunna Maung Lwin	Minister für auswärtige Angelegenheiten	M
D13a	Dr. Pe Thet Khin	Minister für Gesundheit	M
D14a	Aung Min	Minister für Eisenbahnverkehr, Geburtsort: Yangon (Rangun); Geburtsdatum: 20.11.1949	M
D14b	Wai Wai Thar alias Wai Wai Tha	Ehefrau von Aung Min	F
D14c	Aye Min Aung	Tochter von Aung Min	F
D14d	Htoo Char Aung	Sohn von Aung Min	M
D15a	Khin Yi	Minister für Einwanderung und Bevölkerung. Ehemaliger Generaldirektor der Polizei von Myanmar; Geburtsdatum: 29.12.1952, Geburtsort: Myaung Mya	M
D15b	Khin May Soe	Ehefrau von Khin Yi	F
D16a	Myint Hlaing	Minister für Landwirtschaft und Bewässerung. Ehemaliger Stabschef Luftverteidigung; Geburtsort: Mogok, Geburtsdatum: 13.8.1953	M
D17a	Thura Myint Maung	Minister für religiöse Angelegenheiten, Geburtsort: Yesagyo, Geburtsdatum: 19.1.1941	M
D17b	Aung Kyaw Soe	Sohn von Thura Myint Maung	M



#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D17c	Su Su Sandi	Ehefrau von Aung Kyaw Soe	F
D17d	Zin Myint Maung	Tochter von Thura Myint Maung	F
D18a	Khin Maung Myint	Minister für Bauwesen. Ehemaliger Minister für Elektrizität (2); Geburtsort: Sagaing, Geburtsdatum: 24.5.1951	M
D18b	Win Win Nu	Ehefrau von Khin Maung Myint	F
D19a	Tin Naing Thein	Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung und Minister für Viehzucht und Fischerei. Ehemaliger Minister für Handel, ehemals stellvertretender Minister für Forstwirtschaft.	M
D19b	Aye Aye	Ehefrau von Tin Naing Thein	F
D20a	Kyaw Swa Khaing	Minister für Industrie (1). Ehemaliger stellvertretender Minister für Industrie (2)	M
D20b	Khin Phyu Mar	Ehefrau von Kyaw Swa Khaing	F
D21a	Than Htay	Minister für Energie. Ehemaliger stellvertretender Minister für Energie, Geburtsdatum: 12.11.1954	M
D21b	Soe Wut Yi	Ehefrau von Than Htay	F
D22a	Dr. Mya Aye	Minister für Bildung	M
D23a	Zaw Min	Minister für Elektrizität (1), Geburtsdatum: 30.10.1951, Geburtsort: Bago	M
D23b	Khin Mi Mi	Ehefrau von Zaw Min	F
D24a	Khin Maung Soe	Minister für Elektrizität (2)	M
D25a	Hla Tun	Minister für Finanzen und Staatseinnahmen. Ehemaliger Minister für Finanzen und Staatseinnahmen, Geburtsdatum: 11.7.1951, Geburtsort: Yangon (Rangun)	M
D25b	Khin Than Win	Ehefrau von Hla Tun	F
D26a	Thein Nyunt	Minister im Präsidialamt. Ehemaliger Minister für Fortschritt in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten und Bürgermeister von Naypyidaw, Geburtsort: Maubin, Geburtsdatum: 8.10.1948	M
D27a	Kyin Khaing alias Kyin Khine	Ehefrau von Thein Nyunt	F
D28a	(Wunna Kyaw Htin) Win Myint	Minister für Handel. Präsident des Verbandes der Industrie- und Handelskammern der Union Myanmar (UMFCCI) und Eigentümer der Shwe Nagar Min Co. sowie Eigentümer des Zeya Shwe Myay Football Club, Geburtsort: Ye O, Geburtsdatum: 21.4.1954	M
D29a	Tint Hsan	Minister für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr und Minister für Sport	M
D30a	Kyaw Hsan	Minister für Information und Minister für Kultur. Ehemaliges Mitglied der USDP, Geburtsort: Monywa, Geburtsdatum: 20.5.1948	M
D31b	Kyi Kyi Win	Ehefrau von Kyaw Hsan. Leiterin der Abteilung Information der Myanmar Women's Affairs Federation.	F
D32a	Win Tun	Minister für Forstwirtschaft	M
D33a	Aung Kyi	Minister für Arbeit sowie Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedelung. Ehemaliger Minister für Beschäftigung/Arbeit (am 8.10.2007 zum Verbindungsminister ernannt, verantwortlich für die Beziehungen zu Aung San Suu Kyi), Geburtsort: Rangun, Geburtsdatum 1.11.1946	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
D33b	Thet Thet Swe	Ehefrau von Aung Kyi	F
D34a	Ohn Myint	Minister für Kooperativen. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 6.	M
D34b	Nu Nu Swe	Ehefrau von Ohn Myint	F
D35a	Thein Tun alias Thein Htun	Minister für Kommunikation, Post- und Telegrafendienste	M
D36a	Nyan Htun Aung	Minister für Verkehr	M

#### E. STELLVERTRETENDE MINISTER

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
E1a	Generalmajor Kyaw Nyunt	Stellvertretender Minister der Verteidigung	M
E2a	Oberst Aung Thaw	Stellvertretender Minister der Verteidigung	M
E3a	Generalmajor Zaw Win	Stellvertretender Minister für Grenzangelegenheiten. Ehemaliger Befehlshaber der Basis Nr. 3 des Lon-Htein-Bataillons, Shwemyayar	M
E4a	Maung Myint	Stellvertretender Minister für auswärtige Angelegenheiten, Geburtsdatum: 21.5.1958, Geburtsort: Mandalay	M
E4b	Dr. Khin Mya Win	Geburtsdatum: 21.1.1956, Ehefrau von Maung Myint	F
E5a	Dr. Myo Myint	Stellvertretender Minister für auswärtige Angelegenheiten	M
E6a	Soe Win	Stellvertretender Minister für Information	M
E7a	Ohn Than	Stellvertretender Minister für Landwirtschaft und Bewässerung	M
E8a	Khin Zaw	Stellvertretender Minister für Landwirtschaft und Bewässerung	M
E9a	Win Than	Stellvertretender Minister für Finanzen und Staatseinnahmen	M
E10a	Soe Tint	Stellvertretender Minister für Bauwesen	M
E11a	Kyaw Lwin	Stellvertretender Minister für Bauwesen	M
E12a	Dr. Kan Zaw	Stellvertretender Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung	M
E13a	Dr. Pwint Hsan	Stellvertretender Minister für Handel	M
E14a	Tint Lwin	Stellvertretender Minister für Kommunikation, Post- und Telegrafendienste	M
E15a	Phone Swe	Stellvertretender Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung. Ehemaliger stellvertretender Minister für Inneres.	M
E15b	San San Wai	Ehefrau von Brigadegeneral Phone Swe	F
E16a	Than Tun	Stellvertretender Minister für Kooperativen	M
E17a	Myint Thein	Stellvertretender Minister für Arbeit. Ehemaliger Richter am Obersten Gerichtshof.	M
E18a	Win Shein	Stellvertretender Minister für Verkehr. Ehemaliger Befehlshaber, Ausbildungsstab Marine	M
E19a	Htay Aung	Stellvertretender Minister für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr	M
E20a	Thein Aung	Stellvertretender Minister für Industrie (1)	M
E21a	Myo Aung	Stellvertretender Minister für Industrie (2)	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Ministerium)	Geschlecht (M/W)
E22a	Thura U Thaug Lwin	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr	M
E23a	Thant Shin	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr	M
E24a	Soe Aung	Stellvertretender Minister für Energie	M
E25a	Myint Zaw	Stellvertretender Minister für Elektrizität (1)	M
E26a	Aung Than Oo	Stellvertretender Minister für Elektrizität (2)	M
E27a	Aye Kyu	Stellvertretender Minister für Bildung	M
E28a	Ba Shwe	Stellvertretender Minister für Bildung	M
E29a	Dr. (Daw) Myat Myat Ohn Khin	Stellvertretender Minister für Gesundheit	F
E30a	Dr. Win Myint	Stellvertretender Minister für Gesundheit	M
E31a	(Daw) Sanda Khin	Stellvertretender Minister für Kultur	F
E32a	Dr. Maung Maung Htay	Stellvertretender Minister für religiöse Angelegenheiten	M
E33a	Dr. Ko Ko Oo	Stellvertretender Minister für Wissenschaft und Technik	M
E34a	Kyaw Kyaw Win	Stellvertretender Minister für Einwanderung und Bevölkerung	M
E35a	Aye Myint Kyu	Stellvertretender Minister für Sport	M
E36a	Han Sein	Stellvertretender Minister für industrielle Entwicklung in Myanmar	M
E37a	Chan Maung	Stellvertretender Minister für industrielle Entwicklung in Myanmar	M
E38a	Khin Maung Aye	Stellvertretender Minister für Viehzucht und Fischerei	M
E39a	Kyaw Zan Myint	Stellvertretender Minister für Inneres	M

#### F. MINISTERPRÄSIDENTEN DER STAATEN/REGIONEN

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (Funktion/Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
F1a	Thar Aye alias Tha Aye	Ministerpräsident der Region Sagaing. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 1 (Kachin, Chin, Sagaing), Geburtsdatum: 16.2.1945	M
F1b	Wai Wai Khaing alias Wei Wie Khaing	Ehefrau von Thar Aye	F
F1c	See Thu Aye	Sohn von Thar Aye	M
F2a	Khin Zaw	Ministerpräsident der Region Tanintharyi. Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 4 (Karen, Mon, Tenas serim), zuvor Chef des Büros für Sondereinsätze 6 seit Juni 2008	M
F2b	Khin Pyone Win	Ehefrau von Khin Zaw	F
F2c	Kyi Tha Khin Zaw	Sohn von Khin Zaw	M
F2d	Su Khin Zaw	Tochter von Khin Zaw	F
F3a	Myint Swe	Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 5 (Rangun/Yangon). Ministerpräsident der Region Rangun/Yangon	M
F3b	Khin Thet Htay	Ehefrau von Myint Swe	F
F4a	Brigadegeneral Zaw Min	Ministerpräsident des Staates Karen	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (Funktion/Titel, Geburtsdatum und -ort, Reisepass-Nr./Personalausweis-Nr., Ehemann/-frau oder Sohn/Tochter von ...)	Geschlecht (M/W)
F4b	Nyunt Nyunt Wai	Ehefrau von Brigadegeneral Zaw Min	F
F5a	Hone Ngaing alias Hon Ngai	Ministerpräsident des Staates Chin	M
F5b	Wah Wah	Ehefrau von Brigadegeneral Hone Ngaing alias Hon Ngai	F
F6a	Nyan Win	Ehemaliger Minister für auswärtige Angelegenheiten, zuvor stellvertretender Chef der Ausbildung der Streitkräfte, Geburtsdatum: 22.1.1953. Ministerpräsident der Region Bago	M
F6b	Myint Myint Soe	Ehefrau von Nyan Win, Geburtsdatum: 15.1.1953	F
F7a	Brigadegeneral Thein Aung	Ministerpräsident des Staates Ayerawaddy. Ehemaliger Minister für Forstwirtschaft.	M
F7b	Khin Htay Myint	Ehefrau von Brigadegeneral Thein Aung	F
F8a	Ohn Myint	Ministerpräsident des Staates Mon. Ehemaliger Minister für Bergbau.	M
F8b	San San	Ehefrau von Ohn Myint	F
F8c	Thet Naing Oo	Sohn von Ohn Myint	M
F8d	Min Thet Oo	Sohn von Ohn Myint	M
F9a	Ye Myint	Ministerpräsident der Region Mandalay. Ehemaliger Chef für Sicherheit im Militärbereich.	M
F9b	Myat Ngwe	Ehefrau von Ye Myint	F
F10a	La John Ngan Sai	Ministerpräsident des Staates Kachin	M
F11a	Khin Maung Oo alias U Bu Reh	Ministerpräsident des Staates Kayah	M
F12a	Hla Maung Tin	Ministerpräsident des Staates Rakhine	M
F13a	Sao Aung Myat	Ministerpräsident des Staates Shan	M
F14a	Phone Maw Shwe	Ministerpräsident der Region Magway	M

#### G. HÖHERE OFFIZIERE DER STREITKRÄFTE

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G1a	Generalleutnant Min Aung Hlaing	Ehemaliger Chef des Büros für Sondereinsätze 2. Oberbefehlshaber.	M
G1b	Kyu Kyu Hla	Ehefrau von Generalleutnant Min Aung Hlaing	F
G2a	Generalmajor Hla Shwe	Stellvertretender Generaladjutant	M
G3a	Brigadegeneral Than Htut	Zuvor LID 11. Oberster Chef der Militärpolizei.	M
G4a	Generalleutnant Kyaw Swe	Ehemaliger Regionaler Befehlshaber Kommandobereich Südwest (Division Irrawaddy) und Regionalminister ohne Portfolio. Chef für Sicherheit im Militärbereich	M
G4b	Win Win Maw	Ehefrau von Generalleutnant Kyaw Swe	F
G5a	Generalmajor Htin Aung Kyaw	Stellvertretender Generalquartiermeister	M
G5b	Khin Khin Maw	Ehefrau von Generalmajor Htin Aung Kyaw	F
G6a	Lun Maung	Hauptrechnungsprüfer der Union	M
G6b	May Mya Sein	Ehefrau von Generalleutnant Lun Maung	F

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G7a	Generalmajor Nay Win	Adjutant des Präsidenten des Staatsrates für Frieden und Entwicklung	M
G8a	Brigadegeneral Hla Myint Shwe	Befehlshaber, Akademie für nationale Verteidigung	M
G9a	Generalmajor Mya Win	Ehemaliger Befehlshaber, Akademie für nationale Verteidigung. Direktor für Artillerie und Panzertruppen, Vorstandsmitglied der UMEHL.	M
G10a	Generalmajor Nay Lin	Direktor für Öffentlichkeitsarbeit und psychologische Kriegsführung	M
G11a	Brigadegeneral Tun Tun Oo	Ehemaliger Direktor für Öffentlichkeitsarbeit und psychologische Kriegsführung	M
G12a	Generalmajor Thein Tun	Direktor für Fernmeldewesen; Mitglied des Nationalkonvents zur Einberufung des Verwaltungsausschusses	M
G13a	Generalmajor Than Htay	Direktor für Beschaffung von Militärgütern und Transport	M
G13b	Nwe Nwe Win	Ehefrau von Generalmajor Than Htay	F
G14a	Generalmajor Khin Maung Tint	Direktor für Sicherheitsdruck	M
G15a	Generalmajor Sein Lin	Direktor für militärisches Beschaffungswesen	M
G16a	Generalmajor Kyi Win	Ehemaliger Direktor für Artillerie und Panzertruppen, Vorstandsmitglied der UMEHL	M
G16b	Khin Mya Mon	Ehefrau von Generalmajor Kyi Win	F
G17a	Generalmajor Tin Tun	Direktor für Militäringenieurwesen	M
G17b	Khin Myint Wai	Ehefrau von Generalmajor Tin Tun	F
G18a	Generalmajor Aung Thein	Direktor für Wiederansiedlung	M
G18b	Htwe Yi alias Htwe Htwe Yi	Ehefrau von Generalmajor Aung Thein	F
G19a	Brigadegeneral Than Maung	Stellvertretender Befehlshaber, Akademie für nationale Verteidigung	M
G20a	Brigadegeneral Win Myint	Rektor, Technische Akademie der Streitkräfte	M
G21a	Generalmajor Sein Win	Stabschef Luftabwehr	M
G22a	Brigadegeneral Than Sein	Befehlshaber, Militärhospital, Mingaladon, Geburtsdatum: 1.2.1946, Geburtsort: Bago	M
G22b	Rosy Mya Than	Ehefrau von Brigadegeneral Than Sein	F
G23a	Brigadegeneral Win Than	Geschäftsführender Direktor der Union of Myanmar Economic Holdings Ltd., ehemaliger Direktor für Beschaffung	M
G24a	Brigadegeneral Than Maung	Direktor für Volksmiliz und Grenzschutz	M
G25a	Generalmajor Khin Maung Win	Direktor für die Rüstungsindustrie	M
G26a	Brigadegeneral Win Aung	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungs-kommission für den öffentlichen Dienst	M
G27a	Brigadegeneral Soe Oo	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungs-kommission für den öffentlichen Dienst	M
G28a	Brigadegeneral Nyi Tun alias Nyi Htun	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungs-kommission für den öffentlichen Dienst	M
G29a	Brigadegeneral Kyaw Aung	Mitglied der Auswahl- und Ausbildungs-kommission für den öffentlichen Dienst	M
G29b	Khin Thant Sin	Ehefrau von Generalleutnant Myint Hlaing	F
G29c	Hnin Nandar Hlaing	Tochter von Generalleutnant Myint Hlaing	F

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G29d	Thant Sin Hlaing	Sohn von Generalleutnant Myint Hlaing	M
G30a	Generalmajor Mya Win	Direktor Artillerie, Verteidigungsministerium	M
G31a	Generalmajor Tin Soe	Direktor Panzerfahrzeuge, Verteidigungsministerium	M
G32a	Generalmajor Than Aung	Direktor, Verteidigungsministerium, Direktion medizinisches Personal	M
G33a	Generalmajor Ngwe Thein	Verteidigungsministerium	M
G34a	Oberst Thant Shin	Generaldirektor, Büro des Ministerpräsidenten	M
G35a	Generalmajor Tha Aye	Verteidigungsministerium	M
G36a	Oberst Myat Thu	Befehlshaber der Militärregion Rangun 1 (Rangun Nord)	M
G37a	Oberst Nay Myo	Befehlshaber der Militärregion 2 (Rangun Ost)	M
G38a	Oberst Tsin Hsan	Befehlshaber der Militärregion 3 (Rangun West)	M
G39a	Oberst Khin Maung Htun	Befehlshaber der Militärregion 4 (Rangun Süd)	M
G40a	Oberst Tint Wai	Befehlshaber des Kommandos für Operationsführung Nr. 4 (Mawbi)	M
G41a	San Nyunt	Befehlshaber der militärischen Unterstützungseinheit Nr. 2 für militärische Sicherheitsfragen	M
G42a	Generalmajor Win Hsan	Direktor für Beschaffung	M
G43a	Major Mya Thaug	Befehlshaber der Basis Nr. 5 des Lon-Htein-Bataillons, Mawbi	M
G44a	Major Aung San Win	Befehlshaber der Basis Nr. 7 des Lon-Htein-Bataillons, Township Thanlin	M
G45a	Generalmajor Khin Aung Myint	Ehemaliger Stabschef (Luftwaffe)	M
G46a	Generalmajor Hla Htay Win	Chef der Ausbildung der Streitkräfte seit 23.6.2008. Eigentümer von ‚Htay Co.‘ (Holzgewinnung und Holzprodukte)	M
G46b	Mar Mar Wai	Ehefrau von Generalmajor Hla Htay Win	F
G46c	Kyaw Thiha alias Kyaw Thura	Sohn von Generalleutnant Ohn Myint	M
G46d	Nwe Ei Ei Zin	Ehefrau von Kyaw Thiha	F
G47a	Generalmajor Win Myint	General im Amt für Personalfragen. Ehemaliger stellvertretender Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Rangun	M
G47b	Kyin Myaing	Ehefrau von Generalmajor Win Myint	F
G48a	Generalleutnant Yar Pyae alias Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye und Yar Pyrit	Chef der Militärjustiz. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Ost (Staat Shan (Süden))	M
G48b	Thinzar Win Sein	Ehefrau von Generalleutnant Yar Pyae alias Ya Pyae, Ya Pye, Ya Pyrit, Yar Pye und Yar Pyrit	F
G49a	Generalleutnant Thaug Aye	Generalinspekteur der Streitkräfte. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs West (Staat Rakhine)	M
G49b	Thin Myo Myo Aung	Ehefrau von Generalleutnant Thaug Aye	F
G50a	Generalleutnant Kyaw Phyo	Inspekteur und Hauptrechnungsprüfer der Streitkräfte. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Dreiecksregion (Staat Shan (Osten))	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
---	---------------------------	---	------------------

*Seestreitkräfte*

G51a	Vizeadmiral Nyan Tun	Oberbefehlshaber der Marine	M
G51b	Khin Aye Myint	Ehefrau von Nyan Tun	F
G52a	Flottillenadmiral Brigadegeneral Thura Thet Swe	Befehlshaber des Marine-Regionalkommandos Taninthayi	M
G53a	Flottillenadmiral Myint Lwin	Befehlshaber des Marine-Regionalkommandos Irrawaddy	M

*Luftstreitkräfte*

G54a	Generalleutnant Myat Hein	Oberbefehlshaber der Luftwaffe	M
G54b	Htwe Htwe Nyunt	Ehefrau von Generalleutnant Myat Hein	F
G55a	Brigadegeneral Khin Maung Tin	Befehlshaber der Flugschule Shande, Meiktila	M

*Leichte-Infanterie-Divisionen (LID)*

G56a	Brigadegeneral Kyaw Htoo Lwin	LID 33, Sagaing	M
G57a	Brigadegeneral Taut Tun	LID 44	M
G58a	Brigadegeneral Aye Khin	LID 55, Lalaw	M
G59a	Brigadegeneral San Myint	LID 66, Pyi	M
G60a	Brigadegeneral Aung Kyaw Hla	LID 88, Magwe	M
G61a	Brigadegeneral Tin Oo Lwin	LID 99, Meiktila	M
G62a	Brigadegeneral Sein Win	LID 101, Pakokku	M
G63a	Oberst Than Han	LID 66	M
G64a	Oberstleutnant Htwe Hla	LID 66	M
G65a	Oberstleutnant Han Nyunt	LID 66	M
G66a	Oberst Ohn Myint	LID 77	M
G67a	Major Hla Phyo	LID 77	M
G68a	Oberst Myat Thu	Taktischer Befehlshaber LID 11	M
G69a	Oberst Htein Lin	Taktischer Befehlshaber LID 11	M
G70a	Oberstleutnant Tun Hla Aung	Taktischer Befehlshaber LID 11	M
G71a	Oberst Aung Tun	Brigade 66	M
G72a	Hauptmann Thein Han	Brigade 66	M
G72b	Hnin Wutyi Aung	Ehefrau von Hauptmann Thein Han	F
G73a	Oberstleutnant Mya Win	Taktischer Befehlshaber LID 77	M
G74a	Oberst Win Te	Taktischer Befehlshaber LID 77	M
G75a	Oberst Soe Htway	Taktischer Befehlshaber LID 77	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G76a	Oberstleutnant Tun Aye	Befehlshaber des 702. Leichten Infanterie-Bataillons	M
G77a	Nyan Myint Kyaw	Befehlshaber des 281. Infanteriebataillons (Staat Mongyang Shan, Ost)	M

*Weitere Brigadegeneräle*

G78a	Brigadegeneral Htein Win	Standort Taikkyi	M
G79a	Brigadegeneral Khin Zaw Win	Standort Khamaukgyi	M
G80a	Brigadegeneral Kyaw Aung	Südliches Myanmar, Befehlshaber Standort Toungoo	M
G81a	Brigadegeneral Myint Hein	Militärisches Einsatzkommando -3, Standort Mogaung	M
G82a	Brigadegeneral Myo Lwin	Militärisches Einsatzkommando -7, Standort Pekon	F
G83a	Brigadegeneral Myint Soe	Militärisches Einsatzkommando -5, Standort Taungup	M
G84a	Brigadegeneral Myint Aye	Militärisches Einsatzkommando -9, Standort Kyauktaw	M
G85a	Brigadegeneral Nyunt Hlaing	Militärisches Einsatzkommando -17, Standort Mong Pan	M
G86a	Brigadegeneral Soe Nwe	Militärisches Einsatzkommando -21, Standort Bhamo	M
G87a	Brigadegeneral Than Tun	Befehlshaber Standort Kyaukpadaung	M
G88a	Brigadegeneral Thet Naing	Befehlshaber Standort Aungban	M
G89a	Brigadegeneral Thein Hteik	Militärisches Einsatzkommando -13, Standort Bokpyin	M
G90a	Brigadegeneral Win Aung	Brigadegeneral Win Aung Befehlshaber Standort Mong Hsat	F
G91a	Brigadegeneral Myo Tint	Offizier mit Sonderaufgaben, Ministerium für Verkehr	M
G92a	Brigadegeneral Thura Sein Thaug	Offizier mit Sonderaufgaben, Ministerium für Soziales	M
G93a	Brigadegeneral Phone Zaw Han	Bürgermeister von Mandalay seit Februar 2005 und Vorsitzender des Mandalay City Development Committee, zuvor Befehlshaber von Kyaukme	M
G93b	Moe Thidar	Ehefrau von Brigadegeneral Phone Zaw Han	F
G94a	Brigadegeneral Win Myint	Befehlshaber Standort Pyinmana	M
G95a	Brigadegeneral Kyaw Swe	Befehlshaber Standort Pyin Oo Lwin	M
G96a	Generalmajor Thein Htay	Ehemaliger stellvertretender Leiter der Produktion militärischer Waffen, Verteidigungsministerium; neue Position: Direktor der Rüstungsgüterindustrie	M
G97a	Brigadegeneral Myo Myint Thein	Befehlshaber, Militärhospital Pyin Oo Lwin	M
G98a	Brigadegeneral Sein Myint	Ehemaliger Vorsitzender des Rates für Frieden und Entwicklung der Division Bago (Pegu)	F

*Büros für Sondereinsätze*

G99a	Generalleutnant Myint Soe	Chef des Büros für Sondereinsätze 1. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Nordwest (Division Sagaing) und Regionalminister ohne Portfolio	M
G100a	Generalleutnant Aung Than Htut	Chef des Büros für Sondereinsätze 2. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Nordost (Staat Shan (Nord))	M
G100b	Cherry	Ehefrau von Generalleutnant Aung Than Htut	F



#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
G101a	Generalleutnant Thet Naing Win	Chef des Büros für Sondereinsätze 4. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Südost (Staat Mon)	M
G102a	Generalleutnant Tin Ngwe	Chef des Büros für Sondereinsätze 5. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Zentral (Division Mandalay)	M
G102b	Khin Thida	Ehefrau von Generalleutnant Tin Ngwe	F
G103a	Generalleutnant Soe Win	Chef des Büros für Sondereinsätze 6. Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Nord (Staat Kachin)	M
G103b	Than Than Nwe	Ehefrau von Generalleutnant Soe Win	F

#### H. OFFIZIERE DER STREITKRÄFTE IN FÜHRUNGSPPOSITION BEI STRAFVOLLZUG UND POLIZEI

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
H1a	Brigadegeneral Kyaw Kyaw Tun	Generaldirektor der Polizei von Myanmar. Ehemaliger stellvertretender Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Rangun (Yangon)	M
H1b	Khin May Latt	Ehefrau von Brigadegeneral Kyaw Kyaw Tun	F
H2a	Zaw Win	Generaldirektor der für Gefängnisse zuständigen Abteilung (Innenministerium) seit August 2004, zuvor stellvertretender Generaldirektor der Polizei von Myanmar und ehemaliger Brigadegeneral. Ehemaliger Militär.	M
H2b	Nwe Ni San	Ehefrau von Zaw Win	F
H3a	Aung Saw Win	Generaldirektor, Büro für Sonderermittlungen	M
H4a	Polizei-Brigadegeneral Khin Maung Si	Stabschef der Polizei	M
H5a	Oberstleutnant Tin Thaw	Befehlshaber des Staatlichen Technischen Instituts	M
H6a	Maung Maung Oo	Leiter des Vernehmungsteams für militärische Sicherheitsangelegenheiten im Gefängnis Insein	M
H7a	Myo Aung	Direktor der Hafteinrichtungen von Rangun	M
H8a	Polizei-Oberstleutnant Zaw Min Aung	Sonderabteilung	M

#### I.a EHEMALIGE UNION SOLIDARITY AND DEVELOPMENT ASSOCIATION (USDA)

(ranghohe ehemalige USDA-Amtsträger, die in keiner anderen Rubrik aufgeführt sind)

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
I1a	Aung Thein Lin alias Aung Thein Lynn	Ehemaliger Bürgermeister von Rangun (Yangon) und Vorsitzender des Yangon City Development Committee (Sekretär). Ehemaliges Mitglied des USDA Central Executive Committee und ehemaliges Mitglied der Union Solidarity and Development Party (USDP). Mitglied des Parlaments, Geburtsjahr: 1952	M
I1b	Khin San Nwe	Ehefrau von Aung Thein Lin	F
I1c	Thidar Myo	Tochter von Aung Thein Lin	F
I2a	Oberst Maung Par alias Maung Pa	Stellvertretender Bürgermeister des Yangon City Development Committee I. Ehemaliges Mitglied des zentralen Exekutiv Ausschusses I.	M
I2b	Khin Nyunt Myaing	Ehefrau von Oberst Maung Par	F
I2c	Naing Win Par	Sohn von Oberst Maung Par	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
I3a	Nyan Tun Aung	Ehemaliges Mitglied des zentralen Exekutivausschusses	M
I4a	Aye Myint	Ehemaliges Mitglied des Exekutivausschusses der Stadt Yangon (Rangun)	M
I5a	Tin Hlaing	Ehemaliges Mitglied des Exekutivausschusses der Stadt Rangun (Yangon)	M
I6a	Soe Nyunt	Ehemaliger Stabsoffizier Rangun Ost	M
I7a	Chit Ko Ko	Ehemaliger Vorsitzender des Rates für Frieden und Entwicklung, Mingala Taungnyunt Township	M
I8a	Soe Hlaing Oo	Ehemaliger Sekretär des Rates für Frieden und Entwicklung, Mingala Taungnyunt Township	M
I9a	Hauptmann Kan Win	Ehemaliger Polizeichef, Mingala Taungnyunt Township	M
I10a	That Zin Thein	Ehemaliger Leiter des Ausschusses für Entwicklungsangelegenheiten, Mingala Taungnyunt	M
I11a	Khin Maung Myint	Ehemaliger Leiter der Abteilung für Einwanderung und Bevölkerung, Mingala Taungnyunt	M
I12a	Zaw Lin	Ehemaliger Sekretär der USDA, Mingala Taungnyunt Township	M
I13a	Win Hlaing	Ehemaliger stellvertretender Sekretär der USDA, Mingala Taungnyunt Township	M
I14a	San San Kyaw	Ehemaliger Stabsoffizier der Abteilung für Information und Öffentlichkeitsarbeit, Ministerium für Information, Mingala Taungnyunt Township	F
I15a	Generalleutnant Myint Hlaing	Verteidigungsministerium. Ehemaliges Mitglied der USDA	M

#### I.b UNION SOLIDARITY AND DEVELOPMENT PARTY (USDP)

(weitere Mitglieder der Parteiführung der USDP sind in anderen Rubriken aufgeführt)

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
I16a	Htay Oo	Ehemaliger Minister für Landwirtschaft und Bewässerung. Ehemaliger Generalsekretär der USDA. Generalsekretär der Union Solidarity and Development Party (USDP), Geburtsdatum: 20.01.1950, Geburtsort: Hintada, Reisepass Nr. DM 105413, Personalausweis Nr. 10/Khatana (N) 009325	M
I16b	Ni Ni Win	Ehefrau von Htay Oo	F
I16c	Thein Zaw Nyo	Sohn von Htay Oo	M
I17a	Tin Htut	Ehemaliger Minister für Kooperativen. Mitglied des Parlaments (Unterhaus)	M
I17b	Tin Tin Nyunt	Ehefrau von Tin Htut	F
I18a	Aung Thaug	Ehemaliger Minister für Industrie (1), Mitglied des Parlaments (Unterhaus). Ehemaliges Mitglied der Union Solidarity and Development Party (USDP)	M
I18b	Khin Khin Yi	Ehefrau von Aung Thaug	F
I18c	Major Moe Aung	Sohn von Aung Thaug	M
I18d	Dr. Aye Khaing Nyunt	Ehefrau von Major Moe Aung	F

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Funktion)	Geschlecht (M/W)
I18e	Nay Aung	Sohn von Aung Thaung, Geschäftsmann, Geschäftsführender Direktor, Aung Yee Phyoe Co. Ltd (Anhänge III und IV, Nr. 36) und Direktor von IGE Co. Ltd (Anhänge III und IV, Nr. 35)	M
I18f	Khin Moe Nyunt	Ehefrau von Nay Aung	F
I18g	Major Pyi Aung alias Pye Aung	Sohn von Aung Thaung (verheiratet mit A2c). Direktor von IGE Co Ltd	M
I18h	Khin Ngu Yi Phyoo	Tochter von Aung Thaung	F
I18i	Dr. Thu Nanda Aung	Tochter von Aung Thaung	F
I18j	Aye Myat Po Aung	Tochter von Aung Thaung	F
I19a	Thaung	Ehemaliger Minister für Wissenschaft und Technik, Mitglied des Parlaments (Unterhaus), Geburtsdatum: 6.7.1937, Geburtsort: Kyaukse	M
I19b	May Kyi Sein	Ehefrau von Thaung	F
I19c	Aung Kyi	Sohn von Thaung; Geburtsjahr: 1971	M
I20a	Thein Zaw	Ehemaliger Minister für Telekommunikations-, Post- und Telegrafendienste, Mitglied des Parlaments (Unterhaus)	M
I20b	Mu Mu Win	Ehefrau von Thein Zaw	F

**J. NUTZNIESSER DER WIRTSCHAFTSPOLITIK DER REGIERUNG UND ANDERE MIT DEM REGIME VERBUNDENE PERSONEN**

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J1a	Tay Za	Geschäftsführender Direktor, Htoo Trading Co (Anhänge III und IV, Nr. 1); Htoo Construction Co.; Htoo Construction Co., Geburtsdatum: 18.7.1964; Personalausweis Nr. MYGN 006415. Eigentümer des United Football Club Yangon. Vater: Myint Swe (Geburtsdatum 6.11.1924) Mutter: Ohn (12.8.1934)	M
J1b	Thidar Zaw	Ehefrau von Tay Za; Geburtsdatum: 24.2.1964, Personalausweis Nr. KMYT 006865. Eltern: Zaw Nyunt (verstorben), Htoo (verstorben)	F
J1c	Pye Phyoo Tay Za	Sohn von Tay Za; Geburtsdatum: 29.1.1987	M
J1d	Ohn	Mutter von Tay Za, Geburtsdatum: 12.8.1934	F
J2a	Thiha	Bruder von Tay Za, Geburtsdatum: 24.6.1960. Direktor von Htoo Trading; Vertriebs Händler für London Cigarettes (Myawaddy Trading)	M
J2b	Shwe Shwe Lin	Ehefrau von Thiha	F
J3a	Aung Ko Win alias Saya Kyaung	Kanbawza Bank, auch Myanmar Billion Group, Nilayoma Co. Ltd., East Yoma Co. Ltd. und Vertreter für London Cigarettes in den Staaten Shan und Kayah und Eigentümer des Kanbawza Football Club	M
J3b	Nan Than Htwe alias Nan Than Htay	Ehefrau von Aung Ko Win	F
J3c	Nang Lang Kham alias Nan Lan Khan	Tochter von Aung Ko Win, Geburtsdatum: 1.6.1988	F
J4a	Tun Myint Naing alias Steven Law, Htun Myint Naing, Htoon Myint Naing	Asia World Co. (Anhänge III und IV, Nr. 26), Geburtsdatum: 15.5.1958 oder 27.8.1960, Eigentümer des Magway Football Club	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J4b	Cecilia Ng alias Ng Seng Hong, alias Seng Hong or Ng Sor Hon	Ehefrau von Tun Myint Naing. Hauptgeschäftsführerin von Golden Aaron Pte Ltd (Singapur)	F
J4c	Lo Hsing-han	Vater von Tun Myint Naing alias Steven Law, Geburtsdatum: 1938 oder 1935	M
J5a	Khin Shwe	Zaykabar Co. (Anhänge III und IV, Nr. 14), Geburtsdatum: 21.1.1952	M
J5b	San San Kywe	Ehefrau von Khin Shwe	F
J5c	Zay Thiha	Sohn von Khin Shwe, Geburtsdatum: 1.1.1977, Geschäftsführender Direktor von Zaykabar Co. Ltd	M
J5d	Nandar Hlaing	Ehefrau von Zay Thiha	F
J6a	Htay Myint	Yuzana Co. (Anhänge III und IV, Nr. 29), Geburtsdatum: 06.02.1955, auch Yuzana Supermarket, Yuzana Hotel. (Anhänge III und IV, Nr. 31), Yuzana Oil Palm Project und Eigentümer des Southern Myanmar United Football Club	M
J6b	Aye Aye Maw	Ehefrau von Htay Myint, Geburtsdatum: 17.11.1957	F
J6c	Win Myint	Bruder von Htay Myint, Geburtsdatum: 29.5.1952, Direktor Yuzana Co	M
J6d	Lay Myint	Bruder von Htay Myint, Geburtsdatum: 6.2.1955 Direktor Yuzana Co	M
J6e	Kyin Toe	Bruder von Htay Myint, Geburtsdatum: 29.4.1957 Direktor Yuzana Co	M
J6f	Zar Chi Htay	Tochter von Htay Myint, Direktor Yuzana Co, Geburtsdatum: 17.2.1981	F
J6g	Khin Htay Lin	Direktor, Yuzana Co, Geburtsdatum: 14.04.1969	M
J7a	Kyaw Win	Shwe Thanlwin Trading Co. (Anhänge III und IV, Nr. 15) (Exklusivvertriebs Händler von Thaton Tires, dem Ministerium für Industrie 2 unterstellt)	M
J7b	Nan Mauk Loung Sai alias Nang Mauk Lao Hsai	Ehefrau von Kyaw Win	F
J8a	Than Than Nwe	Ehefrau von General Soe Win. Früherer Premierminister (verstorben)	F
J8b	Nay Soe	Sohn von Gen Soe Win. Früherer Premierminister (verstorben)	M
J8c	Theint Theint Soe	Tochter von Gen Soe Win. Früherer Premierminister (verstorben)	F
J8d	Sabai Myaing	Ehefrau von Nay Soe	F
J8e	Htin Htut	Ehemann von Theint Theint Soe	M
J9a	Maung Maung Myint	Geschäftsführender Direktor von Myangon Myint Co. Ltd (Anhänge III und IV, Nr. 32)	M
J10a	Maung Ko	Direktor, Htarwara Mining Company.	M
J11a	Zaw Zaw alias Phoe Zaw	Geschäftsführender Direktor von Max Myanmar. (Anhänge III und IV, Nr. 16); Geburtsdatum: 22.10.1966	M
J11b	Htay Htay Khine (Khaing)	Ehefrau von Zaw Zaw	F
J12a	Chit Khaing alias Chit Khine	Geschäftsführender Direktor von Eden group of companies (Anhänge III und IV, Nr. 20) und Eigentümer des Delta United Football Club	M
J13a	Aung Htwe	Geschäftsführender Direktor der Golden Flower Construction Company (Anhänge III und IV, Nr. 22)	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J14a	Kyaw Thein	Direktor und Partner von Htoo Trading (Anhänge III und IV, Nr. 1); Geburtsdatum: 25.10.1947	M
J15a	Kyaw Myint	Eigentümer der Golden Flower Co. Ltd (Anhänge III und IV, Nr. 22), 214 Wardan Street, Lamadaw, Yangon	M
J16a	Nay Win Tun	Ruby Dragon Jade and Gems Co. Ltd. (Anhang I, Nr. 669 und Nr. 1155)	M
J17a	Aung Zaw Ye Myint	Eigentümer von Yetagun Construction Co. (Anhänge III und IV, Nr. 41)	M
J18a	Eike (Eik) Htun alias Ayke Htun alias Aik Tun alias Patric Linn	Geburtsdatum: 21.10.1948, Geburtsort: Mongkai. Geschäftsführender Direktor von Olympic Construction Co. und Shwe Taung Development Co. Ltd. (584, 5F High Tech Tower Corner 7th Street und Strand Road, Lanmadaw Township, Yangon) und Asia Wealth Bank	M
J18b	Sandar Tun	Tochter von Eike Htun Geburtsdatum: 23.8.1974 Yangon	F
J18c	Aung Zaw Naing	Sohn von Eike Htun	M
J18d	Mi Mi Khaing	Sohn von Eike Htun	M
J19a	„Dagon“ Win Aung	Dagon International Co. Ltd. (Anhang I, Nr. 17, Anhänge III und IV, Nr. 33), Geburtsdatum: 30.9.1953, Geburtsort: Pyay, Personalausweisnr.: PRE 127435	M
J19b	Moe Mya Mya	Ehefrau von „Dagon“ Win Aung, Geburtsdatum: 28.8.1958, Personalausweisnr.: B/RGN 021998	F
J19c	Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung	Tochter von „Dagon“ Win Aung, Geburtsdatum: 22.2.1981, Direktorin des Palm Beach Resort Ngwe Saung	F
J19d	Thurane Aung alias Christopher Aung, Thurein Aung	Sohn von „Dagon“ Win Aung, Geburtsdatum: 23.7.1982	M
J20a	Aung Myat alias Aung Myint	Mother Trading (Anhänge III und IV, Nr. 39)	M
J21a	Win Lwin	Kyaw Tha Company (Anhänge III und IV, Nr. 40)	M
J22a	Dr. Sai Sam Tun	Loi Hein Co., in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Industrie Nr. 1, Eigentümer des Yadanabon Football Club	M
J23a	San San Yee (Yi)	Super One Groups of Companies	F
J24a	Myint Aung	Ehemaliger Generaladjutant (befördert vom Regionalkommando Südwest)	M
J25a	Khin Aung Myint	Ehemaliger Minister für Kultur, Mitglied des Parlaments (Oberhaus), Sprecher des Oberhauses. Ehemaliges Mitglied der Union Solidarity and Development Party (USDP)	M
J25b	Khin Phyone	Ehefrau von Khin Aung Myint	F
J26a	Maung Oo	Ehemaliger Innenminister und ehemaliger Minister für Einwanderung und Bevölkerung, Mitglied des Parlaments (Unterhaus) Geburtsjahr: 1952	M
J26b	Nyunt Nyunt Oo	Ehefrau von Maung Oo	F
J27a	Maung Maung Thein	Ehemaliger Minister für Viehzucht und Fischerei, Mitglied des Parlaments (Unterhaus)	M
J27b	Myint Myint Aye	Ehefrau von Maung Maung Thein	F
J27c	Min Thein alias Ko Pauk	Sohn von Maung Maung Thein	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
J28a	Soe Naing	Ehemaliger Minister für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr, Mitglied des Parlaments (Unterhaus)	M
J28b	Tin Tin Latt	Ehefrau von Soe Naing	F
J28c	Wut Yi Oo	Tochter von Soe Naing	F
J28d	Hauptmann Htun Zaw Win	Ehemann von Wut Yi Oo	M
J28e	Yin Thu Aye	Tochter von Soe Naing	F
J28f	Yi Phone Zaw	Sohn von Soe Naing	M
J29a	Hla Htay	Generaldirektor, Direktion für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr (geschäftsführender Direktor, Myanmar Hotels and Tourism Service bis August 2004)	M
J30a	Tin Maung Shwe	Stellvertretender Generaldirektor, Direktion für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr	M
J31a	Soe Thein	Geschäftsführender Direktor, Myanmar Hotels and Tourism Services seit Oktober 2004 (zuvor Geschäftsführer)	M
J32a	Oberstleutnant Yan Naing	Geschäftsführer, Ministerium für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr	M
J33a	Kyi Kyi Aye	Direktorin für Fremdenverkehrsförderung, Ministerium für Hotelgewerbe und Fremdenverkehr	F

*Mitglieder des Gerichtswesens*

J34a	Myint Kyine	Staatsanwalt, Gericht des Northern District	M
J35a	Aung Toe	Ehemaliger Präsident des Obersten Gerichtshofs	M
J36a	Aye Maung	Ehemaliger Generalstaatsanwalt	M
J37a	Thaung Nyunt	Rechtsberater	M
J38a	Dr. Tun Shin	Geburtsdatum: 2.10.1948. Ehemaliger stellvertretender Generalstaatsanwalt. Generalstaatsanwalt der Union	M
J39a	Tun Tun Oo alias Htun Htun Oo	Generalstaatsanwalt. Ehemaliger stellvertretender Generalstaatsanwalt	M
J40a	Tun Tun Oo	Präsident des Obersten Gerichtshofs. Ehemaliger Vizepräsident des Obersten Gerichtshofs	M
J41a	Thein Soe	Ehemaliger Vizepräsident des Obersten Gerichtshofs. Mitglied des Verfassungsgerichts der Union	M
J42a	Tin Aung Aye	Ehemaliger Richter am Obersten Gerichtshof. Mitglied des Verfassungsgerichts der Union	M
J43a	Tin Aye	Richter am Obersten Gerichtshof	M
J44a	Chit Lwin	Richter am Obersten Gerichtshof	M
J45a	Richter Thaung Lwin	Gericht des Kyauktada Township	M
J46a	Thaung Nyunt	Richter, Gericht des Northern District; ferner Sekretär des National Convention Convening Work Committee	M
J47a	Nyi Nyi Soe	Richter, Gericht des Western District, Anschrift: No. (39) Ni-Gyaw-Da Street, (corner of Sake-Ta-Thu-Kha Street), Kyar-Kwet-Thit Ward, Tamway Township, Rangoon, Burma	M

## K. UNTERNEHMEN IN MILITÄRBESITZ

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
<i>Einzelpersonen</i>			
K1a	Generalleutnant Khin Zaw Oo	Ehemaliger Regionaler Befehlshaber des Kommandobereichs Küste (Division Tanintharyi), Generaladjutant und Vorstandsmitglied der UMEHL, Geburtsdatum: 24.6.1951	M
K2a	Generalmajor Hla Aung Thein	Befehlshaber, Camp Yangon (Rangun); Stellvertretender Vorsitzender des UMEHL	M
K2b	Amy Khaing	Ehefrau von Maj-Gen Hla Aung Thein	F
K3a	Brigadegeneral Zarni Win	Geschäftsführender Direktor der UMEHL	M
K4a	Generalmajor Wai Lwin	Ehemaliger Generalquartiermeister und ehemaliger Regionaler Befehlshaber (Kommandobereich Nay Pyi Daw), Vorsitzender der Myanmar Economic Corporation (MEC)	M
K4b	Swe Swe Oo	Ehefrau von Maj-Gen Wai Lwin	F
K4c	Wai Phyto Aung	Sohn von Maj-Gen Wai Lwin	M
K4d	Oanmar Kyaw Tun a.k.a Ohnmar Kyaw Tun	Ehefrau von Wai Phyto Aung	F
K4e	Wai Phyto	Sohn von Maj-Gen Wai Lwin	M
K4f	Lwin Yamin	Tochter von Maj-Gen Wai Lwin	F
K5a	Brigadegeneral Thura Myint Thein	Ehemals Taktisches Einsatzkommando Namhsan, Geschäftsführender Direktor der Myanmar Economic Corporation (MEC)	M
K6a	Oberst Ye Htut	Myanmar Economic Corporation (Anhang II, K23a)	M
K7a	Oberst Myint Aung	Geschäftsführender Direktor der Myawaddy Trading Co. (Anhang II, K22l), Geburtsdatum: 11.8.1949	M
K7b	Nu Nu Yee	Ehefrau von Myint Aung, Labortechnikerin, Geburtsdatum: 11.11.1954	F
K7c	Thiha Aung	Sohn von Myint Aung, beschäftigt bei Schlumberger, Geburtsdatum: 11.6.1982	M
K7d	Nay Linn Aung	Sohn of Myint Aung, Seemann, Geburtsdatum: 11.4.1981	M
K8a	Oberst Myo Myint	Geschäftsführender Direktor der Bandoola Transportation Co. (Anhang II, K22k)	M
K8b	Khin Htay Htay	Ehefrau von Oberst Myo Myint	F
K9a	Oberst Thaug Tin	Geschäftsführender Direktor von Myanmar Land & Development Ltd.	M
K10a	Oberst Aung San	Geschäftsführender Direktor von Hsinmin Cement Plant Construction Project (Anhänge III und IV, Nr. 17)	M
K11a	Generalmajor Maung Nyo	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M

#	Name (und ggf. Aliasname)	Identifizierungsinformation (einschließlich Unternehmen)	Geschlecht (M/W)
K12a	Generalmajor Kyaw Win	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K13a	Brigadegeneral Khin Aung Myint	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K14a	Oberst Nyun Tun (Marine)	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K15a	Oberst Thein Htay (a.D.)	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K16a	Obersteutnant Chit Swe (a.D.)	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K17a	Myo Nyunt	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K18a	Myint Kyine	Verwaltungsrat, Union of Myanmar Economic Holdings Ltd. (Anhang II, K22a)	M
K19a	Obersteutnant Nay Wynn	Bereichsgeschäftsführer, Myawaddy trading (Anhang II, K22j)	M

*Staatliche Finanzinstitutionen*

K20a	Than Nyein	Gouverneur der Zentralbank von Myanmar (dem Finanzministerium unterstellt)	M
K21a	Maung Maung Win	Stellvertretender Gouverneur der Zentralbank von Myanmar (dem Finanzministerium unterstellt)	M
K22a	Soe Min	Hauptgeschäftsführer der MICB. Geschäftsführender Direktor der Myanma Investment and Commercial Bank	M

*Unternehmen*

#	Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
---	------	-----------	--	---------------------------------

**I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDINGS LTD. (UMEHL) alias UNION OF MYANMA ECONOMIC HOLDINGS LTD.**

K22a	Union of Myanmar Economic Holdings Ltd alias Union Of Myanma Economic Holdings Ltd (UMEHL)	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon	Ehemaliger Präsident: (Generalleutnant) Tin Aye (neue Position: Vorsitzender des Wahlausschusses). Neuer Präsident: General-leutnant Khin Zaw Oo, Geschäftsführender Direktor: Generalmajor Win Than	13.8.2009
------	--	--	--	-----------

**A. HERSTELLENDES GEWERBE**

K22b	Myanmar Ruby Enterprise alias Mayanma Ruby Enterprise	24/26, 2ND fl, Sule Pagoda Rd, Yangon (Midway Bank Building)		13.8.2009
K22c	Myanmar Imperial Jade Co Ltd alias Myanma Imperial Jade Co Ltd	24/26, 2nd fl, Sule Pagoda Rd, Yangon (Midway Bank Building)		13.8.2009



#	Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K22d	Myanmar Rubber Wood Co Ltd alias Myanma Rubber Wood Co Ltd			13.8.2009
K22e	Myawaddy Clean Drinking Water Service	4/A, No. 3 Main Rd, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22f	Sin Min (King Elephants) Cement Factory (Kyaukse)	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon	Oberst (a. D.) Maung Maung Aye, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
K22g	Ngwe Pin Le (Silver Sea) Livestock Breeding And Fishery Co	1093, Shwe Taung Gyar St, Industrial Zone Ii, Ward 63, South Dagon Tsp, Yangon		13.8.2009
K22h	Granite Tile Factory (Kyaikto)	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon		13.8.2009
K22i	Soap Factory (Paung)	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon	Oberst Myint Aung, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009

## B. HANDEL

K22j	Myawaddy Trading Ltd	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon	Oberst Myint Aung, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
------	----------------------	---	---	-----------

## C. DIENSTLEISTUNGEN

K22k	Bandoola Transportation Co Ltd	399, Thiri Mingalar Rd, Insein Tsp. Yangon and/or Parami Rd, South Okkalapa, Yangon	Oberst Myo Myint, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
K22l	Myawaddy Travel Services	24-26 Sule Pagoda Rd, Yangon		13.8.2009
K22m	Nawaday Hotel And Travel Services	335/357, Bogyoke Aung San Rd, Pabedan Tsp. Yangon	Oberst (a. D.) Maung Thaung, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009
K22n	Myawaddy Agriculture Services	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon		13.8.2009
K22o	Myanmar Ar (Power) Construction Services alias Myanma Ar (Power) Construction Services	189/191 Mahabandoola Rd, corner of 50th St, Yangon		13.8.2009

## GEMEINSAME UNTERNEHMEN

## A. HERSTELLENDEN GEWERBE

K22p	Myanmar Segal International Ltd alias Myanma Segal International Ltd	Pyay Rd, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Be Aung, Geschäftsführer	13.8.2009
K22q	Myanmar Daewoo International alias Myanma Daewoo International	Pyay Rd, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009

#	Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K22r	Rothman of Pall Mall Myanmar Private Ltd alias Rothman of Pall Mall Myanma Private Ltd	No. 38, Virginia Park, No. 3, Trunk Rd, Pyinmabin Industrial Zone, Yangon	Generaldirektor (CEO) Lai Wei Chin	13.8.2009
K22s	Myanmar Brewery Ltd alias Myanma Brewery Ltd	No 45, No 3, Trunk Rd Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	Oberstleutnant (a. D.) Ne Win Präsident alias Nay Win	13.8.2009
K22t	Myanmar Posco Steel Co Ltd alias Myanma Posco Steel Co Ltd	Plot 22, No. 3, Trunk Rd, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22u	Myanmar Nouveau Steel Co Ltd alias Myanma Nouveau Steel Co Ltd	No. 3, Trunk Rd, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22v	Berger Paint Manufacturing Co Ltd	Plot No. 34/A, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp Yangon		13.8.2009
K22w	The First Automotive Co Ltd	Plot No. 47, Pyinmabin Industrial Zone, Mingalardon Tsp, Yangon	U Aye Cho und/oder Oberstleutnant Tun Myint, Geschäftsführender Direktor	13.8.2009

## B. DIENSTLEISTUNGEN

K22x	National Development Corp.	3/A, Thamthumar St, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon	Dr. Khin Shwe, Präsident	13.8.2009
K22y	Hantha Waddy Golf Resort and Myodaw (City) Club Ltd	No 1, Konemyinthta St, 7 Mile, Mayangone Tsp, Yangon and Thiri Mingalar Rd, Insein Tsp, Yangon		13.8.2009

## II. MYANMAR ECONOMIC CORPORATION (MEC) alias MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)

K23a	Myanmar Economic Corporation (MEC) alias Myanma Economic Corporation (MEC)	Shwedagon Pagoda Rd Dagon Tsp, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Brigadegeneral (a.D.) Thura Myint Thein	13.8.2009
K23b	Myaing Galay (Rhino Brand Cement Factory)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon Tsp, Yangon	Oberst Khin Maung Soe	13.8.2009
K23c	Dagon Brewery	555/B, No 4, Highway Rd, Hlaw Gar Ward, Shwe Pyi Thar Tsp, Yangon		13.8.2009
K23d	Mec Steel Mills (Hmaw Bi/Pyi/Ywama)	Factories Dept. Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon Tsp, Yangon	Oberst Khin Maung Soe	13.8.2009
K23e	Mec Sugar Mill	Kant Balu		13.8.2009
K23f	Mec Oxygen and Gases Factory	Mindama Rd, Mingalardon Tsp, Yangon		13.8.2009

#	Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K23g	Mec Marble Mine	Pyinmanar		13.8.2009
K23h	Mec Marble Tiles Factory	Loikaw		13.8.2009
K23i	Mec Myanmar Cable Wire Factory alias Mec Myanma Cable Wire Factory	No 48, Bamaw A Twin Wun Rd, Zone (4), Hlaing Thar Yar Industrial Zone, Yangon		13.8.2009
K23j	Mec Ship Breaking Service	Thilawar, Than Nyin Tsp		13.8.2009
K23k	Mec Disposable Syringe Factory	Factories Dept, Mec Head Office, Shwedagon Pagoda Rd, Dagon Tsp, Yangon		13.8.2009
K23l	Gypsum Mine	Thibaw		13.8.2009

### III. STAATLICHE HANDELSUNTERNEHMEN

K24a	Myanma Salt and Marine Chemicals Enterprise alias Myanmar Salt and Marine Chemicals Enterprise	Thakayta Township, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Win Htain (Ministerium für Bergbau)	13.8.2009
K25a	Myanmar Defence Products Industry alias Myanma Defence Products Industry	Ngyaung Chay Dauk	(Ministerium für Verteidigung)	13.8.2009
K26a	Myanma Timber Enterprise alias Myanma Timber Enterprise	Myanma Timber Enterprise Head Office, Ahlone, Yangon and 504-506, Merchant Rd, Kyauktada, Yangon	Ehemaliger Geschäftsführender Direktor: Win Tun. Neuer Posten: Minister für Forstwirtschaft	13.8.2009
K27a	Myanmar Gems Enterprise alias Myanma Gems Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Thein Swe	13.8.2009
K28a	Myanmar Pearls Enterprise alias Myanma Pearls Enterprise	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Maung Toe	13.8.2009
K29a	Myanmar Mining Enterprise Number 1 alias Myanma Mining Enterprise Number 1	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Saw Lwin	13.8.2009
K30a	Myanmar Mining Enterprise Number 2 alias Myanma Mining Enterprise Number 2	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: Hla Theing	13.8.2009
K31a	Myanmar Mining Enterprise Number 3 alias Myanma Mining Enterprise Number 1	(Ministry of Mines), Head Office Building 19, Naypyitaw	Geschäftsführender Direktor: San Tun	13.8.2009
K32a	Myanma Machine Tool and Electrical Industries (MTEI) alias Myanmar Machine Tool and Electrical Industries (MTEI)	Block No. (12), Parami Rd, Hlaing Township Yangon, Myanmar Telephone: 095-1-660437, 662324, 650822	Geschäftsführender Direktor: Kyaw Win Direktor: Win Tint	13.8.2009

#	Name	Anschrift	Name des Direktors/Eigentümers/ zusätzliche Informationen	Datum der Aufnahme in die Liste
K33a	Myanmar Paper & Chemical Industries alias Myanmar Paper & Chemical Industries		Geschäftsführender Direktor: Nyunt Aung	13.8.2009
K34a	Myanma General and Maintenance Industries alias Myanmar General and Maintenance Industries		Geschäftsführender Direktor: Aye Mauk	13.8.2009
K35a	Road Transport Enterprise	(Ministry of Transport)	Geschäftsführender Direktor: Thein Swe	13.8.2009
K36a	Inland Water Transport	No.50, Pansodan St, Kyauktada Township, Yangon, Union of Myanmar	Geschäftsführender Direktor: Soe Tint	13.8.2009
K37a	Myanma Shipyards, alias Myanmar Shipyards, Sinmalike	Bayintnaung Rd, Kamayut Township Yangon	Geschäftsführender Direktor: Kyi Soe	13.8.2009
K38a	Myanma Five Star Line, alias Myanmar Five Star Line	132-136, Theinbyu Rd, P.O. Box,1221,Yangon	Geschäftsführender Direktor: Maung Maung Nyein	13.8.2009
K39a	Myanma Automobile and Diesel Engine Industries alias Myanmar Automobile and Diesel Engine Industries	56, Kaba Aye Pagoda Rd, Yankin Township, Yangon	Geschäftsführender Direktor: Hla Myint Thein	13.8.2009
K40a	Myanma Industrial Construction Services alias Myanmar Industrial Construction Services	No. (1), Thitsa Rd, Yankin Township, Yangon, Myanmar	Geschäftsführender Direktor: Soe Win	13.8.2009
K41a	Myanmar Machinery and Electric Appliances Enterprise alias Myanma Machinery and Electric Appliances Enterprise	Hlaing Township, Yangon		13.8.2009

**IV. STAATLICHE MEDIENUNTERNEHMEN, DIE DIE POLITIK DES REGIMES UNTERSTÜTZEN UND  
ENTSPRECHENDE PROPAGANDA BETREIBEN**

K42a	Myanmar News and Periodicals Enterprise alias Myanma News and Periodicals Enterprise	212 Theinbyu Rd, Botahtaung Township, Yangon (tel: +95-1-200810, +95-1-200809)	Geschäftsführender Direktor: Soe Win (Ehefrau: Than Than Aye, Mitglied von MWF)	13.8.2009
K43a	Myanmar Radio and Television (MRTV) alias Myanma Radio and Television (MRTV)	Pyay Rd, Kamayut Township, Yangon (tel: +95-1-527122, +95-1-527119)	Generaldirektor: Khin Maung Htay (Ehefrau: Nwe New, Mitglied von MWF)	13.8.2009
K44a	Myawaddy Television, Tatmadaw Telecasting Unit	Hmawbi Township, Yangon (tel: +95-1-600294)		13.8.2009
K45a	Myanma Motion Picture Enterprise, alias Myanmar Motion Picture Enterprise		Geschäftsführender Direktor: Aung Myo Myint (Ehefrau: Malar Win, Mitglied von MWF)	13.8.2009“

**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) Nr. 892/2011 DER KOMMISSION****vom 6. September 2011****zur Festlegung pauschaler Einfuhrwerte für die Bestimmung der für bestimmtes Obst und Gemüse geltenden Einfuhrpreise**

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates vom 22. Oktober 2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse (Verordnung über die einheitliche GMO) <sup>(1)</sup>,gestützt auf die Durchführungsverordnung (EU) Nr. 543/2011 der Kommission vom 7. Juni 2011 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 des Rates für die Sektoren Obst und Gemüse und Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse <sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 136 Absatz 1,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die in Anwendung der Ergebnisse der multilateralen Handelsverhandlungen der Uruguay-Runde von der Kommission festzulegenden, zur Bestimmung der pauschalen Einfuhrwerte zu berücksichtigenden Kriterien sind in der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 543/2011 für die in ihrem Anhang XVI Teil A aufgeführten Erzeugnisse und Zeiträume festgelegt —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die in Artikel 136 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 543/2011 genannten pauschalen Einfuhrwerte sind im Anhang der vorliegenden Verordnung festgesetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am 7. September 2011 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 6. September 2011

*Für die Kommission,  
im Namen des Präsidenten,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektor für Landwirtschaft und ländliche  
Entwicklung*<sup>(1)</sup> ABl. L 299 vom 16.11.2007, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. L 157 vom 15.6.2011, S. 1.

## ANHANG

**Pauschale Einfuhrwerte für die Bestimmung der für bestimmtes Obst und Gemüse geltenden Einfuhrpreise**

(EUR/100 kg)

KN-Code	Drittland-Code <sup>(1)</sup>	Pauschaler Einfuhrwert
0702 00 00	AR	33,3
	EC	32,6
	MK	49,0
	ZZ	38,3
0707 00 05	AR	24,2
	TR	113,1
	ZZ	68,7
0709 90 70	AR	40,2
	EC	39,5
	TR	115,1
	ZZ	64,9
0805 50 10	AR	70,0
	CL	78,3
	MX	39,8
	PY	33,5
	TR	66,0
	UY	65,8
	ZA	78,3
	ZZ	61,7
0806 10 10	EG	156,2
	IL	80,3
	MA	175,2
	TR	115,7
	ZA	59,8
	ZZ	117,4
0808 10 80	CL	79,6
	CN	78,7
	NZ	103,6
	US	82,4
	ZA	88,0
	ZZ	86,5
0808 20 50	CN	74,0
	TR	124,8
	ZA	72,6
	ZZ	90,5
0809 30	TR	140,2
	ZZ	140,2
0809 40 05	BA	41,6
	KE	58,0
	ZZ	49,8

<sup>(1)</sup> Nomenklatur der Länder gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1833/2006 der Kommission (ABl. L 354 vom 14.12.2006, S. 19). Der Code „ZZ“ steht für „Andere Ursprünge“.

# BESCHLÜSSE

## BESCHLUSS DER KOMMISSION

vom 20. April 2011

über die Maßnahme C 37/04 (ex NN 51/04), die Finnland zugunsten von Componenta Oyj durchgeführt hat

(Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2011) 2559)

(Nur der finnische und der schwedische Text sind verbindlich)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2011/529/EU)

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 108 Absatz 2 erster Unterabsatz,

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, insbesondere auf Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe a,

nach Aufforderung der Beteiligten zur Äußerung gemäß den genannten Artikeln <sup>(1)</sup>,

in Erwägung nachstehender Gründe:

### I. DAS VERFAHREN

- (1) Die Metalls Verkstadsklubb vid Componenta Alvesta AB hat der Kommission am 10. März 2004 eine Beschwerde übermittelt, in der sie den Verdacht äußerte, dass die Stadt Karkkila (nachstehend „Karkkila“ genannt) dem Unternehmen Componenta Oyj (nachstehend „Componenta“ genannt) Beihilfen gewährt hat. Die Kommission teilte Finnland mit Schreiben vom 19. November 2004 ihre Entscheidung mit, zu der fraglichen Beihilfe ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag (jetzt Artikel 108 Absatz 2 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union) einzuleiten. Die Entscheidung der Kommission wurde im *Amtsblatt der Europäischen Union* <sup>(2)</sup> veröffentlicht. Die Kommission hat die Beteiligten aufgefordert, zu der Maßnahme Stellung zu nehmen; bislang sind keine Stellungnahmen bei der Kommission eingegangen.
- (2) Die Kommission traf am 20. Oktober 2005 eine abschließende Negativentscheidung (nachstehend „Entscheidung 2005“ genannt), wonach Finnland die Beihilfe von

Componenta zurückfordern muss. Die Entscheidung 2005 über den formalen Abschluss des Untersuchungsverfahrens wurde im *Amtsblatt der Europäischen Union* <sup>(3)</sup> veröffentlicht. Componenta legte Beschwerde gegen die Entscheidung ein, die durch ein Urteil vom 18. Dezember 2008 (nachstehend „Urteil“ genannt) aufgehoben wurde, da die Begründungen für die Entscheidung als fehlerhaft angesehen wurden <sup>(4)</sup>.

- (3) Finnland nahm mit Schreiben vom 5. und 10. Januar 2010, die auch zwei Gutachten zur Wertermittlung für das fragliche Immobilieneigentum enthielten, Stellung. Die Kommission hat Finnland mit drei Schreiben vom 9. Januar 2009, 23. Juli 2009 und 8. Januar 2010 um weitere Auskünfte gebeten. Diese wurden mit den am 9. März 2009, 15. Oktober 2009 und 5. März 2010 eingegangenen Schreiben erteilt. Vertreter der Kommission, der Regierung Finnlands und der Begünstigten kamen am 23. November 2009 in Brüssel zusammen.

### II. BESCHREIBUNG

#### 1. Kaufabschluss

- (4) Componenta ist ein Metallunternehmen mit Hauptsitz in Karkkila. Es betreibt Produktionsstätten in Finnland, in den Niederlanden und Schweden. Der größte Teil des Jahresumsatzes 2004 in Höhe von 316 Mio. EUR wurde in Nord- und Mitteleuropa erwirtschaftet. Der Konzern hatte im Jahr 2004 etwa 2 200 Beschäftigte.
- (5) Das zu prüfende Geschäft betrifft die Immobilieninvestmentgesellschaft Karkkilan Keskustakiinteistöt Oyj (nachstehend „KK“ genannt). Sie besitzt Grundstücke in Karkkila, das ca. 65 km nordwestlich von Helsinki liegt. Componenta und Karkkila sind mit jeweils 50 % an KK beteiligt. Beide Partner des Gemeinschaftsunternehmens gewährten KK im Jahr 1996 ein zinsloses Gesellschafterdarlehen in Höhe von jeweils 1 670 184 EUR.

<sup>(1)</sup> ABl. C 49 vom 25.2.2005, S. 11.

<sup>(2)</sup> Siehe Fußnote 1.

<sup>(3)</sup> ABl. L 353 vom 13.12.2006, S. 36.

<sup>(4)</sup> Rechtssache T-455/05, Componenta/Kommission, Slg. 2008, II-336.

- (6) In dem am 16. Dezember 2003 unterzeichneten Kaufvertrag wurde vereinbart, dass die Stadt durch Kauf der im Besitz von Componenta befindlichen Anteile zu einem Preis von 2 383 276,50 EUR alleinige Eigentümerin von KK wird. Das Geschäft wurde in zwei Teilen abgewickelt:
- Componenta erhielt 713 092,50 EUR für die 50 %ige Beteiligung, die an Karkkila verkauft wurde.
  - KK zahlte das Gesellschafterdarlehen aus dem Jahr 1996 in Höhe von 1 670 184 EUR an Componenta zurück. Für diese Zwecke gewährte Karkkila KK ein zusätzliches zinsloses Darlehen in gleicher Höhe. Damit gingen die Schulden von Componenta an die Stadt Karkkila über.
- (7) Somit hat Karkkila für das vorstehend beschriebene Geschäft 2 383 276,50 EUR aufgewendet: Der Anteil in Höhe von 713 092,50 EUR deckte die Zahlung für die KK-Aktien und der Anteil in Höhe von 1 670 184 EUR das KK gewährte zinslose Darlehen.
- (8) Der Kaufpreis der Anteile wurde anhand von Standardpreisen ermittelt, die Karkkila 2003 für Immobilien verlangt hatte.

Tabelle 1

**Quadratmeterpreise für Grundstücke von KK**

	(in EUR)
1. Zone	
Einfamilienhausgrundstücke	11,11
Reihenhausgrundstücke	88,81
Appartementhausgrundstücke	79,56
2. Zone	
Einfamilienhausgrundstücke	10,19
Reihenhausgrundstücke	74,02
Appartementhausgrundstücke	64,76
Sonstige	
Nicht im Bebauungsplan erfasstes unerschlossenes Gelände	1,18
Im Bebauungsplan als Parkfläche ausgewiesen	1,18

- (9) Diese Standardpreise fanden auf alle Immobilien Anwendung, die sich zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses im Besitz von KK befanden. Die ermittelte Summe wurde halbiert. Der Aktienpreis wurde auf 713 092,50 EUR festgesetzt.
- (10) Im Kaufvertrag zwischen Karkkila und Componenta wurden zudem folgende Festlegungen getroffen:
- a) Der Verkäufer verpflichtet sich, in die in Anlage 1 des Vertrags festgelegte Erweiterungsinvestition der Produktionsanlagen der Componenta Karkkila Oyj in

der Stadt Karkkila zu investieren. Damit sollten 2004 schätzungsweise 50 bis 70 neue Vollzeit Arbeitsplätze in Karkkila geschaffen werden (Anzahl der Arbeitsplätze im Jahr 2003: ca. 130).

- b) Wird 2004 nicht, wie im vorangegangenen Absatz festgelegt, mit der Erweiterung der Anlagen des Verkäufers begonnen, so kann der Käufer nach eigenem Ermessen das vereinbarte Geschäft widerrufen.
- (11) Laut Anlage 1 zum Kaufvertrag legt Componenta die beiden Produktionsstätten des Konzerns, d. h. die Gießerei in Alvesta in Schweden und die Gießerei in Karkkila, zusammen. Über den künftigen Standort der Gießerei wird nach Erstellung entsprechender Analysen entschieden. Im Jahr 2005 wurde die Gießerei in Alvesta geschlossen und die Fertigung nach Karkkila verlegt.
- (12) Nach Übernahme der KK-Anteile, die sich im Besitz von Componenta befanden, beschloss Karkkila, die Geschäftstätigkeit von KK einzustellen und die Grundstücke der Stadt zu übertragen.

**2. Vermögen von KK**

- (13) Karkkila liegt in Uusimaa, ca. 65 km nordwestlich von Helsinki an der Nationalstraße 2 im Nordosten der Region Uusimaa. Die Stadt hatte im Jahr 2003 etwa 8 500 Einwohner. Die Stadt entstand um den im 19. Jahrhundert erbauten Hochofen Högfors und breitete sich bis an die Ufer des nördlich davon gelegenen Sees aus.
- (14) Das Immobilienvermögen von KK umfasste Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 730 000 m<sup>2</sup> in Karkkila und seiner unmittelbaren Umgebung bis max. 2,5 Kilometer vom Stadtzentrum entfernt. Im Dezember 2003 stellte sich die Situation wie folgt dar:
- Als wertvollste Vermögensteile gelten die Grundstücke im Gebiet Asemannanta (Zone 1), für die ein Bebauungsplan für Appartementhäuser besteht. Dieses Gebiet macht die Hälfte des Wertes des Vermögens von KK aus.
  - Der Hauptteil der Grundstücke liegt im Gebiet Haapala/Uusitalo (Zone 2). Für dieses Gebiet, das ca. ein Viertel des Vermögenswertes ausmacht, besteht ein Bebauungsplan für Einfamilienhäuser.
  - Das Vermögen umfasst außerdem einige Grundstücke für Einfamilienhäuser in anderen Wohngebieten, das für Appartementhäuser vorgesehene Gebiet Takko I sowie einige Grundstücke für Reihenhäuser.
  - Ein Teil der Grundstücke ist als Parkgelände ausgewiesen.
  - Das Vermögen umfasst ebenfalls nicht im Bebauungsplan erfasstes Rohbauland.



- (15) Insgesamt umfasst das Immobilieneigentum 160 Grundstücke. Karkkila hatte jedoch die Absicht, einen Teil der Grundstücke zu modernisieren und in kleinere Grundstücke aufzuteilen. KK war zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses zweifellos der größte Immobilieneigentümer in Karkkila.
- (16) Nach Erwerb der vollen Eigentumsrechte plante Karkkila, einen Teil der Grundstücke zur Deckung der Betriebskosten zu verpachten. Die Betriebskosten von KK (Löhne und Gehälter, Miete und Darlehenszinsen) beliefen sich in den Jahren 2000-2003 auf höchstens 40 000 EUR.

### 3. Andere sachdienliche Informationen

- (17) Karkkila liegt in Pendlerentfernung von Helsinki. In Helsinki und den nahe gelegenen Städten sind Immobilien sehr teuer geworden, und die Preise steigen weiter. Dieser Preisdruck veranlasst die Einwohner, in die umliegenden Gemeinden zu ziehen, so dass auch dort die Immobilienpreise steigen. Karkkila und andere Gemeinden wie Vihti, Lohja und Hyvinkää sind deshalb eine Alternative. Sie liegen in folgender Entfernung von Helsinki:

Tabelle 2

#### Entfernung von Helsinki

Lohja	52 km	38 min
Hyvinkää	56 km	45 min
Vihti	58 km	42 min
Karkkila	68 km	50 min

- (18) Diese Gemeinden ziehen in erheblichem Maße neue Einwohner an. Infolgedessen sind die Immobilienpreise vor dem Kaufabschluss (und auch danach) spürbar gestiegen. In Karkkila haben sich die Preise verdoppelt, in einigen Fällen sogar versechsfacht.
- (19) Nach einer im Jahr 2000 veröffentlichten Prognose sollte die Zahl der Einwohner in Karkkila bis 2025 auf 9 600 steigen, was den Bau von 600 neuen Wohnungen bedeuten würde. Wie sich jedoch bald herausstellte, sollte die Prognose deutlich hinter dem tatsächlichen Einwohnerzuwachs zurückbleiben. Zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses, d. h. drei Jahre später, prognostizierte Karkkila einen Wohnungsbedarf von 70 neuen Wohnungen jährlich. Diese Auffassung wurde wenig später in einer Untersuchung des Gemeindeverbands Uusimaa bestätigt, die sich mit dem Zeitraum bis 2025 befasst. (2005 wurden letztendlich 63 Wohnungen, 2006 insgesamt 137 Wohnungen und 2007 nochmals 95 neue Wohnungen gebaut).
- (20) In den fünf Jahren vor dem Kaufabschluss sind die Preise in Karkkila um durchschnittlich 30 % gestiegen.

### III. STELLUNGNAHME FINNLANDS

- (21) Finnland legte drei nachträglich erstellte Gutachten zur Wertermittlung der Grundstücke vor, und kam zu dem Schluss, dass der gezahlte Preis dem Marktpreis entsprach. Die Kommission lehnte das im Rahmen des ers-

ten Untersuchungsverfahrens gelieferte Gutachten in ihrer vorläufigen Entscheidung von 2005 (Gutachten A) im Kern ab<sup>(5)</sup>. Nach der Entscheidung von 2005 ließ Finnland zwei weitere Gutachten anfertigen. Im ersten Gutachten (Gutachten B) wird nur allgemein erklärt, dass die Grundstücke sachgerecht bewertet wurden, jedoch keine detaillierte Begründung dazu geliefert. Im zweiten Gutachten (Gutachten C, nachstehend „Gutachten KP&P“ genannt) wird die Immobiliensituation in Karkkila und Umgebung detaillierter analysiert.

- (22) Finnland führt aus, dass Karkkila die vollen Eigentumsrechte an den Anteilen erworben hat, da es sich hier um eine mittel- und langfristige Anlage handelte, bei der ein geringes Risiko besteht. Angesichts der kontinuierlich steigenden Immobilienpreise in den Nachbargemeinden, der von Karkkila prognostizierten Bevölkerungsentwicklung, der bereits genutzten bebauten Wohngebiete und des Bedarfs an der Erschließung weiterer Wohngebiete ist der Kauf des gesamten Anteilkapitals nach Auffassung der Stadtverwaltung Karkkila rentabel.
- (23) Nach Aussage Finnlands war zudem die Möglichkeit, die Abläufe zu beschleunigen, ein weiterer praktischer Grund für den Erwerb sämtlicher Eigentumsrechte. Finnland hat mehrfach ausgeführt, dass die Zusammenarbeit von Karkkila und Componenta wegen der sehr stark voneinander abweichenden kommerziellen Interessen nicht besonders gut verlief. Beide Partner vereinbarten die Auflösung des Gemeinschaftsunternehmens, um Entscheidungsblockaden zu vermeiden. Insbesondere für das Gebiet Haapala/Uusitalo mussten mehrere Entscheidungen bezüglich der Neuaufteilung von Grundstücken vereinbart werden, um die Erschließung der Grundstücke zu fördern. Da Immobilienanlagen nicht zum Kerngeschäft der Componenta zählten, lag es in ihrem Interesse, diese Tätigkeit einzustellen. Karkkila wiederum war daran interessiert, die Erschließung der Grundstücke vollkommen selbständig betreiben zu können.
- (24) Finnland erklärte, warum ein Vergleich mit Vihti, Lohja und Hyvinkää von Bedeutung war. Unter anderem wurde hervorgehoben, dass es nach Vihti und Lohja keinen Personenzugverkehr gebe, so dass die Verbindungen zwischen den genannten Gemeinden und Helsinki besser wären.
- (25) Nach Ansicht Finnlands hat sich die Tatsache, dass das Gesellschafterdarlehen in der Entscheidung der Kommission zweimal Berücksichtigung fand, verzerrend auf die Berechnung der Höhe der Beihilfen durch die Kommission ausgewirkt. Bei Festlegung des Werts von 50 % der Anteile wurde das Gesellschafterdarlehen vom Unternehmenswert abgezogen und als Rückzahlung des Darlehens an die Componenta berücksichtigt. Aus diesem Grund ist Finnland der Auffassung, dass der Preis der Anteile (713 092,50 EUR) bereits einen Darlehensanteil enthält, da die Summe auf der Grundlage des Nettowerts von KK berechnet wurde.

<sup>(5)</sup> Die Kommission stellte fest, dass in den Gutachten nicht eindeutig erklärt wird, dass es um eine Wertermittlung für die Grundstücke im Besitz der KK geht. Zudem wird bei der Wertermittlung nicht ausgewiesen, wie hoch der Kaufpreis wäre, den ein marktwirtschaftlich handelnder Investor, der alle Grundstücke auf einmal verkauft hätte, zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses erzielt hätte.

#### IV. WETTBEWERBSRECHTLICHE WÜRDIGUNG

- (26) Nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Binnenmarkt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen. Nach ständiger Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union handelt es sich um eine Beeinträchtigung des Handels zwischen den Mitgliedstaaten, wenn ein Unternehmen, das Beihilfen erhält, eine Wirtschaftstätigkeit ausübt, die Handel zwischen Mitgliedstaaten einschließt.
- (27) Branchenprodukte von Componenta werden auf dem Binnenmarkt auch von anderen Unternehmen hergestellt, und mit ihnen wird zwischen den Mitgliedstaaten lebhafter Handel getrieben. Staatliche Mittel im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 AEUV umfassen auch Mittel von kommunalen Behörden<sup>(6)</sup>. Somit werden in dem von Karkkila finanzierten, hier beschriebenen Geschäft auch staatliche Mittel im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 aufgewendet. Der damit für Componenta möglicherweise im Zusammenhang mit dem Kauf entstandene Vorteil, den Componenta unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten hätte, fällt somit unter Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag. Die zentrale Frage ist also, ob Componenta einen Preis erhalten hat, den das Unternehmen unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten hätte.
- (28) Die Kommission stellt fest, dass die Klausel zum Vorverkaufsrecht im Kaufvertrag zwischen Componenta und Karkkila als Beweis dafür gelten kann, dass die von Karkkila angebotenen Kaufbedingungen zum Ziel hatten, Componenta zur Weiterführung ihres Produktionsbetriebs in Karkkila und zur Schließung ihres Hochofens in Alvesta zu bewegen.
- (29) In dem Urteil des Gerichts erster Instanz<sup>(7)</sup> wurde der Kauf als mit Auflagen versehen bezeichnet, auch wenn keine Konsequenzen festgelegt waren. Obgleich eine Konditionalität darauf hinweist, dass der Kauf so angelegt war, dass er für Componenta günstige Bedingungen bot, ist für Componenta kein aus diesen Klauseln abzuleitender eindeutiger Vorteil entstanden. Wie nachstehend ausgeführt wird, lag der Preis, der Componenta für seine KK-Beteiligung gezahlt wurde, nicht über dem Marktpreis; ebenso fand die Kommission keine Belege für sonstige Vorteile, die Componenta auf der Grundlage der fraglichen Klauseln hätte erzielen können. Deshalb prüfte die Kommission, ob ein marktwirtschaftlich handelnder Investor mit 50 %iger Beteiligung unter den fraglichen Bedingungen die gesamten Eigentumsrechte ebenfalls erworben hätte.
- (30) Nach ständiger Rechtsprechung muss „das Verhalten des privaten Investors, mit dem die Intervention des öffentlichen Investors, der wirtschaftspolitische Ziele verfolgt, verglichen werden muss, nicht zwangsläufig das eines

gewöhnlichen Investors sein, der Kapital zum Zweck seiner mehr oder weniger kurzfristigen Rentabilisierung anlegt, es doch wenigstens das einer privaten Holding oder einer privaten Unternehmensgruppe zu sein hat, die eine globale oder sektorale Strukturpolitik verfolgt und sich von längerfristigen Rentabilitätsaussichten leiten lässt“<sup>(8)</sup>.

#### 1. Allgemeine Erwägungen zum Wert der Anteile

- (31) Die „Mitteilung der Kommission betreffend Elemente staatlicher Beihilfe bei Verkäufen von Bauten oder Grundstücken durch die öffentliche Hand“<sup>(9)</sup> (nachstehend „Mitteilung“ genannt) kann nicht direkt angewendet werden, da es im vorliegenden Fall nicht um den eigentlichen Verkauf von Grundstücken, sondern um den Erwerb von Anteilen einer Immobilienanlagegesellschaft geht. Die Grundsätze der Mitteilung können jedoch herangezogen werden, da sich der Wert der Anteile von KK hauptsächlich durch den Marktwert der im Besitz von KK befindlichen Grundstücke bestimmt. Aus diesem Grund ist die Ermittlung des Werts der KK-Grundstücke von zentraler Bedeutung, um bestimmen zu können, ob es sich um eine staatliche Beihilfe handelt.
- (32) Ansatz der Mitteilung ist der Grundsatz des marktwirtschaftlich handelnden privaten Kapitalgebers, d. h. der Kauf eines Grundstücks durch eine staatliche Behörde ist beihilfefrei, wenn das Grundstück zu einem Preis verkauft wird, den ein privater Investor unter den üblichen Marktbedingungen hätte erzielen können.
- (33) Die Kommission ist der Auffassung, dass eine sachgerechte Bewertungsgrundlage durch den Preis gegeben ist, den ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber mit 50 %iger Beteiligung an KK für den Erwerb der gesamten Eigentumsrechte zu zahlen bereit wäre. Ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber würde bei seiner Preiskalkulation von einem Preis ausgehen, den er unter Berücksichtigung des zu erzielenden Gewinns für die Anlage gezahlt hätte.
- (34) Im vorliegenden Fall hat Componenta nicht einmal den Versuch unternommen, einen anderen Käufer zu finden. Es lag in Interesse des Unternehmens, die Anteile an den anderen Anteilseignern zu verkaufen. Nach der Gesellschaftervereinbarung<sup>(10)</sup> und der Satzung von KK<sup>(11)</sup> hatte Karkkila das Vorkaufsrecht auf die Anteile und das Ablösungsrecht für die KK-Anteile von Componenta, wenn Componenta versucht hätte, die Anteile an einen Dritten zu verkaufen. Deshalb bestand für Componenta kein Anreiz, andere Käufer zu finden. Darüber hinaus hätten andere private Anleger kein Interesse gehabt, 50 % der KK-Anteile zu erwerben, wenn sie damit nicht gleichzeitig auch die Entscheidungsgewalt innerhalb der KK erhielten. In jedem Fall hätte die Satzung von KK<sup>(12)</sup> einen neuen Partner gebunden, ohne dass dieser Entscheidungsgewalt hätte. Nach der Satzung verfolgt KK das Ziel, den Preisanstieg für Grundstücke und Wohnungen in Karkkila zum Nutzen der Einwohner in Grenzen zu halten.

<sup>(8)</sup> Rechtssache C-42/93, Spanien/Kommission, Slg. 1994, I-4175, Randnr. 14.

<sup>(9)</sup> ABl. C 209, vom 10.7.1997, S. 3.

<sup>(10)</sup> Artikel 9.

<sup>(11)</sup> Artikel 13.

<sup>(12)</sup> Artikel 2

<sup>(6)</sup> Rechtssache 248/84, Deutschland/Kommission, Slg. 1987, S. 4013, Randnr. 17.

<sup>(7)</sup> Rechtssache T-455/05, Componenta/Kommission, Slg. 2008, II-336.

- (35) Die Kommission ist außerdem der Ansicht, dass ein marktwirtschaftlich handelnder Kapitalgeber, der volle Eigentumsrechte erwirbt, überlegen müsste, wie die gesamte Kapitalanlage (insgesamt 2,37 Mio. EUR für Anteile und Darlehen) zu finanzieren ist.
- (36) Unter Berücksichtigung der Rückzahlung des Gesellschafterdarlehens wurde der Kommission zufolge der Wert des KK-Vermögens auf 4,9 Mio. EUR geschätzt. Dieser Wert deckt weitgehend das verbleibende Darlehen in Höhe von 3,34 Mio. EUR, so dass die Rückzahlung des Darlehens an sich kein Problem darstellte.
- (37) Nach Aussage Finnlands hatte Karkkila die Absicht, nach dem Kaufabschluss seine Mieteinnahmen zu erhöhen, um die Finanzierungs- und Betriebskosten von KK (vor dem Kauf weniger als 40 000 EUR jährlich) zu decken. Wäre die Stadt der einzige Anteilseigner, könnte sie die Satzung von KK ändern, der ihre Freiheit bei der Preisbildung einschränkt. Rechtlich gesehen könnte die Stadt dann ihre Mieteinnahmen ungehindert erhöhen, da sie die vollen Eigentumsrechte an KK hätte.
- (38) Die Kommission stellt fest, dass die spätere Entwicklung bestätigt, dass die Deckung der Kosten durch Mieteinnahmen ein realistischer Ansatz war. Karkkila schloss 28 langfristige Mietverträge ab, mit denen sie die folgenden Einnahmen erwirtschaftete:

Tabelle 3

**Mieteinnahmen nach Kaufabschluss**

	(in EUR)
2004	146 907
2005	152 843
2006	171 238
2007	182 525
2008	200 519

- (39) Zudem hätte ein privater Investor erwartet, dass der Wert seines Anteils im Gegenzug zur Gewährung eines zinslosen Darlehens steigt. Im vorliegenden Fall realisierte sich der Gewinn aus der Anlage in Form einer Wertsteigerung der Immobilien von KK, da der Wert der Grundstücke im Besitz von KK in den Jahren 1996-2003 deutlich gestiegen ist. In den fünf Jahren vor dem Kaufabschluss waren die Immobilienpreise durchschnittlich um 30 % und in den Jahren 2005-2008 um 10 % gestiegen.
- (40) Prognosen zufolge würde die Einwohnerzahl von Karkkila bis zum Jahr 2025 um jährlich 100 Einwohner

steigen, so dass nach vorsichtigen Schätzungen jährlich mindestens 70 neue Wohnungen in der Stadt gebaut werden müssten<sup>(13)</sup>.

- (41) Deshalb könnte ein privater Investor erwarten, dass der Wert seiner Anteile an KK deutlich steigt.

**2. Grundstückspreise**

- (42) Die Kommission hat zunächst geprüft, ob der Preis, den Karkkila für die Componenta-Anteile gezahlt hat, dem Unternehmen einen Vorteil erbrachte, da der Verkäufer unter den üblichen Marktbedingungen einen deutlich schlechteren Preis erzielt hätte.
- (43) Finnland hat den Wert der KK-Vermögenswerte wie folgt dargestellt<sup>(14)</sup>:

Tabelle 4

**Von Finnland kalkulierter Wert der KK-Vermögenswerte**

Marktwert der Grundstücke	5 067 988
Bareinlagen und Bankguthaben	28 256
Aktiva insgesamt	5 096 244
Gesellschafterdarlehen	3 340 368
Kurzfristige Verbindlichkeiten	107
Passiva insgesamt	3 340 475
Nettowert von KK	1 755 769
50 % des Nettowerts von KK	877 885

- (44) Der Wert der Grundstücke wurde im Jahr 2003 auf der Grundlage der von Karkkila angelegten allgemeinen Grundstückspreise ermittelt. Im gesamten Gebiet von Karkkila wurden die gleichen Preise verwendet, die einzigen Abweichungen waren den Unterschieden zwischen den beiden Zonen geschuldet. Aus den von Finnland mitgeteilten Angaben geht jedoch hervor, dass die Marktpreise in der Praxis in den einzelnen Stadtteilen und Wohngebieten deutlich voneinander abweichen. Deshalb hat die Kommission vor allem die fraglichen Gebiete bewertet.
- (45) Die Kommission stellt fest, dass Karkkila mittel- bis langfristig den Erwerb der vollen Eigentumsrechte geplant hatte. Bei Immobilienanlagen wird üblicherweise mittel- oder langfristig von einer Wertsteigerung ausgegangen, wenn die Gegebenheiten dies rechtfertigen. Karkkila verfolgte eine langfristige Anlagestrategie und strebte nach Gewinn durch zunehmende künftige Verkäufe.

<sup>(13)</sup> Siehe: Wirtschaftspolitik der Stadt Karkkila im Jahr 2006 sowie den im Auftrag des Gemeindeverbands Uusimaa zu Beginn der 2000er Jahre erstellten Beschäftigungsbericht.

<sup>(14)</sup> Diese Werte weichen leicht von den Angaben ab, die Finnland im Zusammenhang mit dem ersten Verfahren vorlegte.

- (46) Für Karkkila hatte Finnland aufgezeigt, dass die Stadt begründet mittelfristig von einem erheblichen Bevölkerungswachstum ausgehen konnte, das zu einem deutlich höheren Wohnungsbedarf führen würde. Wichtigster Grund war, dass drei nördlich und westlich von Helsinki gelegene Gemeinden — Vihti, Lohja und Hyvinkää — viele Einwohner angezogen hatten, von denen etliche in einer anderen Gemeinde arbeiten. So kam es zu einem raschen und kontinuierlichen Anstieg der Immobilienpreise, der Prognosen zufolge auch künftig anhalten wird. Das Preisniveau in diesen Nachbargemeinden lag 2003 durchschnittlich 2,5mal höher als in Karkkila. Deshalb erwartete Karkkila, dass der kontinuierliche Anstieg der Immobilienpreise neue Einwohner nach Karkkila bringen würde, die die Stadt als nächste logische Wohnalternative sehen würden, obwohl die Preise auch hier deutlich anzogen. Eine Verdopplung der Immobilienpreise in Karkkila schien sehr wahrscheinlich.
- (47) Obgleich die spätere Entwicklung an sich für die Vorabanalyse zu dem Kaufabschluss nicht relevant war, bestätigte die Entwicklung der Immobilienpreise in den drei Nachbargemeinden in den folgenden Jahren, dass die Prognose realistisch war. In einigen Fällen überstiegen die Preise jene in Karkkila um mehr als das Vierfache.
- (48) Ein weiterer Grund für den Anstieg der Einwohnerzahl in Karkkila war der Ausbau der Nationalstraße nach Karkkila, der zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses bereits in Planung war (und später realisiert wurde).
- (49) Ein starker Anreiz für den Erwerb der vollen Eigentumsrechte waren auch die offiziellen Prognosen zum Anstieg der Einwohnerzahl. In einer ersten im Jahr 2000 veröffentlichten Untersuchung des Gemeindeverbands Uusimaa wurde geschätzt, dass die Einwohnerzahl in Karkkila bis 2025 auf 9 600 (also um etwa 10 %) steigen und damit ein Bedarf an 600 neuen Wohnungen bestehen würde. Diese Voraussage erwies sich bald als zu vorsichtig. Zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses erwartete Karkkila einen weitaus größeren Anstieg der Einwohnerzahl und damit einen höheren Bedarf von 70 neuen Wohnungen pro Jahr.
- (50) Diese positive Prognose wurde später durch eine weitere vom Gemeindeverband Uusimaa am 18. August 2009 vorgelegte Untersuchung bestätigt, in der davon ausgegangen wurde, dass die Einwohnerzahl von Karkkila bis 2030 um jährlich 100 zunehmen würde. Damit würden jedes Jahr 70 neue Wohnungen benötigt. Auch diese Prognose wurde von der Realität übertroffen, denn im Jahr 2006 wurden 137 und 2007 insgesamt 95 neue Wohnungen gebaut.
- (51) KK war offensichtlich der größte Grundstückseigentümer in Karkkila. Um wie viele Immobilien es sich konkret handelte, war nicht klar, da Karkkila die Teilung und Neugliederung eines Teils der Grundstücke besonders im Gebiet von Haapala/Uusitalo beabsichtigte. Außerdem wurden mehr Wohnimmobilien pro Grundstück gebaut, wenn der Bebauungsplan für ein Grundstück Reihenhäuser und Appartementhäuser auswies. Dem von Finnland vorgelegten Verzeichnis über das Vermögen von KK zufolge umfasste dieses weniger als 140 für den Wohnungsbau vorgesehene Grundstücke (die übrigen Grundstücke waren als Parkflächen geplant). Zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses sollten 70 neue Wohnungen pro Jahr entstehen, so dass in den nächsten 10 Jahren 700 neue Wohnungen und im Verlauf der nächsten 20 Jahre 1 400 neue Wohnungen benötigt würden. Da KK keine nennenswerte Konkurrenz in Karkkila hatte, konnte Karkkila mit einiger Wahrscheinlichkeit davon ausgehen, dass die Gemeinde alle oder zumindest den größten Teil der in ihrem Besitz befindlichen Vermögensteile verkaufen konnte.
- (52) Nach Aussage Finnlands bestand die Strategie Karkkilas zunächst darin, den Wert ihrer Grundstücke durch Teilung und Erschließung zu erhöhen, die Auswirkungen des allgemeinen Preisanstiegs für das Gebiet abzuwarten und die Grundstücke erst später zu verkaufen. Diese Strategie, sich bei frühen Verkäufen zurückzuhalten, hatte KK auch schon in früheren Jahren verfolgt, was die geringen Verkaufszahlen in den Jahren vor dem Verkaufsabschluss erklärt.
- (53) Die Kommission führt an, dass der Wert der Grundstücke im Besitz von KK nach dem Grundstückstyp bestimmt wurde, Grundstücke für Einfamilienhäuser, Reihenhäuser und Appartementhäuser sowie Parks und Flächen für den Gemeinbedarf also einen unterschiedlichen Wert hatten. Im Folgenden werden die Besonderheiten jedes Gebiets einzeln beschrieben und analysiert.
- Gebiet Asemanranta*
- (54) Für die im Bebauungsplan für den Wohnungsbau ausgewiesenen Grundstücke im Gebiet Asemanranta ist ein Wert von 2 358 158 EUR ermittelt worden, der der Hälfte des KK-Vermögens entspricht. Für den Kaufabschluss wurde ein Grundstückswert von 79,56 EUR/m<sup>2</sup> angesetzt.
- (55) Die Untersuchungen sind diesbezüglich nur begrenzt aussagekräftig, da in Karkkila keine Vergleichspreise vorliegen. Vor dem Verkaufsabschluss wurden in Karkkila keine im Bebauungsplan für den Wohnungsbau ausgewiesenen Grundstücke zum Marktpreis verkauft. Im Sachverständigengutachten im Zusammenhang mit der ersten Untersuchung (Gutachten A) wurde ein Preis von 50 EUR/m<sup>2</sup> genannt. Nun erklärt Finnland, dass diese Zahl offensichtlich auf Angaben aus dem staatlich finanzierten Wohnungsbau beruhe, die deutlich unter dem Marktpreis lagen. In der ursprünglichen Untersuchung für Appartementhausgrundstücke wurde ferner ein Wert von 60-75 EUR/m<sup>2</sup> angegeben. Der zweiten Untersuchung (Gutachten B) zufolge entspricht der gezahlte Preis dem Marktpreis; nähere Angaben wurden jedoch nicht gemacht. In dem Gutachten von KP&P (Gutachten C) wird geschlossen, dass ein Preis von 79,56 EUR/m<sup>2</sup> dem Marktpreis entspricht, da er deutlich unter den Preisen in den drei Nachbargemeinden liegt. Mangels näherer Vergleichsdaten geben diese Aussagen einen Hinweis auf die Immobilienpreise, die zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses in der Umgebung von Helsinki erzielt wurden. Deshalb hat die Kommission die Angaben in den Gutachten geprüft und durch eigene Bewertungen ergänzt.

- (56) Das Gebiet Asemanranta befindet sich in besonderer Lage an einem Seeufer und 200 m vom Stadtzentrum entfernt. Nach Aussage Finnlands ist der Wert der Grundstücke aufgrund des Seeblicks und des direkten Zugangs zum Sees sehr hoch. Ein solches Grundstück wurde 2006 zu einem Preis von 92,35 EUR/m<sup>2</sup> verkauft. Karkkila sah die Immobilie als ausreichend hochwertig an, um den Kaufpreis im Januar 2008 auf 105 EUR/m<sup>2</sup> zu erhöhen.
- (57) Ein weiterer wichtiger Aspekt für die Bestimmung des Werts dieses Gebiets war die Fläche, für die dieser Preis galt. Der Verkaufswert wurde vorsichtig auf der Grundlage der Vergabe von Baurechten für mindestens 29 640 m<sup>2</sup>, möglicherweise aber auch für maximal 39 590 m<sup>2</sup> festgelegt. Wegen des prognostizierten Anstiegs der Einwohnerzahl ging Karkkila davon aus, dass langfristig gesehen die maximale Zahl der Baurechte als Grundlage des Verkaufswerts herangezogen werden konnte.
- (58) Trotz der Tatsache, dass in Karkkila vor dem Verkaufsabschluss keine Grundstücke für Appartementshäuser verkauft worden waren, sah es die Stadt als begründet an, dass sich der Markt für diese Bautätigkeit entwickeln würde. Im Jahr 2003 wurden für Appartementshäuser vier Baugenehmigungen erteilt. Die Entwicklung nach dem Kaufabschluss bestätigt, dass die Prognose realistisch war, denn bis 2007 wurden sechs neue Anträge eingereicht und Genehmigungen erteilt, und zwischen 2007 und Mitte 2010 wurden sieben Appartementshäuser gebaut.
- (59) Die Preise in den Nachbargemeinden zogen dermaßen an, dass der Quadratmeterpreis in Hyvinkää im Jahr 2003 bei 133,60 EUR/m<sup>2</sup> lag. 2004 betrug der Höchstpreis in Vihti 312,60 EUR/m<sup>2</sup>.
- (60) Die Kommission stellt fest, dass die in den betreffenden drei Gutachten angeführten Werte einander grundsätzlich entsprechen und auch keine Fehler aufzuweisen scheinen, wenn man sie mit den zum Zeitpunkt des Kaufabschlusses für ähnliche Grundstücke gezahlten Preisen vergleicht. Es ist nicht erforderlich zu prüfen, welches der Gutachten am zuverlässigsten ist, lag doch der Preis für die Anteile sogar bei einer sehr vorsichtigen Wertermittlung unter dem Marktpreisniveau (siehe allgemeine Marktwertermittlung in Punkt 84 ff.). Die Kommission hat den geringstmöglichen Wert wie folgt berechnet: In Anbetracht der attraktiven Lage der Grundstücke in Asemanranta lag der Marktpreis mit 75 EUR/m<sup>2</sup> in den vorsichtigen Expertenschätzungen auf jeden Fall im oberen Preisspektrum. Ausgehend von der vorsichtigen Annahme, dass die Grundstücke, für die für die Mindestfläche Baurechte erteilt wurden, verkauft werden, hätte das Gebiet einen Marktwert von mindestens 2 223 000 EUR.
- (61) Eine — wenn überhaupt erfolgte — Überbewertung beliefe sich somit höchstens auf 135 158,40 EUR, 50 % davon wären 67 579,20 EUR.
- (62) Die Kommission stellt fest, dass dieser Wert auch für Teile des Gebiets Asemanranta mit einer Fläche von 8-9 ha gilt, die unter anderem als Straßen und Parkflächen verbleiben. Ein Teil des Bebauungsplans ist beispielsweise als Erholungs- und Naturschutzgebiet vorgesehen. Deshalb wirken sich diese 8-9 ha auf den hohen Preis für das Wohngebiet aus, auch wenn ihr Preis nicht gesondert festgelegt wurde.
- Gebiet Haapala/Uusitalo*
- (63) Die Grundstücke im Besitz von KK liegen größtenteils im Gebiet Haapala/Uusitalo, vom Zentrum aus etwa 2,5 km nach Südwesten. Für diese beiden nebeneinander liegenden Gebiete waren im Bebauungsplan Einfamilienhäuser und Reihenhäuser vorgesehen. Da jedoch mit der Erschließung des Gebiets noch nicht begonnen worden war, waren die Preise niedrig und die Verkaufszahlen gering. Fast das gesamte Gebiet war im Besitz von KK.
- (64) Der Wert des Gebiets wurde für den Verkaufsabschluss mit 1 612 059 EUR für alle Grundstücksarten angegeben. Der Quadratmeterpreis für Einfamilienhäuser wurde nach den üblichen Preisen der Stadt auf 10,19 EUR und für Reihenhäuser auf 74,02 EUR festgelegt. Der Gesamtwert der Grundstücke für Einfamilienhäuser betrug 973 268 EUR und für Reihenhäuser 811 209 EUR.
- Preise für Einfamilienhausgrundstücke*
- (65) In allen drei Gutachten wird ausgeführt, dass die Preise für Einfamilienhäuser den Marktpreisen entsprachen. Dem Gutachten der KP&P (Gutachten C) zufolge lagen die Marktpreise 15-20 % über den von Karkkila angesetzten Preisen. Nach den von Finnland vorgelegten Daten betrug der Durchschnittspreis im Jahr 2003 ca. 14,40 EUR/m<sup>2</sup>. Der erste Gutachter (Gutachten A) gab für Karkkila Marktpreise von 9,43 EUR bis 14,76 EUR an.
- (66) In allen drei Gutachten wurde auf durchschnittliche Verkaufspreise verwiesen; die von Finnland vorgelegten Daten zeigten jedoch erhebliche Preisunterschiede zwischen den einzelnen Wohngebieten. Das Gebiet Haapala/Uusitalo lag eindeutig an der Spitze der Preiskurve. Im Jahr 2003 wurden in Haapala zwei Grundstücke verkauft (von einer privaten Gesellschaft an eine Privatperson): Der Quadratmeterpreis für das im April 2003 verkaufte Grundstück betrug 9,25 EUR und für das im August verkaufte Grundstück 10,06 EUR. Das entspricht einem Preisanstieg von 8,8 % innerhalb von vier Monaten. Berücksichtigt man die allgemeine Preisentwicklung in Karkkila, wo die Preise in den Jahren 2001-2002 um 12,6 % und in den Jahren 2002-2003 um 42,7 % gestiegen sind, entspricht ein Preisanstieg von 1,3 % in den vier letzten Monaten des Jahres 2003 durchaus dem allgemeinen Trend. Daher ist die Kommission der Auffassung, dass ein Preis von 10,19 EUR/m<sup>2</sup> (Dezember 2003) als Marktpreis akzeptiert werden kann.

*Preise für Reihenhausgrundstücke*

- (67) In dem Gebiet wurden keine Kaufabschlüsse getätigt, die in Bezug auf die Preise für Reihenhausgrundstücke für einen direkten Vergleich herangezogen werden könnten. Wie der erste Gutachter ausführte, lag der Marktwert bei 70-80 EUR/m<sup>2</sup>. Im Gutachten der KP&P (Gutachten C) wird lediglich auf die weitaus höheren Preise für Reihenhausgrundstücke verwiesen. Da alle drei Gutachten zu der Schlussfolgerung gelangen, dass der gezahlte Preis dem Marktpreis entspricht und es keinen Grund gibt, diese Schlussfolgerung für das Gebiet Haapala/Uusitalo in Frage zu stellen, akzeptiert die Kommission, dass der Quadratmeterpreis von 74,20 EUR dem Marktpreis entspricht.

*Volle Eigentumsrechte an dem gesamten Gebiet*

- (68) Die Kommission ersuchte Finnland zu erläutern, warum es für Karkkila lohnend war, das gesamte Gebiet in städtischen Besitz zu bringen, da, wie die Verkaufszahlen der vorangegangenen Jahre belegen, Käufer an diesem Wohngebiet nicht interessiert waren und andere Stadtteile trotz der höheren Preise vorzogen. Finnland erklärte dazu, dass KK schon in früheren Jahren eine sehr gezielte Anlagestrategie verfolgt hätte und das Gebiet Haapala/Uusitalo zu einem künftigen Wohngebiet in Karkkila entwickeln wollte. Die anderen Wohngebiete der Stadt stießen langsam an die Grenzen ihrer Aufnahmekapazität, und mit dem prognostizierten Anstieg der Einwohnerzahl würde künftig ein Bedarf für die Erschließung neuer Gebiete bestehen.
- (69) Ein Bebauungsplan für das Gebiet Haapala/Uusitalo bestand bereits, doch war mit den Erschließungsarbeiten noch nicht begonnen worden. Die Erschließung umfasste die Teilung der Grundstücke in stärker individuell zugeschnittene und zweckmäßigere Grundstücke, den Anschluss der Grundstücke an die kommunalen Versorgungsnetze und den Bau neuer Dienstleistungseinrichtungen.
- (70) Karkkila hatte diese Strategie bereits in anderen Wohngebieten erfolgreich verfolgt: Die Stadt hatte ihr Versorgungsnetz auf die Gebiete Tuorila, Nikkimäki und Puummimäki ausgedehnt. Im Jahr 2003 betrug der durchschnittliche Quadratmeterpreis im Gebiet Puummimäki bereits 14,28 EUR. Karkkila verkaufte 2004 Grundstücke zum neuen Standardpreis von 14 EUR. Die Preise sind in den folgenden Jahren weiter gestiegen (18,5 EUR/m<sup>2</sup> im Jahr 2005).
- (71) Es wurde davon ausgegangen, dass der Wert der Immobilien im Gebiet Haapala/Uusitalo das Preisniveau der bereits erschlossenen Wohngebiete erreichen und darüber hinaus dem allgemeinen Trend des Preisanstiegs folgen würde. Ein Wertzuwachs von mindestens 40 % bis 50 % nach der Erschließung (also im Verlauf von 3 bis 4 Jahren) schien begründet zu sein; zudem erfolgte der Wertzuwachs mittel- und langfristig.
- (72) Es lag im Interesse Karkkilas, das gesamte Gebiet im Rahmen eines umfassenden Infrastrukturvorhabens zu erschließen. Die Erschließung großer Areale wäre deutlich kostengünstiger, als Leistungen für jedes einzelne Grundstück bereitzustellen (die Gemeinde ist gesetzlich verpflichtet, eine Immobilie an das kommunale Netz

anzuschließen, was üblicherweise auf Antrag der Eigentümer erfolgt, die einen Neubau planen). Karkkila unterstrich, dass dies einfacher zu bewerkstelligen ist, wenn die Stadt der einzige Eigentümer ist und die Entscheidungsgewalt besitzt. Für den Anschluss jedes einzelnen Grundstücks an die kommunale Versorgung wäre eine große Zahl von Einzelentscheidungen erforderlich. Da die Erschließung von Grundstücken nicht zum Kerngeschäft des in der Metallbranche tätigen Unternehmens Componenta gehört, hatte sich schon früh herausgestellt, dass eine Erschließung für das Unternehmen schwieriger gewesen wäre.

- (73) Angesichts der langfristigen Erschließungsstrategie von Karkkila und ihres Vorhabens, sämtliche Infrastrukturprojekte auf einmal zu realisieren, war die Stadt nicht daran interessiert, das Land vor seiner Erschließung zu verkaufen. Aus diesem Grund wurden vor Kaufabschluss praktische keine Grundstücke verkauft.
- (74) Die Kommission kann akzeptieren, dass angesichts dieser langfristigen Strategie für das Gebiet Haapala/Uusitalo es ein marktwirtschaftlich handelnder Investor, der bereits über 50 % der Anteile an dem fraglichen Gebiet verfügt, als wirtschaftlich rentabel ansieht, auch die restlichen 50 % der Anteile zu erwerben. Die Möglichkeit, das gesamte zu bebauende neue Wohngebiet zu besitzen, ein geringes Preisrisiko und gute Chancen, den Großteil der Grundstücke innerhalb der nächsten 10 Jahre und die restlichen Grundstücke in den darauf folgenden 10 Jahren zu verkaufen, kann als Geschäftsstrategie angesehen werden, die ein marktwirtschaftlich handelnder Investor verfolgt hätte.

*Andere für den Wohnungsbau vorgesehene Grundstücke*

- (75) Einige Grundstücke für Einfamilienhäuser liegen in anderen Gebieten. Die Wertbestimmung (43 000 EUR) basierte auf dem von Karkkila für ein solches Grundstück festgesetzten offiziellen Quadratmeterpreis von 10,19 EUR. Aus den vorgenannten Gründen (Erwägungsgründe 65 und 66) ist die Kommission der Ansicht, dass der im Dezember 2003 festgelegte Preis als Marktpreis akzeptiert werden kann.
- (76) KK besitzt auch zwei Grundstücke für Appartementshäuser im Gebiet Takko I. Der Gesamtwert dieser Immobilie beträgt 110 191 EUR. Takko I liegt ebenfalls im Stadtzentrum. Dem Gutachten A zufolge beträgt der Marktpreis hier 60-75 EUR/m<sup>2</sup>. In ihrem Gutachten gelangt die KP&P (Gutachten C) in Bezug auf den Preis für die Appartementshausgrundstücke ebenfalls zu dem Ergebnis, dass der Preis im Vergleich zu in Nachbargemeinden erzielten Verkaufspreisen dem Marktpreis entspreche.
- (77) Nach Auffassung der Kommission ist es nicht erforderlich festzustellen, welches der Gutachten am zuverlässigsten ist. Auch wenn bei dem Kaufabschluss der geringstmögliche Marktpreis von 60 EUR/m<sup>2</sup> angesetzt werden würde, überstiege der berichtigte Gesamtwert für die Anteile dennoch den von Karkkila gezahlten Preis (siehe nachstehende Berechnung des Mindestpreises der Anteile). Bei Annahme dieses geringstmöglichen Marktwerts wären die Grundstücke im Gebiet Takko I um 19,65 EUR/m<sup>2</sup> zu hoch angesetzt. Dies entspräche insgesamt 27 212 EUR bzw. 13 606 EUR für 50 % der Anteile.

*Parkflächen*

- (78) Der Wert der als Parkflächen ausgewiesenen Areale wurde mit 456 601 EUR angesetzt. Zugrunde gelegt wurde ein Quadratmeterpreis von 1,18 EUR, wie ihn Karkkila nach den gesetzlichen Vorgaben für derartige Grundstücke zahlt. Dabei geht es um Flächen, die die Stadt zum aktuellen Preis veräußern kann<sup>(15)</sup>. Da die Grundstücke dem Bebauungsplan zufolge nicht bebaut werden sollen, wird als Preisgrundlage der reguläre Preis für nicht im Bebauungsplan erfasstes unerschlossenes Gelände angesetzt (siehe Erwägungsgrund 79). Daher ist die Kommission der Ansicht, dass dieser Teil der Grundstücke nicht überbewertet wurde.

*Nicht im Bebauungsplan erfasstes Rohbauland*

- (79) Das KK-Vermögen umfasste auch Rohbauland, das nicht im Bebauungsplan enthalten war und dessen Gesamtwert bei einem Quadratmeterpreis von 1,18 EUR mit 49 678 EUR angesetzt wurde. In den Gutachten wird nicht erklärt, inwieweit der Wert Rohbaulands sachgerecht bewertet wurde. Darüber hinaus legte Finnland ein Verzeichnis der Kaufabschlüsse für nicht erschlossenes Bauland in dünn besiedelten Teilen von Karkkila vor, für das ein Quadratmeterpreis von 1,86 EUR gezahlt wurde. Aus diesem Grund kann die Kommission akzeptieren, dass der Preis von 1,18 EUR nicht über dem Marktpreis liegt.

*Schlussfolgerung*

- (80) Der von Finnland auf der Grundlage der Verkaufspreise für die Vermögensteile von KK ermittelte Wert des KK-Immobilienvermögens betrug 5 067 988 EUR. Bei Abzug der Beträge einer etwaigen Überbewertung der Appartementhausgrundstücke in den Gebieten Asemanranta (135 158 EUR) und Takko I (27 212 EUR) ergibt sich für die Grundstücke ein Mindestwert von 4 905 618 EUR.

**3. Rückzahlung des Darlehens**

- (81) Im Jahr 1996 hatten Componenta und Karkkila KK *pari passu* ein zinsloses Gesellschafterdarlehen in Höhe von 1 670 184 EUR gewährt. Der Rückzug von Componenta aus KK erfolgte mit gleichzeitiger Rückzahlung des Darlehens durch KK. Da KK einen wesentlichen Teil ihres Vermögens zur Beschaffung dieser Mittel hätte verkaufen müssen und dies — wie bereits dargelegt — ihre mittel- und langfristige Geschäftsstrategie gefährdet hätte, entschied Karkkila, KK ein zweites zinsloses Darlehen in gleicher Höhe zu gewähren, dass KK zur Rückzahlung des Darlehens verwendete. Damit belaufen sich die Verbindlichkeiten von KK gegenüber Karkkila auf insgesamt 3,34 Mio. EUR.
- (82) Die Kommission stimmt mit Finnland darin überein, dass die Darlehen bereits bei der Ermittlung des Wertes der Gesellschaft berücksichtigt wurden, d. h. der Wert der Anteile war bereits um die Schuldensumme reduziert worden. Die Würdigung der Darlehensrückzahlung als gesonderte Maßnahme käme somit einer nochmaligen Berücksichtigung gleich.

**4. Wert der Anteile**

- (83) Nach Abzug des als potenzielle Überbewertung ermittelten Betrags kann der Wert der 50 %igen Beteiligung an KK wie folgt beziffert werden:

Tabelle 5

**Wert von KK**

Marktwert der Grundstücke	4 905 618
Bareinlagen und Bankguthaben	28 256
Aktiva insgesamt	4 933 874
Gesellschafterdarlehen	3 340 368
Kurzfristige Verbindlichkeiten	107
Passiva insgesamt	3 340 475
Nettowert von KK	1 593 399
50 % des Nettowerts von KK	796 699,5

- (84) Der Kaufpreis von 713 092,50 EUR, den Karkkila für seinen 50 %igen Anteil bezahlt hat, liegt nach Auffassung der Kommission nicht über dem Marktpreis.

**V. SCHLUSSFOLGERUNG**

- (85) Der Kaufpreis, den Karkkila an Componenta für die 50 %ige Beteiligung an KK bezahlt hat, liegt nach Auffassung der Kommission nicht über dem Marktpreis. Deshalb handelt es sich nicht um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

*Artikel 1*

Der Kaufpreis, den die Stadt Karkkila an die Componenta Oyj für die Anteile der Karkkilan Keskustakiinteistö Oyj nach Maßgabe des zwischen den Parteien am 16. Dezember 2003 geschlossenen Vertrags gezahlt hat, ist keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union.

*Artikel 2*

Dieser Beschluss ist an die Republik Finnland gerichtet.

Brüssel, den 20. April 2011

Für die Kommission  
Joaquín ALMUNIA  
Vizepräsident

<sup>(15)</sup> Gesetz über Landnutzung und Bautätigkeit (132/1999).

**BERICHTIGUNGEN**

**Berichtigung des Durchführungsbeschlusses 2011/513/EU der Kommission vom 19. August 2011 zur Genehmigung des Inverkehrbringens von Phosphatidylserin aus Soja-Phospholipiden als neuartige Lebensmittelzutat gemäß der Verordnung (EG) Nr. 258/97 des Europäischen Parlaments und des Rates**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 215 vom 20. August 2011)*

Auf Seite 20 wird nach „Bekannt gegeben unter Aktenzeichen K(2011) 5897“ folgender Text eingefügt:

„(Nur der englische Text ist verbindlich)“.

---









## Abonnementpreise 2011 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 100 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	770 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	400 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, 1 Ausgabe pro Woche	Mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	300 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union*, das in allen EU-Amtssprachen erscheint, kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsvorschriften) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates, veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005, die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zu dem Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

## Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen bezogen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_de.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Site ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

**Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>**



**Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**DE**